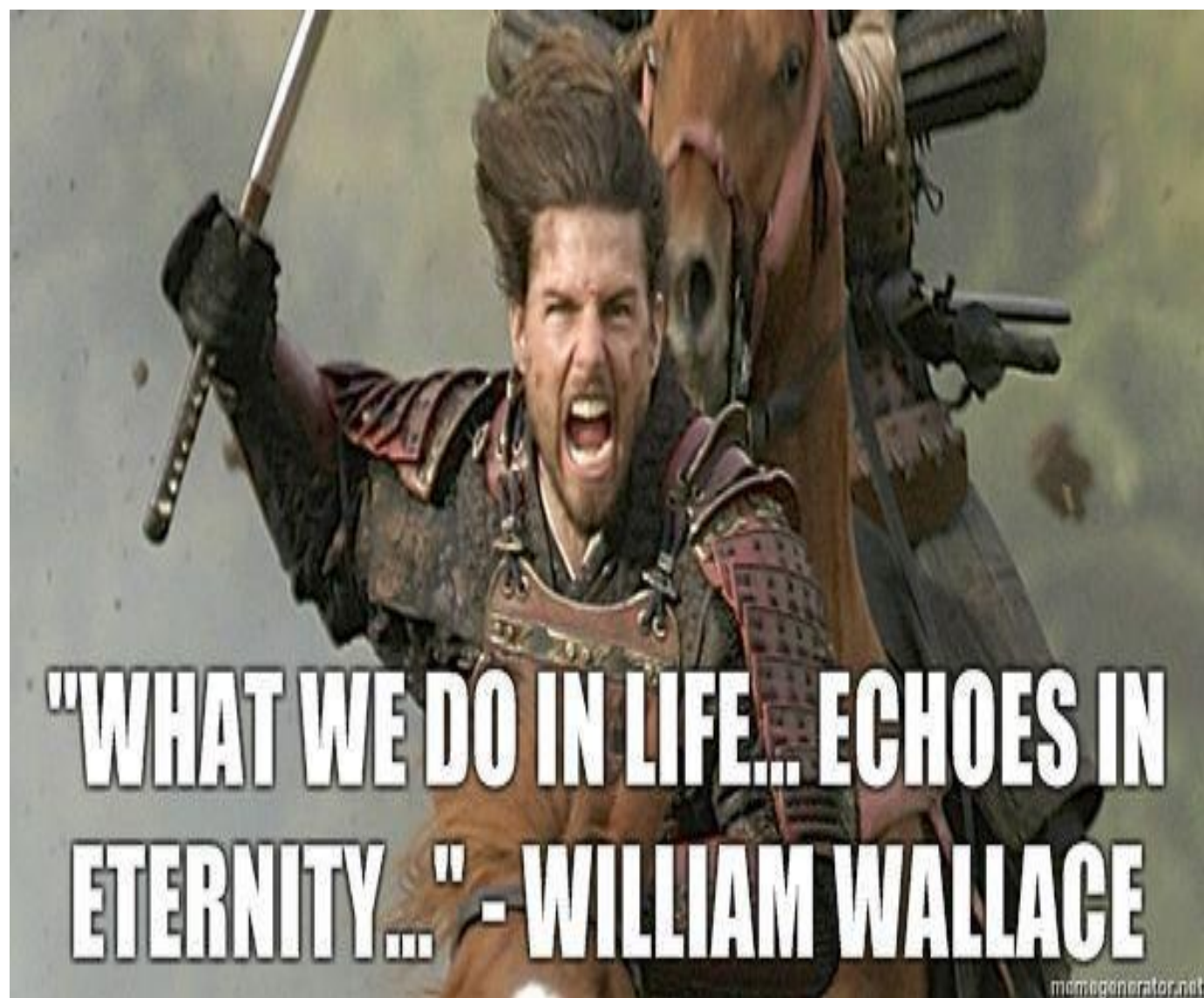
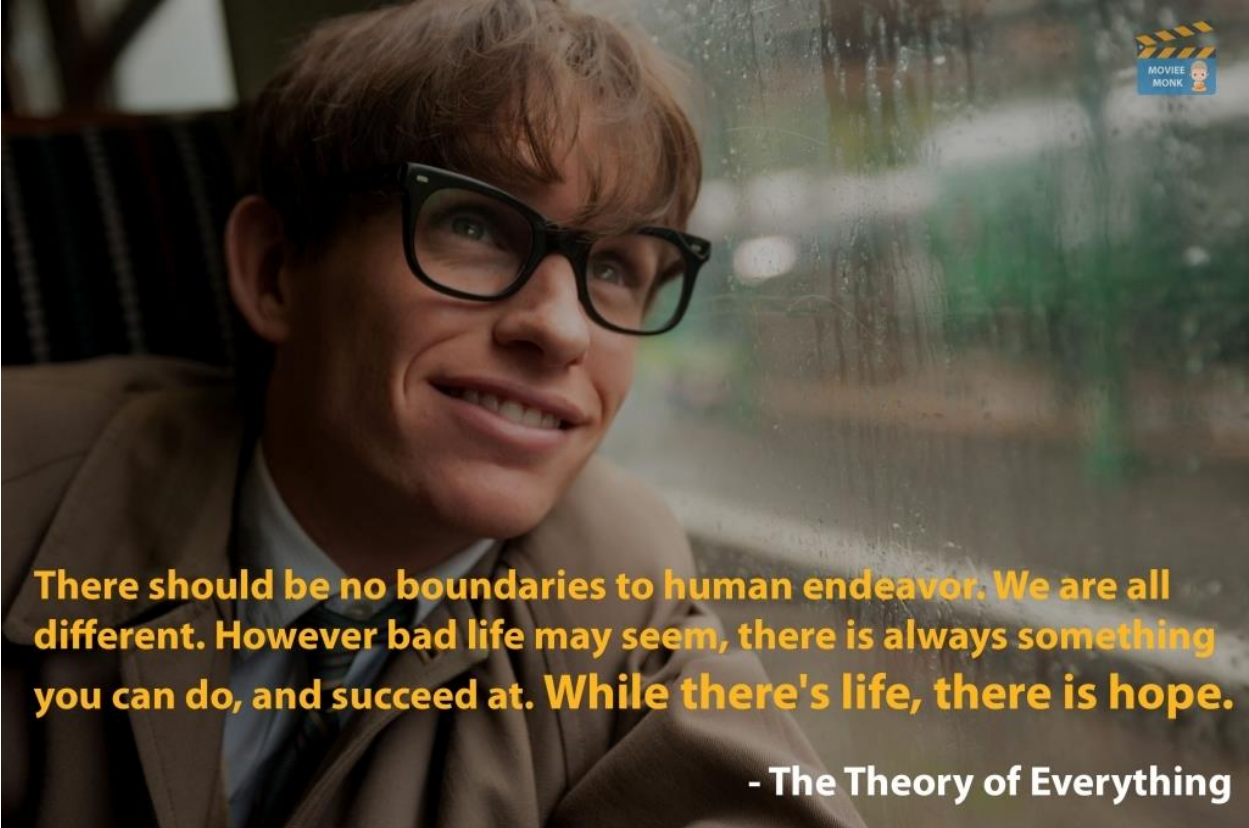




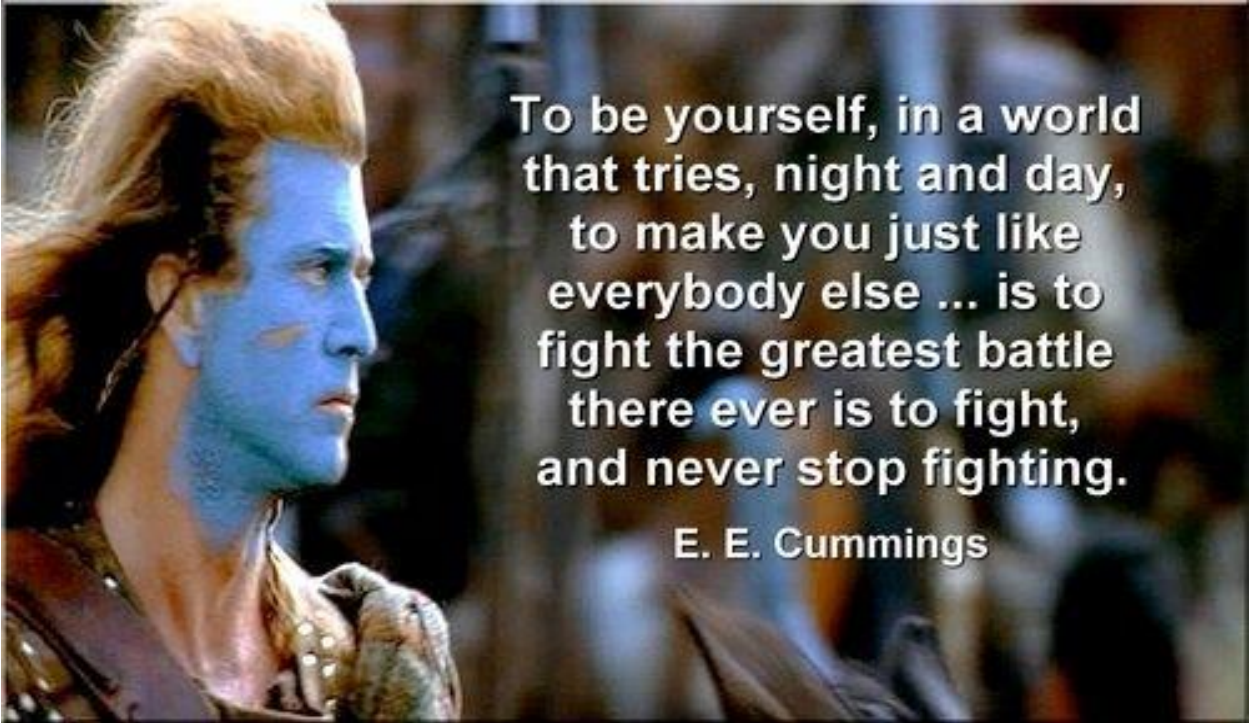
**"WHAT WE DO IN LIFE... ECHOES IN
ETERNITY..." - WILLIAM WALLACE**

memegenerator.net

A close-up shot of Hugo Weaving as Morpheus from the movie 'The Matrix'. He is wearing his signature black-rimmed glasses and a brown trench coat, looking out a window with a slight smile.

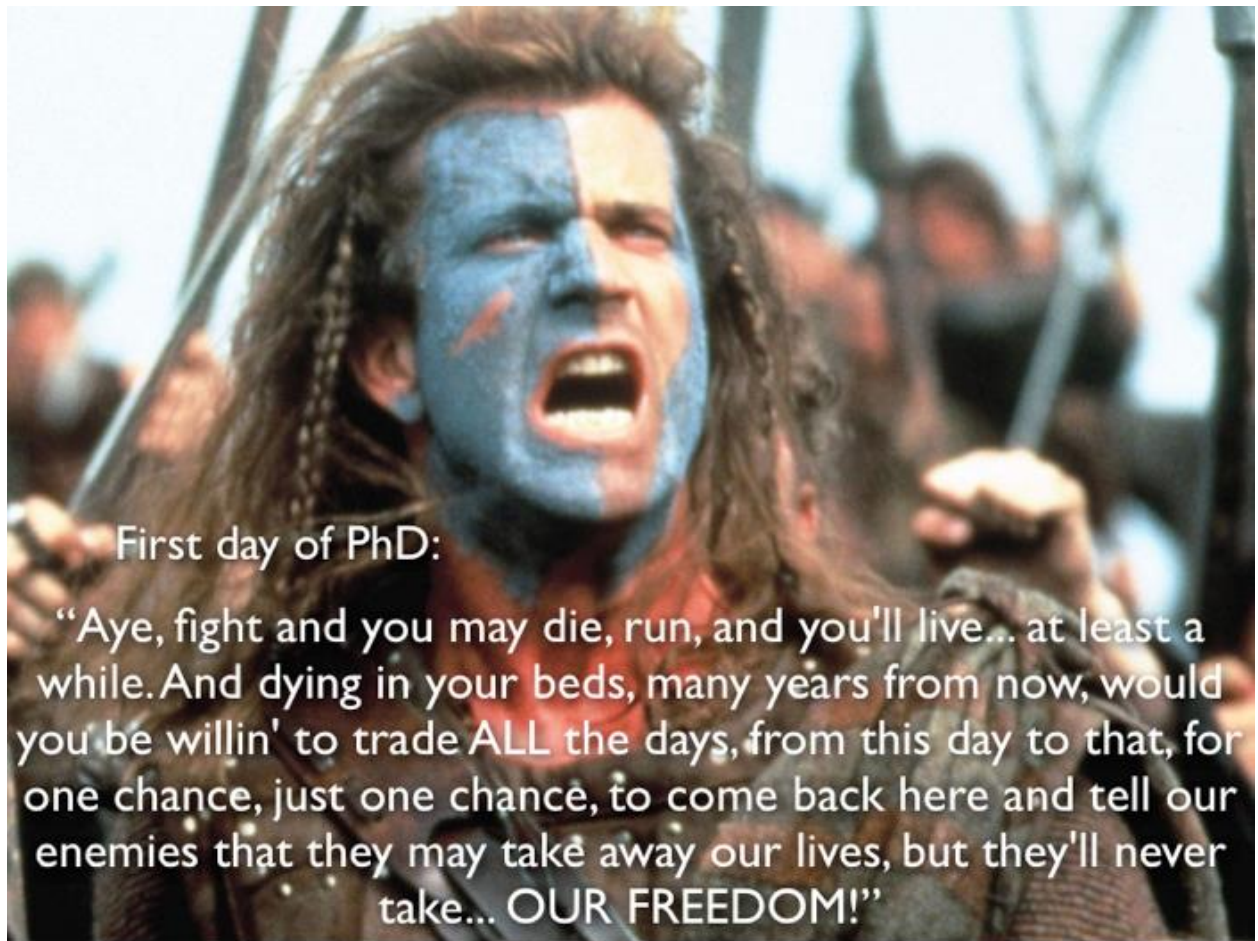
There should be no boundaries to human endeavor. We are all different. However bad life may seem, there is always something you can do, and succeed at. While there's life, there is hope.

- The Theory of Everything

A profile shot of a man with long, wavy blonde hair and blue face paint, looking off to the side. This is a reference to the poet E. E. Cummings.

**To be yourself, in a world
that tries, night and day,
to make you just like
everybody else ... is to
fight the greatest battle
there ever is to fight,
and never stop fighting.**

E. E. Cummings



First day of PhD:

“Aye, fight and you may die, run, and you'll live... at least a while. And dying in your beds, many years from now, would you be willin' to trade ALL the days, from this day to that, for one chance, just one chance, to come back here and tell our enemies that they may take away our lives, but they'll never take... OUR FREEDOM!”

QuotesPics.com

Leadership
Lessons From
Braveheart





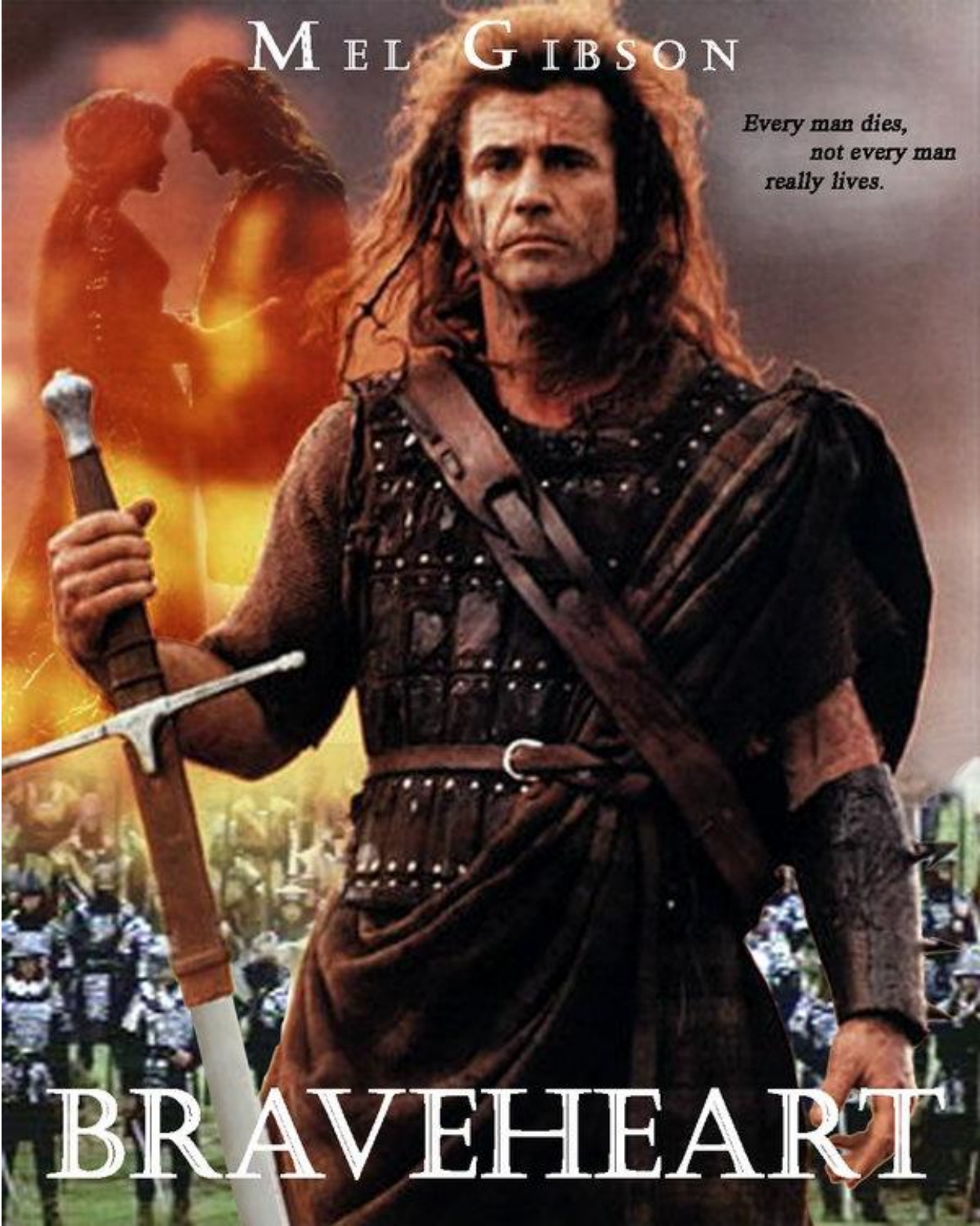
THEY MAY TAKE
OUR LIVES
BUT THEY'LL NEVER
TAKE OUR
FREEDOM!



MOVIE TAVERN
Movies Better Tasted On Glass

Braveheart

**"EVERY MAN
DIES,
NOT EVERY MANY
REALLY LIVES."**

A movie poster for the film 'Braveheart'. The central figure is Mel Gibson as William Wallace, depicted with long, wavy red hair and a serious expression. He is wearing a dark, studded leather tunic with a sash and a leather arm guard on his left arm. He holds a sword with a wooden hilt and a silver blade. In the background, there is a hazy, golden glow with silhouettes of two figures embracing, and a crowd of soldiers in blue and white uniforms is visible at the bottom.

MEL GIBSON

*Every man dies,
not every man
really lives.*

BRAVEHEART



When I watched Braveheart I was in tears and I was rooting for the Scottish people

— Eddie Izzard —

AZ QUOTES



I really tried out for the part of Harry Potter, but they ended up picking me for the part of the enemy of Harry. Actually it is really fun playing the bad kid because it just has so many interesting qualities to it. And Daniel Radcliffe and I get along really well off set so it's really fun filming.

(Tom Felton)

izquotes.com



One week I was in school and the next I'm at Leavesden Studios in Dumbledore's office reading scenes with Daniel Radcliffe. Weird. And terrifying for such a huge 'Harry Potter' fan.

(Evanna Lynch)

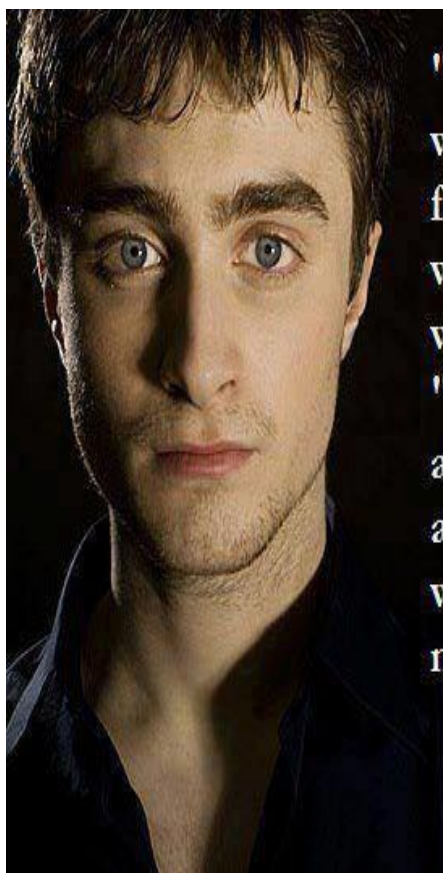
izquotes.com



I'm never going to be in something as commercially successful as 'Harry Potter' ever again. It's impossible. So that gives me incredible freedom to go off and make the slightly off-the-wall films that I want to make.

- Daniel Radcliffe -

quoteparrot.com



"Realising that other people have a problem with [homosexuality] was the weirdest thing for me. As a kid it wasn't even something that was mentioned. It was never something that was even explained to me. It was just, "That's Mark and he's gay." Mark was just another friend of my dad's who would talk about his boyfriend instead of his girlfriend. I was five. I didn't care. It seemed perfectly normal, and still does."

~ Daniel Radcliffe



I grew up watching 'Braveheart' and 'Gladiator.' Those are my 'Star Wars.' They have values and traits about them that I wish I had.

— Channing Tatum —

AZ QUOTES



I was on the set of 'Braveheart' and my mate says to me, 'Do you think this film will be any good?' And I really meant this, too, I told him 'Let me put it this way - It won't win any awards.' Cut to: five Oscars.

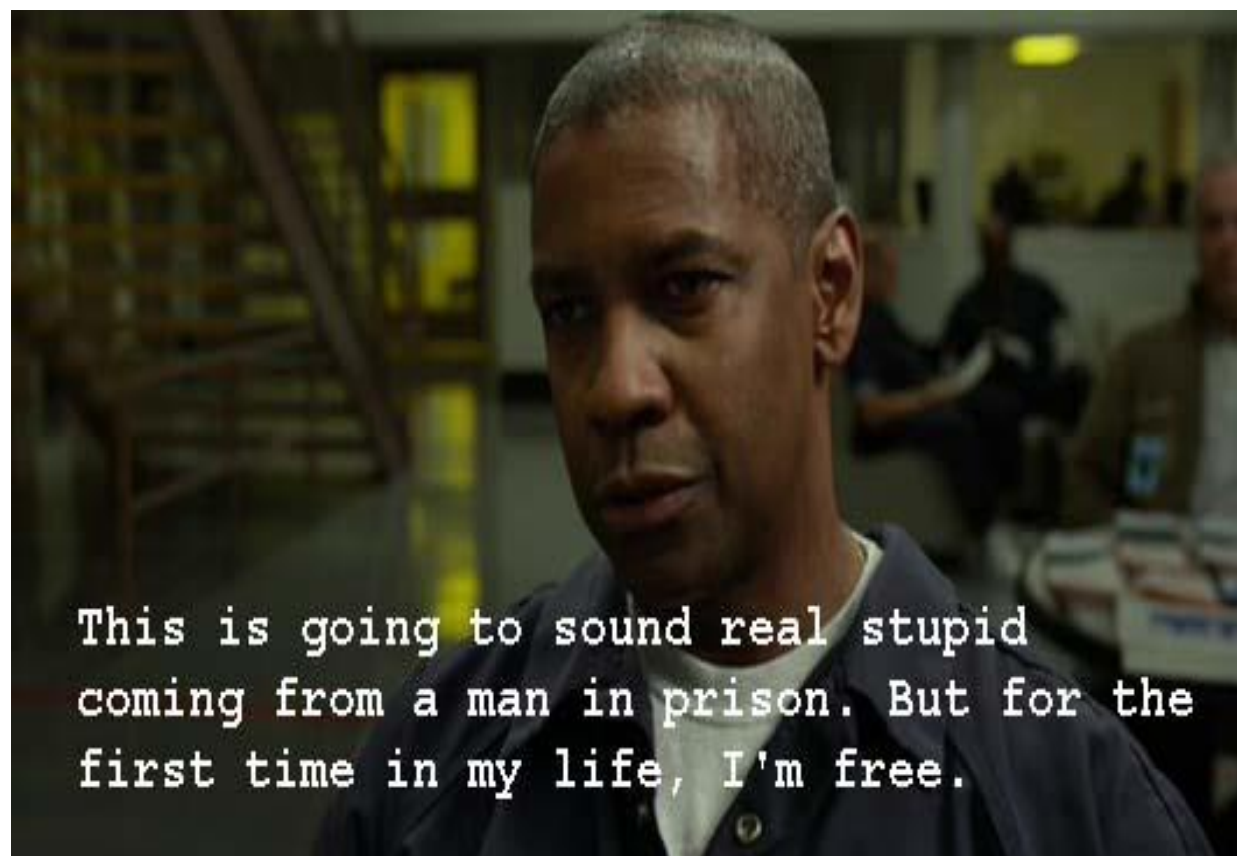
— *Peter Mullan* —

AZ QUOTES

THINGS MONEY CAN'T BUY

- MANNERS
- MORALS
- RESPECT
- TRUST
- PATIENCE
- CLASS
- INTEGRITY
- LOVE
- CHARACTER
- COMMON SENSE





William Wallace: Every man dies, not every man really lives.

144 of 146 found this interesting | Share this

Malcolm Wallace: Your heart is free. Have the courage to follow it.

62 of 62 found this interesting | Share this

William Wallace: And if this is your army, why does it go?

Veteran: We didn't come here to fight for them!

Young Soldier: Home! The English are too many!

William Wallace: Sons of Scotland! I am William Wallace.

Young Soldier: William Wallace is seven feet tall!

William Wallace: Yes, I've heard. Kills men by the hundreds. And if HE were here, he'd consume the English with fireballs from his eyes, and bolts of lightning from his arse.

[Scottish army laughs]

William Wallace: They may take away our lives, but they'll never take our freedom!

Malcolm Wallace: I know you can fight, but it's our wits that make us men.

William Wallace: I am William Wallace. And I see a whole army of my countrymen, here in defiance of tyranny! You have come to fight as free men. And free man you are! What will you do without freedom? Will you fight?!

Young Soldier: No, we wil run and live!

William Wallace: Yes!, Fight and you may die. Run and you will live at least awhile. And dying in your bed many years from now, would you be willing to trade all the days from this day to that for one chance, just one cahnce, to come back here as young men and tell our enemies that they may take our lives but they will never take our freedom!!!

William Wallace: Yes!, Fight and you may die. Run and you will live at least awhile. And dying in your bed many years from now, would you be willing

William Wallace: I am William Wallace! And I see a whole army of my countrymen, here in defiance of tyranny. You've come to fight as free men... and free men you are. What will you do with that freedom? Will you fight?

Veteran: Fight? Against that? No! We will run. And we will live.

William Wallace: Aye, fight and you may die. Run, and you'll live... at least a while. And dying in your beds, many years from now, would you be willin' to trade ALL the days, from this day to that, for one chance, just one chance, to come back here and tell our enemies that they may take our lives, but they'll never take... OUR FREEDOM!

160 of 165 found this interesting
| Share this
[last lines]

William Wallace: [voiceover] In the Year of our Lord 1314, patriots of Scotland - starving and outnumbered - charged the fields of Bannockburn. They

to trade all the days from this day to that for one chance, just one cahnce, to come back here as young men and tell our enemies that they may take our lives but they will never take our freedom!

William Wallace: In The Year Of Our Lord 1314, Patriots Of Scotland, Starving And Outnumbered, Charged The Fields Of Bannockburn, They Fought Like Warrior Poets, The Fought Like Scotsman, And Won Their Freedom.

William Wallace: In the year of our Lord 1314, patriots of Scotland, starving and outnumbered, charged the fields of Bannockburn. They fought like warrior poets. They fought like Scotsmen and they won their freedom. Forever!

Stephen: stephen is my name and im the most wanted man on my island, except im not on my island of course.

Stephen: I the most wanted man on my island, except I'm not on my island, of course.

Hamish: your island you mean ireland.?

Hamish: Your island you mean

fought like warrior poets; they fought like Scotsmen, and won their freedom.

36 of 36 found this interesting | Share this

William Wallace: There's a difference between us. You think the people of this country exist to provide you with position. I think your position exists to provide those people with freedom. And I go to make sure that they have it.

35 of 35 found this interesting | Share this

Robert the Bruce: [his last line, to the Scots] You have bled with Wallace.

[unsheathes his sword]

Robert the Bruce: NOW BLEED WITH *ME*!

32 of 32 found this interesting | Share this

Stephen: [to William Wallace] The Almighty tells me he can get me out of this mess, but he's pretty sure you're fucked.

45 of 46 found this interesting | Share this

ireland?

Stephen: yeah, its mine.

Stephen: Yeah, it's mine.

William Wallace: That They May Take Out Lives, But They Will Never Take Our Freedom!

William Wallace: They may take away our lives, but they'll never take our freedom!

William Wallace: Freedom!

William Wallace: Freedom!

William Wallace: Aye, fight and you may die. Run, and you'll live... at least a while. And dying in your beds, many years from now, would you be willin' to trade ALL the days, from this day to that, for one chance, just one chance, to come back here and tell our enemies that they may take our lives, but they'll never take... OUR FREEDOM!

William Wallace: We all end up dead, it's just a question of how and why.

Malcolm Wallace: Your heart is free...have the courage to follow it.

Malcolm Wallace: Your heart is

Robert the Bruce: Lands, titles, men, power, nothing.

Robert's Father: Nothing?

Robert the Bruce: I have nothing. Men fight for me because if they do not, I throw them off my land and I starve their wives and their children. Those men who bled the ground red at Falkirk, they fought for William Wallace, and he fights for something that I never had. And I took it from him, when I betrayed him. I saw it in his face on the battlefield and it's tearing me apart.

Robert's Father: All men betray. All lose heart.

Robert the Bruce: I don't want to lose heart. I want to believe as he does.

26 of 26 found this interesting | Share this

Young William: I can fight.

Malcolm Wallace: I know. I know you can fight. But it's our wits that make us men.

23 of 23 found this interesting |

free... have the courage to follow it.

William Wallace: I will love you, and you and no other for ever.

William Wallace: Every man dies. Not every man really lives.

Robert the Bruce: I have nothing. Men fight for me because if they do not, I throw them off my land and I starve their wives and their children. Those men who bled the ground red at Falkirk, they fought for William Wallace, and he fights for something that I never had. And I took it from him, when I betrayed him. I saw it in his face on the battlefield and it's tearing me apart.

Robert the Bruce's leprous father: All men betray. All lose heart.

Robert the Bruce: I don't wanna lose heart. I wanna believe as he does.

William Wallace: Every man dies, not every man truly lives.

William Wallace: That's my friend, Irishman. And the answer to your question is yes;

Share this Murron: You're going to teach me to read, then? William Wallace: Aye, if you'd like. Murron: Aye! William Wallace: In what language? Murron: Ah, you're showing off now. William Wallace: That's right. Are you impressed yet? Murron: No. Why? Should I be? William Wallace: Oui. Parce que chaque jour j'ai pensé à toi. [Yes. Because every single day I've thought about you] Murron: [hesitates, impressed despite herself, then smiles] Do that standing on your head and I'll be impressed. William Wallace: Well, my kilt will fly up, but I'll try. 33 of 34 found this interesting	you fight for me you get to kill the English. William Wallace: That's my friend, Irishman. And the answer your question is yes - if you fight for me, you get to kill the English. Stephen: Excellent! William Wallace: I want a wife, and children, and grow crops, but its all for nothing if you don't have freedom. William Wallace: It's all for nothing if you don't have freedom. William Wallace: "Royal Magistrate: The prisoner wishes to say a word. William Wallace: [shouts loud and long] Freedom!" Magistrate: The prisoner wishes to say a word. William Wallace: [shouts loud and long] Freedom! William Wallace: They may take away our lives, but they'll never take our freedom! William Wallace: Are you ready for a war? William Wallace: It's all for
--	---

Share this
William Wallace: We all end up dead, it's just a question of how and why.

21 of 21 found this interesting |
Share this

Princess Isabelle: The king desires peace.

William Wallace: Longshanks desires peace?

Princess Isabelle: He declares it to me, I swear it. He proposes that you withdraw your attack. In return he grants you title, estates, and this chest of gold which I am to pay to you personally.

William Wallace: A lordship and titles. Gold. That I should become Judas?

Princess Isabelle: Peace is made in such ways.

William Wallace: Slaves are made in such ways. The last time Longshanks spoke of peace I was a boy. And many Scottish nobles, who would not be slaves, were lured by him under a flag of truce to a barn,

nothing if you don't have freedom.

The Most Epic Quotes From Braveheart

Mel Gibson's Braveheart is the story of the Scottish freedom fighter William Wallace who led revolt against King Edward I of England during the 13th century. Although some of the historical fact might have been infused with a bit of Hollywood license, the movie was nonetheless...epic! There were awesome battle scenes fought without relying on CG, there was the film's romantic emotional-tugging soundtrack and the epic theme of courage.

Yeah, this is one of those inspiring movies that will watch over-and-over again, but one of most inspiring elements of the movie are the timeless quotes about freedom, passing the mantle, and epic courage. Here are some of my favorites:

Young William: I can fight.
Malcolm Wallace: I know. I know you can fight. But it's our wits that make us men.

where he had them hanged. I was very young, but I remember Longshanks' notion of peace.

20 of 20 found this interesting |
Share this

William Wallace: It's all for nothing if you don't have freedom.

20 of 20 found this interesting |
Share this
[to Longshanks]

Princess Isabelle: You see? Death comes to us all. But before it comes to you, know this: your blood dies with you. A child who is not of your line grows in my belly. Your son will not sit long on the throne. I swear it.

19 of 19 found this interesting |
Share this
Guard: Volunteers comin' in!

Faudron: [kneels] William Wallace, we've come to fight and to die for you.

William Wallace: Stand up, man, I'm not the Pope.

Faudron: [smiles and stands]

Malcolm Wallace: Your heart is free. Have the courage to follow it.

William Wallace: Aye, fight and you may die. Run, and you'll live... at least a while. And dying in your beds, many years from now, would you be willin' to trade ALL the days, from this day to that, for one chance, just one chance, to come back here and tell our enemies that they may take our lives, but they'll never take... OUR FREEDOM!

William Wallace: We all end up dead, it's just a question of how and why.

William Wallace: There's a difference between us. You think the people of this country exist to provide you with position. I think your position exists to provide those people with freedom. And I go to make sure that they have it.

My name is Faudron. My sword is yours. I brought you this.

[reaches for something, Hamish tries to stop him]

Guard: We checked 'em for arms.

Faudron: I brought you this.

[pulls out a sash]

Faudron: My wife made it for you.

William Wallace: Thank you.

Stephen: [starts laughing] Him? That can't be William Wallace. I'm *prettier* than this man!

[to the sky]

Stephen: Alright, Father, I'll ask him.

[to William]

Stephen: If I risk my neck for you, will I get a chance to kill Englishmen?

Hamish: Is your father a ghost, or do you converse with the

William Wallace: Now tell me, what does that mean to be noble? Your title gives you claim to the throne of our country, but men don't follow titles, they follow courage. Now our people know you. Noble, and common, they respect you. And if you would just lead them to freedom, they'd follow you. And so would I

William Wallace: Before we let you leave, your commander must cross that field, present himself before this army, put his head between his legs, and kiss his own arse.

Robert the Bruce: Lands, titles, men, power, nothing.

Robert's Father: Nothing?

Robert the Bruce: I have nothing. Men fight for me because if they do not, I throw them off my land and I starve their wives and their children. Those men who bled the ground red at Falkirk, they fought for William Wallace, and he fights for something that I

Almighty? Stephen: In order to find his equal, an Irishman is forced to talk to God. [to the sky] Stephen: Yes, Father! [to Hamish] Stephen: The Almighty says, "Don't change the subject, just answer the fuckin' question." Hamish: Mind your tongue. Campbell: Insane Irish. Stephen: [draws a dagger on Campbell; everyone draws weapons] Smart enough to get a dagger past your guards, old man. William Wallace: That's my friend, Irishman. And the answer to your question is "yes". You fight for me, you get to kill the English. Stephen: [grins] Excellent! [removes his dagger]	never had. And I took it from him, when I betrayed him. I saw it in his face on the battlefield and it's tearing me apart. Robert's Father: All men betray. All lose heart. Robert the Bruce: I don't want to lose heart. I want to believe as he does. William Wallace: Every man dies, not every man really lives. Magistrate: The prisoner wishes to say a word. William Wallace: Freeeeedommm!
--	--

Stephen: Stephen is my name. I the most wanted man on my island, except I'm not on my island, of course. More's the pity.

Hamish: "Your island"? You mean Ireland?

Stephen: Yeah. It's mine.

Hamish: You're a madman.

Stephen: [nods and starts laughing, then Hamish does as well] I've come to the right place, then.

18 of 18 found this interesting |
Share this

Royal Magistrate: The prisoner wishes to say a word.

William Wallace: [shouts loud and long] Freedom!

41 of 44 found this interesting |
Share this

Stephen: Fine speech. Now what do we do?

William Wallace: Just be yourselves.

Hamish: Where are you going?

William Wallace: I'm going to pick a fight.

Hamish: Well, we didn't get dressed up for nothing.

16 of 16 found this interesting |
Share this

Princess Isabelle: I understand you have suffered. I know... about your woman.

William Wallace: [pauses] She was my wife. We married in secret because I would not share her with an English lord. They killed her to get to me. I've never spoken of it, I don't know why I tell you now, except... I see her strength in you. One day, you'll be a queen. And you must open your eyes. You tell your king that William Wallace will **not** be ruled... and nor will any Scot while I live.

14 of 14 found this interesting |
Share this

[after killing a would-be assassin]

Stephen: I didn't like him anyway. He wasn't right in the

head.

14 of 14 found this interesting |
Share this

Hamish: Some men are longer
than others.

Campbell: Your mother been
telling ya stories about me
again, eh?

14 of 14 found this interesting |
Share this

Hamish: Personal escort of the
princess.

William Wallace: Aye.

Hamish: Musta made an
impression.

William Wallace: Aye.

Hamish: I didn't think you were
in the tent that long.

13 of 13 found this interesting |
Share this

Nicolette: [in French]
Englishmen don't know what a
tongue is for.

13 of 13 found this interesting |
Share this

William Wallace: [seeing the

spirit of his wife] I'm dreaming.

Murron: Yes, you are. And you must wake.

William Wallace: [pause] I don't want to wake. I want to stay here with you.

13 of 13 found this interesting |
Share this

Argyle Wallace: Did the priest give a poetic benediction? "The Lord bless thee and keep thee...?"

Young William: It was in Latin.

Argyle Wallace: You don't speak Latin? Well that's something we shall have to remedy, isn't it?

12 of 12 found this interesting |
Share this

Robert the Bruce: I'm not a coward. I want what you want, but we need the nobles.

William Wallace: We need them?

Robert the Bruce: Aye.

William Wallace: Nobles.

[laughs a little]

William Wallace: Now tell me, what does that mean to be noble? Your title gives you claim to the throne of our country, but men don't follow titles, they follow courage. Now our people know you. Noble, and common, they respect you. And if you would just lead them to freedom, they'd follow you. And so would I

11 of 11 found this interesting |
Share this

William Wallace: I love you. Always have. I wanna marry you.

10 of 10 found this interesting |
Share this

Robert's Father: At last, you know what it means to hate. Now you're ready to be a king.

Robert the Bruce: My hate will die with you.

14 of 15 found this interesting |
Share this

William Wallace: Lower your flags and march straight back to England, stopping at every

home you pass by to beg forgiveness for a hundred years of theft, rape, and murder. Do that and your men shall live. Do it not, and every one of you will die today.

9 of 9 found this interesting |
Share this
[William has asked Murron to go riding with him in the rain]

Mother MacClannough: In this?
You're out of your mind!

William Wallace: Oh, it's good Scottish weather, madam. The rain is falling straight down. Well, slightly to the side like.

9 of 9 found this interesting |
Share this
William Wallace: [praying before his execution] Give me the strength to die well.

9 of 9 found this interesting |
Share this
William Wallace: Why do you help me?

Princess Isabelle: Because of the way you are looking at me now.

8 of 8 found this interesting |
Share this
William Wallace: [to a swaying
Hamish] You all right? You look
a wee bit shaky.

Hamish: Shoulda remembered
the rocks.

William Wallace: Aye, you
shoulda.

[Hamish collapses; helps
Hamish up]

William Wallace: Get up ya big
heap. It's good to see you
again.

Hamish: Aye, welcome home.

[laughs and hugs William]

Hamish: Oh, me head.

William Wallace: Oh, you
shoulda moved.

8 of 8 found this interesting |
Share this
William Wallace: I came back
home to raise crops, and God
willing, a family. If I can live in
peace, I will.

11 of 12 found this interesting |
Share this
Longshanks: The trouble with
Scotland is that it's full of Scots.

11 of 12 found this interesting |
Share this
[Lord Bottoms had claimed the
right of Prima Nocte and raped
Morrison's bride on the first
night of their marriage]

Morrison: Do you remember
me?

Lord Bottoms: [scared] I never
did her any harm. It was my
right!

Morrison: Your right? Well, I'm
here to claim the right of a
husband!

[kills Lord Bottoms]

11 of 12 found this interesting |
Share this
William Wallace: Before we let
you leave, your commander
must cross that field, present
himself before this army, put his
head between his legs, and kiss
his own arse.

7 of 7 found this interesting |

Share this
Longshanks: Archers.

English Commander: I beg
pardon, sire. Won't we hit our
own troops?

Longshanks: Yes... but we'll hit
theirs as well. We have
reserves. Attack.

7 of 7 found this interesting |
Share this
King's Advisor: [to Princess]
Sanguinarius homo indomitus
est, et se me dite cum
mendacia.

[He is a bloody murdering
savage. And he's telling lies]

William Wallace: Ego nunquam
pronunciari mendacium! Sed
ego sum homo indomitus.

[I never lie. But I am a savage]

William Wallace: [to Princess]
Ou en français, si vous
préférez?

[Or in French if you prefer?]

7 of 7 found this interesting |
Share this

William Wallace: [after being outthrown] That's a good throw.

Hamish: Aye. Aye, it was.

William Wallace: I was wondering if you could do that when it matters.

[Hamish stares at him]

William Wallace: As it - as it matters in battle.

[Hamish continues staring]

William Wallace: Could you crush a man with that throw?

Hamish: I could crush you, like a worm.

Crowd: Oooohhh!

William Wallace: You could?

Hamish: Aye.

William Wallace: Well, then do it.

[to the crowd]

William Wallace: Would you like to see him crush me like a

worm?

[the crowd cheers]

Murron: Aye!

William Wallace: [picks up a small stone] Come do it.

Hamish: You'll move.

William Wallace: I will not.

Hamish: Right.

Campbell: He'll move.

Morrison: Come on, Hamish!

Campbell: Come on there, boy!

[Hamish throws the stone but misses the unflinching Wallace]

Campbell: [pointing at Wallace]
Well done!

[Wallace throws his stone hitting Hamish's head]

Hamish: Ah!

Crowd: Oooh!

Campbell: Fine display, young

Wallace!

7 of 7 found this interesting |
Share this

Robert the Bruce: I respect what you said, but remember that these men have lands and castles. It's much to risk.

William Wallace: And the common man, who bleeds on the battlefield, does he risk less?

7 of 7 found this interesting |
Share this

Young William: What are they doin'?

Argyle Wallace: Saying goodbye in their own way. Playing outlawed tunes on outlawed pipes.

6 of 6 found this interesting |
Share this

William Wallace: Go back to England and tell them there that Scotland's daughters and her sons are yours no more. Tell them Scotland is free.

6 of 6 found this interesting |
Share this

Longshanks: What news of the

North?

Prince Edward: Nothing new,
Your Majesty. We've sent riders
to speed any word.

Longshanks: I heard the word in
France where I was fighting to
expand your future kingdom.
The word, my son, is that our
entire Northern Army is
annihilated.

6 of 6 found this interesting |
Share this

Princess Isabelle: I understand
you have recently been given
the rank of knight.

William Wallace: I have been
given nothing. God makes men
what they are.

9 of 10 found this interesting |
Share this

Stephen: The Almighty says this
must be a fashionable fight. It's
drawn the finest people.

5 of 5 found this interesting |
Share this

Argyle Wallace: First, learn to
use

[taps William's forehead]

Argyle Wallace: this. Then I'll teach you to use

[lifts the sword]

Argyle Wallace: this.

5 of 5 found this interesting |
Share this

Longshanks: Who is this person who speaks to me as though I needed his advice?

Prince Edward: I have declared Phillip my high counselor.

Longshanks: Is he qualified?

Phillip: I am skilled in the arts of war and military tactics, Sire.

Longshanks: Are you? Then tell me, what advice would you offer on the present situation?

7 of 8 found this interesting |
Share this

Longshanks: Not my gentle son. The mere sight of him would only encourage an enemy to take over the whole country. So whom do I send?

4 of 4 found this interesting |

Share this
Campbell: [after his wound is cauterized] That'll wake you up in the mornin', boy!

4 of 4 found this interesting |
Share this

Hamish: What the hell are the Irish doing fighting with the English?

Stephen: I wouldn't worry about them. Didn't I tell ya before? It's my island.

William Wallace: Hamish, ride ahead to Edinburgh and assemble the council. Order it.

Hamish: Right.

William Wallace: Your island?

Stephen: My island! Yup.

4 of 4 found this interesting |
Share this

Princess Isabelle: I've come to beg for the life of William Wallace.

Prince Edward: [scoffs] You're quite taken with him, aren't you?

Princess Isabelle: I respect him!

4 of 4 found this interesting |
Share this

King's Advisor: Milord, the princess might be taken hostage or her life be put in jeopardy.

Longshanks: Oh, my son would be most distressed by that. Uh, but in truth, if she were to be killed, we would soon find the king of France a useful ally against the Scots. You see, as king, you must find the good in any situation.

4 of 4 found this interesting |
Share this
[first lines]

Narrator: I shall tell you of William Wallace. Historians from England will say I am a liar, but history is written by those who have hanged heroes. The king of Scotland had died without a son, and the king of England, a cruel pagan known as Edward the Longshanks, claimed the throne of Scotland for himself. Scotland's nobles fought him, and fought each other, over the crown. So

Longshanks invited them to talks of truce - no weapons, one page only. Among the farmers of that shire was Malcolm Wallace, a commoner with his own lands; he had two sons, John and William.

Malcolm Wallace: I told ye to stay.

Young William: Well, I finished my work. Where're we goin'?

Malcolm Wallace: McAndrews'. He was supposed to visit when the gatherin' was over.

Young William: Can I come?

Malcolm Wallace: No! Go home, boy.

Young William: But I want to go.

Malcolm Wallace: Go home, William, or you'll feel the back o' my hand.

8 of 10 found this interesting |
Share this
Robert the Bruce: [Robert the Bruce is visiting his leper father]
Father?

Robert's Father: Ah, come in.
Come in.

Robert the Bruce: A rebellion
has begun.

Robert's Father: [pause] Under
whom?

Robert the Bruce: A
commoner... named William
Wallace.

Robert's Father: [another
pause] You will embrace this
rebellion. Support it from our
lands in the north. I will gain
English favor by condemning it
and ordering opposed from our
lands in the south. Sit down.
Stay awhile.

Robert the Bruce: This
Wallace... he doesn't even have
a knighthood. But he **fights**,
with **passion**, and he
inspires.

Robert's Father: [laughing] And
you wish to charge off and fight
as he did, eh?

[Robert nods slightly]

Robert's Father: So would I,

eh?

[he laughs again]

Robert the Bruce: Well, maybe it's time.

Robert's Father: [the elder man stops laughing] It is time... to *survive*. You're the seventeenth Robert Bruce. The sixteen before you passed you land and title because they *didn't* charge in. Call a meeting of the nobles.

Robert the Bruce: But, they do nothing but talk.

Robert's Father: Rightly so. They're as rich in English titles and lands as they are in Scottish, just as we are. You admire this man, this William Wallace. Uncompromising men are easy to admire. He has courage; so does a dog. But it is exactly the ability to *compromise* that makes a man noble. And understand this: Edward Longshanks is the most ruthless king ever to sit on the throne of England. And none of us, and nothing of Scotland will remain, unless

we are as ruthless. Give ear to our nobles. Knowing their minds is the key to the throne.

6 of 7 found this interesting |
Share this

Mother MacClannough: [to her husband after Murron rides off with Wallace] It's you she takes after!

3 of 3 found this interesting |
Share this

William Wallace: [the secret wedding] I will love you and no other, for the rest of my life.

Murron: And I you, you and no other, for ever.

3 of 3 found this interesting |
Share this
Campbell: I'm dying. Let me be.

Hamish: No. You're going to live.

Campbell: I've lived long enough to live free. Proud to see you become the man you are. I'm a happy man.

5 of 6 found this interesting |
Share this
William Wallace: Are you ready

for a war?

2 of 2 found this interesting |
Share this

Longshanks: Not the archers.
My scouts tell me their archers
are miles away and no threat to
us. Arrows cost money. Use up
the Irish. The dead cost nothing.

2 of 2 found this interesting |
Share this

Princess Isabelle: The king will
be dead in a month and his son
is a weakling. Who do you think
will rule this kingdom?

2 of 2 found this interesting |
Share this

Hamish: There's somebody
coming.

Campbell: MacGregors from the
next clan.

MacGregor: We heard about
what was happenin' and don't
want you "Amadans" thinkin'
you can have your fun without
us.

William Wallace: Go home.
Some of us are in this; can't
help that, now. But you can help
yourselves. Go home.

MacGregor: We'll have no homes left when the English garrison from the castle comes through and burns us out. And they will!

[Wallace motions for the MacGregors to join them]

2 of 2 found this interesting |
Share this

Robert the Bruce: ...After his execution, the body of William Wallace was torn to pieces. His head was mounted on London Bridge. His limbs were sent to the four corners of Britain as a warning. The effect it had was great... but it was not the effect that Longshanks planned. And I rode out to pay homage to the armies of England's new king, and to accept his endorsement of my crown.

2 of 2 found this interesting |
Share this

Robert the Bruce: Now, you've achieved more than anyone ever dreamed. But, fighting these odds, it looks like rage, not courage.

William Wallace: It's well

beyond rage. Help me. In the name of Christ, help yourselves. Now is our chance. Now. If we join, we can win. If we win, well then we'll have what none of us has ever had before: a country of our own.

2 of 2 found this interesting |
Share this

Robert's Father: Longshanks required Wallace. So did our nobles. That was the price of your crown.

Robert the Bruce: DIE. I want you to die.

2 of 2 found this interesting |
Share this

Longshanks: Bring me Wallace. Alive if possible, dead... just as good.

2 of 2 found this interesting |
Share this

[Murron is tied to a post about to be executed]

Magistrate: All of you know full well, the great pains I've always taken never to be too strict, too rigid with the application of our laws, and as a consequence, have we not learned to live

together in relative peace and harmony, huh? And this day's lawlessness is how you repay my leniency. Well you leave me with little choice. An assault on the king's soldiers is the same as an assault on the king himself.

[slits Murrin's throat]

Magistrate: Now, let this scrapper come to me.

2 of 2 found this interesting |
Share this

Longshanks: Scottish rebels have routed one of my garrisons and murdered the noble lord.

Prince Edward: I heard. This Wallace is a brigand, nothing more.

Longshanks: And how would you deal with this 'brigand?'

Prince Edward: Like any common thief. Have the local magistrate arrest him and punish him accordingly.

Longshanks: [to all] Leave us.

[room clears, then Longshanks strikes the Prince]

Longshanks: Wallace has already killed the magistrate, and taken control of the town!

2 of 2 found this interesting |
Share this

Royal Magistrate: A most excellent idea, sire.

Longshanks: Is it?

2 of 2 found this interesting |
Share this

Hamish: Your dream isn't about freedom. It's about Murrion! You're doing this to be a hero, 'cause ya think she sees ye!

William Wallace: I don't think she sees me. I *know* she does. And your father sees you, too.

[Hamish punches him, knocks him down, and stalks off]

Stephen: [to the sky as he goes to help William up] Jesus.

2 of 2 found this interesting |
Share this

Robert's Father: I'm the one

who's rotting, but I think your face looks graver than mine. Son, we must have alliance with England to prevail here. You achieved that. You saved your family; increased your land. In time you will have all the power in Scotland.

Robert the Bruce: Lands, titles, men, power... Nothing.

Robert's Father: Nothing?

Robert the Bruce: I have nothing. Men fight for me because if they do not, I throw them off my land and I starve their wives and children. Those men who bled the ground red at Falkirk fought for William Wallace. He fights for something that I never had. And I took it from him when I betrayed him. I saw it in his face on the battlefield and it's tearing me apart.

Robert's Father: All men betray. All lose heart.

Robert the Bruce: I don't want to lose heart! I want to believe as he does... I will never be on the wrong side again.

2 of 2 found this interesting |
Share this

Argyle Wallace: We'll stay here tonight. Tomorrow, you'll come home with me.

Young William: I don't want to leave.

Argyle Wallace: You didn't want your father to die either, did ya? But it happened.

2 of 3 found this interesting |
Share this

[Wallace is brought before the Royal Magistrate accused of treason against "his" King, Longshanks]

William Wallace: Never, in my whole life, have I ever sworn allegiance to him.

Royal Magistrate: It matters not. He is your King.

2 of 3 found this interesting |
Share this

Longshanks: [to Prince Edward] One day you will be a king. At least try to act like one.

1 of 1 found this interesting |

Share this

Robert's Father: I'm the one who's rotting, but I think your face looks graver than mine.

1 of 1 found this interesting |

Share this

Hamish: [about Wallace going to Edinburgh] What about the others? Nest o' schemin' bastards; they couldn't agree on the colour o' shite.

1 of 1 found this interesting |

Share this

William Wallace: [after Hamish drops a boulder at Wallace's feet] You dropped your rock.

Hamish: Test of manhood.

William Wallace: You win.

Hamish: Call it a test of soldiery then. The English won't let us train with weapons, so we train with stones.

1 of 1 found this interesting |

Share this

[to Murron before assaulting her]

English Soldier: You remind me of my daughter back home.

1 of 1 found this interesting |
Share this
Longshanks: My son's loyal wife
returns, unkilld by the heathen.

1 of 1 found this interesting |
Share this
English Commander: I hope you
washed your arse this morning.
It's about to be kissed by a king.

1 of 1 found this interesting |
Share this
William Wallace: I will bury you
in the rose garden.

1 of 1 found this interesting |
Share this
Lord Bottoms: As lord of these
lands I will bless this marriage
by taking the bride into my bed
on the first night of her union.

Bride's Father: Oh, by God, you
will not!

1 of 2 found this interesting |
Share this
[instituting the right of Prima
Nocte]

Longshanks: If we can't get
them out, we'll breed them out.

1 of 3 found this interesting |
Share this

Stephen: Just when we thought
all hope was lost, our noble
saviors have arrived.

Is this interesting? | Share this
Scottish soldiers: WALLACE!
WALLACE! WALLACE!
WALLACE!

Is this interesting? | Share this
William Wallace: FREEDOM!

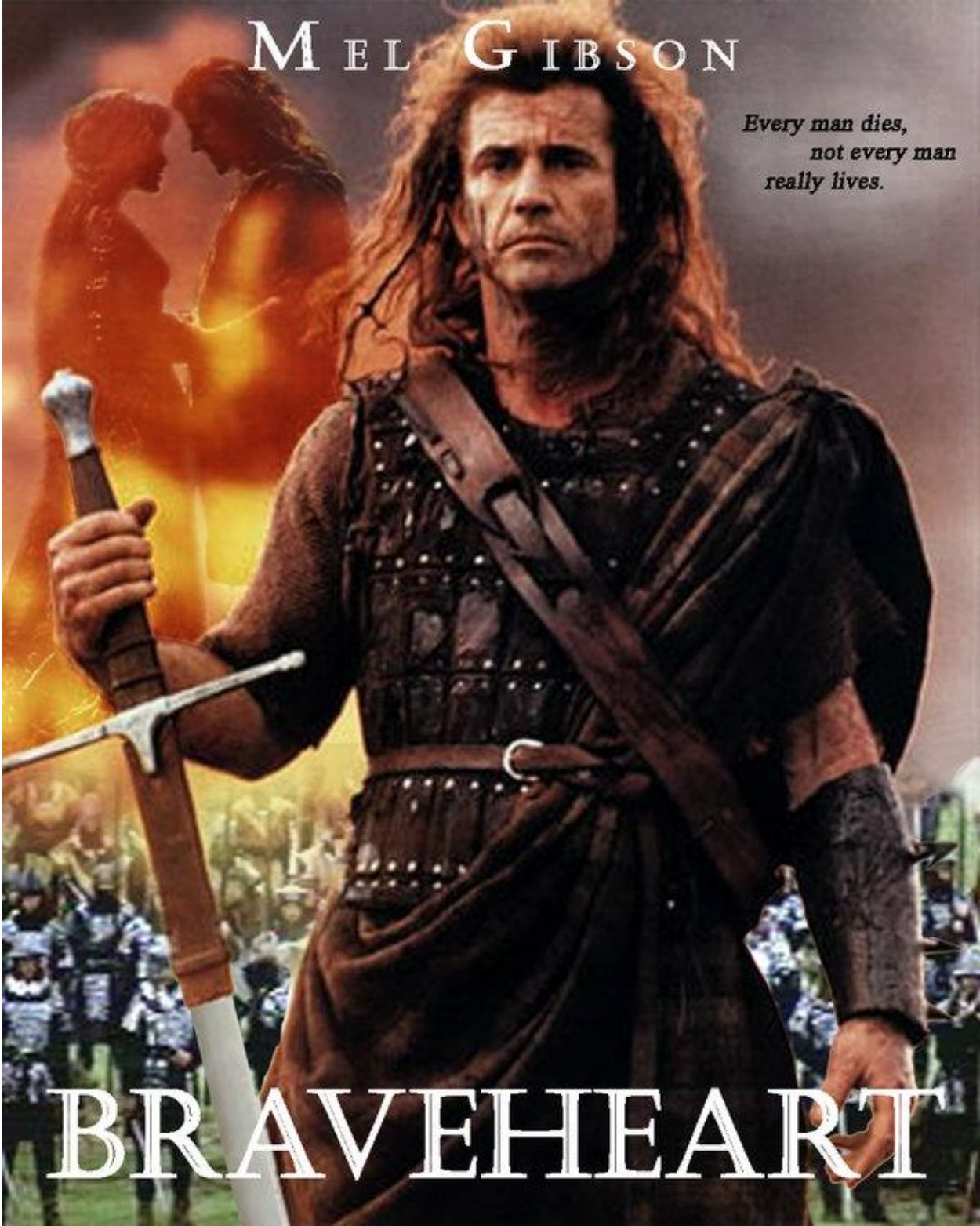
Is this interesting? | Share this
Robert the Bruce: This cannot
be the way!

Robert's Father: You said
yourself, the nobles will not
support Wallace. So how does it
help us to join the side that is
slaughtered?

Robert the Bruce: [hopelessly] I
gave him my word.

Robert's Father: [gently] I know
it is hard. Being a leader is. But,
son... son... look at me. I cannot
be king. You, and you alone,
can rule Scotland. What I tell
you, you must do. Not for me,
not for yourself, but for your
country.

Is this interesting? Share this	

A movie poster for the film 'Braveheart'. The central figure is Mel Gibson as William Wallace, depicted with long, wavy red hair and a serious expression. He is wearing a dark, studded leather tunic with a sash and a leather arm guard on his left arm. He holds a sword with a crossguard in his right hand. The background is a dramatic scene of a battle, with a large fire in the center and soldiers in the foreground. In the upper left, a couple is shown in a romantic embrace, silhouetted against the fire. The overall color palette is dominated by warm, fiery tones of orange, yellow, and red, contrasting with the dark leather of the main character.

MEL GIBSON

*Every man dies,
not every man
really lives.*

BRAVEHEART

1 00:01:39,766 --> 00:01:42,893 <i>I shall tell you of William Wallace.</i>	00:01:39,760 --> 00:01:43,190 <i>আমি উইলিয়াম ওয়ালেস সম্পর্কে তোমাদের বলবো।</i>
2 00:01:43,728 --> 00:01:47,147 <i>Historians from England</i> <i>will say I am a liar,</i>	2 00:01:43,440 --> 00:01:46,810 <i>ইংল্যান্ডের ইতিহাস লেখকেরা আমায় মিথ্যেবাদী বলে।</i>
3 00:01:47,232 --> 00:01:51,360 <i>but history is written by those</i> <i>who have hanged heroes.</i>	3 00:01:47,060 --> 00:01:51,940 <i>কিন্তু ইতিহাস তাদের দ্বারা লেখা হয়েছে যারা বীরদের ফাঁসিতে ঝুলিয়েছে।</i>
4 00:01:52,862 --> 00:01:55,948 <i>The king of Scotland</i> <i>had died without a son,</i>	4 00:01:52,190 --> 00:01:54,650 <i>স্কটল্যান্ডের রাজা, পুত্র সন্তান ছাড়া মারা যান।</i>
5 00:01:56,032 --> 00:01:57,699 <i>and the king of England,</i>	5 00:01:54,910 --> 00:01:56,820 <i>এবং ইংল্যান্ডের রাজা...</i>
6 00:01:57,784 --> 00:02:01,411 <i>a cruel pagan known</i> <i>as Edward the Longshanks,</i>	6 00:01:57,070 --> 00:02:01,330 <i>...একজন নিষ্ঠুর পৌত্তলিক, এডওয়ার্ড দ্যা লংশ্যাঙ্কস...</i>
7 00:02:01,704 --> 00:02:04,581 <i>claimed the throne</i>	7 00:02:01,580 --> 00:02:04,830

<i>of Scotland for himself.</i> 8 00:02:05,458 --> 00:02:07,584 <i>Scotland's nobles fought him</i> 9 00:02:08,044 --> 00:02:11,046 <i>and fought each other over the crown.</i> 10 00:02:11,923 --> 00:02:15,217 <i>So Longshanks invited them</i> <i>to talks of truce,</i> 11 00:02:15,635 --> 00:02:18,470 <i>no weapons, one page only.</i> 12 00:02:23,059 --> 00:02:25,644 <i>Among the farmers of that</i> <i>shire was Malcolm Wallace,</i> 13 00:02:25,728 --> 00:02:27,521 <i>a commoner with his own lands.</i>	<i>...যিনি স্কটল্যান্ডের সিংহাসনকে নিজের বলে দাবি করেন।</i> 8 00:02:05,080 --> 00:02:07,830 <i>স্কটল্যান্ডের প্রধানেরা যুদ্ধ করেন...</i> 9 00:02:08,080 --> 00:02:11,550 <i>...এবং যুদ্ধ করেন একে অপরের সাথে এই মুকুটের জন্য।</i> 10 00:02:11,800 --> 00:02:15,340 <i>তাই লংশ্যাঙ্কস তাদের যুদ্ধবিরতির জন্য আমন্ত্রণ জানায়।</i> 11 00:02:15,590 --> 00:02:20,100 <i>কোন অস্ত্র নয়। শুধু একটি উপায়।</i> 12 00:02:22,930 --> 00:02:25,690 <i>এই অঞ্চলের এক সাধারণ কৃষক ম্যালকম ওয়ালেস...</i>
--	---

14 00:02:27,605 --> 00:02:30,232 <i>He had two sons, John and William.</i>	13 00:02:25,940 --> 00:02:27,850 <i>...তার নিজস্ব জমি নিয়ে থাকতো।</i>
15 00:02:37,740 --> 00:02:39,533 I told you to stay.	14 00:02:28,100 --> 00:02:32,480 <i>তার দুই ছেলেঃ জন এবং উইলিয়াম।</i>
16 00:02:40,910 --> 00:02:43,078 Well, I finished my work.	15 00:02:37,070 --> 00:02:39,870 আমি তোমাকে থাকতে বলেছি!
17 00:02:43,163 --> 00:02:44,246 Where are we going?	16 00:02:40,120 --> 00:02:43,910 ঠিক আছে, আমি আমার কাজ শেষ করেছি। আমরা কোথায় যাচ্ছি?
18 00:02:44,330 --> 00:02:47,499 MacAndrews'. He was supposed to visit when the gathering was over.	17 00:02:44,160 --> 00:02:47,210 ম্যাকআন্দ্রিস এর কাছে। সে মনে করে আমরা যেন তার সাথে দেখা করি।
19 00:02:47,584 --> 00:02:49,751 - Can I come? - No. Go home, boy.	18 00:02:47,460 --> 00:02:49,330 - আমি আসতে পারি? - না! ঘরে যাও, খোকা!
20 00:02:49,836 --> 00:02:51,170 But I want to go.	19 00:02:49,580 --> 00:02:53,130
21 00:02:51,254 --> 00:02:53,964	

Go home, William, or you'll feel the back of my hand. 22 00:02:54,048 --> 00:02:56,216 Go you home, William. 23 00:03:20,408 --> 00:03:21,408 MacAndrews! 24 00:03:26,832 --> 00:03:27,945 MacAndrews! 25 00:03:36,507 --> 00:03:38,175 Holy Jesus. 26 00:04:22,929 --> 00:04:25,764 - It's all right! - William! William! 27 00:04:26,683 --> 00:04:31,561 William! William, it's all right. It's all right. Easy, lad. 28 00:04:48,079 --> 00:04:49,329 William. 29	- কিন্তু আমি যেতে চাই! - ঘরে যাও, না হলে তুমি আমার হাতের থাপ্পড় খাবে! 20 00:02:53,380 --> 00:02:57,630 চলে যাও, উইলিয়াম। 21 00:03:20,160 --> 00:03:23,790 ম্যাকআন্দ্রিস! 22 00:03:26,040 --> 00:03:29,210 ম্যাকআন্দ্রিস! 23 00:03:35,840 --> 00:03:40,010 হাই ঈশ্বর! 24 00:04:23,050 --> 00:04:26,680 - উইলিয়াম! উইলিয়াম! 25 00:04:28,680 --> 00:04:32,310 সব ঠিক আছে, সব ঠিক আছে। শান্ত হও। 26 00:04:51,500 --> 00:04:53,420 আমি বলছি এখন আমরা এর প্রতিশোধ নিবো!
---	--

00:04:51,249 --> 00:04:54,167 And I say we hit back now!	27 00:04:53,670 --> 00:04:56,920 - আমরা তাদের সাথে যুদ্ধ করতে পারবো না। - কিছু তো করা যেতে পারে।
30 00:04:54,252 --> 00:04:55,627 We cannot fight them! It's suicide!	28 00:04:57,170 --> 00:04:59,710 ওয়ালেস ঠিক! আমরা যুদ্ধ করব!
31 00:04:55,712 --> 00:04:59,798 - Something's got to be done. - Wallace is right! We fight them!	29 00:04:59,970 --> 00:05:02,590 প্রত্যেক বীরেরা এই সভায় যুদ্ধ করার ইচ্ছা পোষণ করছে!
32 00:04:59,882 --> 00:05:02,467 Every nobleman who had a will to fight was at that meeting.	30 00:05:02,840 --> 00:05:06,050 আমরা একদল আর্মিদের পরাজিত করতে পারব না! আমরা ৫০ জন কৃষক কিছুই করতে পারবো না।
33 00:05:02,552 --> 00:05:05,721 We cannot beat an army. Not with 50 farmers.	31 00:05:06,300 --> 00:05:09,180 আমরা তাদের পরাজিত করতে পারবো না... শুধু তাদের বিরুদ্ধে লড়বো।
34 00:05:05,805 --> 00:05:09,057 We do not have to beat them, just fight them.	32 00:05:09,430 --> 00:05:13,560 - এখন, কারা আমার সাথে আছে?
35 00:05:09,851 --> 00:05:11,601 Now, who's with me?	
36	

00:05:11,686 --> 00:05:13,603 I am, Wallace.	- আমি আছে, ওয়ালেস।
37 00:05:14,272 --> 00:05:16,815 - All right, all right. - Ready.	33 00:05:13,810 --> 00:05:18,020 - ঠিক আছে, ঠিক আছে। - এইতো।
38 00:05:31,748 --> 00:05:34,541 - Where do you think you're going? - I'm going with you.	34 00:05:31,580 --> 00:05:34,290 - তুমি কোথায় যাচ্ছে চিন্তা করেছো? - আমি তোমার সাথে যাচ্ছি।
39 00:05:34,625 --> 00:05:36,835 You're going with me, are you?	35 00:05:34,540 --> 00:05:37,000 আমার সাথে কেন যাচ্ছে?
40 00:05:36,919 --> 00:05:39,004 - And what are you going to do? - I'm gonna help.	36 00:05:37,250 --> 00:05:39,170 আমি সাহায্য করব।
41 00:05:39,088 --> 00:05:42,591 And a good help you'd be, too,	37 00:05:39,420 --> 00:05:42,130 এই, তুমি ভালই সাহায্য করতে পারবে।
42 00:05:43,426 --> 00:05:49,056 but I need you to stay here and look after the place for me while I'm away.	38 00:05:42,380 --> 00:05:45,760 কিন্তু আমি চাই তুমি এখানে থাকো...
43	39 00:05:46,010 --> 00:05:49,970

00:05:51,142 --> 00:05:52,684 I can fight.	...এবং আমি না আসা পর্যন্ত এই জায়গার দেখাশোনা করো।
44 00:05:55,313 --> 00:05:56,646 I know.	40 00:05:50,220 --> 00:05:53,640 আমি মারামারি করতে পারি!
45 00:05:57,148 --> 00:05:58,690 I know you can fight.	41 00:05:55,520 --> 00:06:00,320 আমি জানি! আমি জানি তুমি মারামারি করতে পারো।
46 00:06:04,155 --> 00:06:06,782 But it's our wits that make us men.	42 00:06:03,990 --> 00:06:08,030 কিন্তু আমাদের ইচ্ছা এটা যেন আমরা বড়রাই করি।
47 00:06:11,621 --> 00:06:13,288 See you tomorrow.	43 00:06:10,790 --> 00:06:13,870 আগামীকাল দেখা হবে।
48 00:06:44,320 --> 00:06:46,071 - English. - Get down.	44 00:06:44,690 --> 00:06:46,910 - ইংরেজ! - নিচু হও।
49 00:06:47,323 --> 00:06:51,451 With your father and brother gone, they'll kill us and burn the farm.	45 00:06:47,160 --> 00:06:51,370 তোমার বাবা আর ভাই চলে গেছে, এখন তারা আমাদের খুন করবে এবং খামার পুড়িয়ে দেবে!
50 00:06:52,161 --> 00:06:53,745 It's up to us, Hamish.	

51 00:07:12,140 --> 00:07:13,306 Nah.	46 00:06:51,620 --> 00:06:55,250 এখন আমাদের সময়, হামিশ।
52 00:07:58,895 --> 00:07:59,895 Da?	47 00:07:11,890 --> 00:07:14,520 নাহহ!
53 00:09:20,893 --> 00:09:22,269 William.	48 00:07:58,980 --> 00:08:02,610 ভাইয়া?
54 00:09:25,815 --> 00:09:27,399 Come here, lad.	49 00:08:06,150 --> 00:08:09,570 ভাইয়া?
55 00:10:57,615 --> 00:10:58,948 Amen.	50 00:09:21,020 --> 00:09:24,615 উইলিয়াম!
56 00:10:59,492 --> 00:11:01,076 - Amen. - Amen.	51 00:09:24,650 --> 00:09:28,280 এদিকে আসো, খোকা।
57 00:12:54,023 --> 00:12:55,356 William.	52 00:10:22,540 --> 00:10:24,870 <i>De profundis...</i>
58 00:12:57,234 --> 00:12:59,861 I'm your uncle. Argyle.	53 00:10:25,120 --> 00:10:27,250 <i>...clamavi ad te, Domine.</i>
59 00:13:13,042 --> 00:13:15,460	54

You have the look of your mother. 60 00:13:26,806 --> 00:13:28,473 We'll stay here tonight. 61 00:13:28,557 --> 00:13:30,934 Tomorrow you'll come home with me. 62 00:13:31,018 --> 00:13:32,894 I don't want to leave. 63 00:13:33,938 --> 00:13:37,273 You didn't want your father to die either, did you? 64 00:13:37,358 --> 00:13:38,983 But it happened. 65 00:13:42,738 --> 00:13:45,532 Did the priest give a poetic benediction? 66 00:13:46,367 --> 00:13:47,826 "The Lord bless thee and keep thee"?	00:10:27,500 --> 00:10:31,300 <i>Domine, exaudi vocem meam.</i> 55 00:10:31,550 --> 00:10:35,840 <i>Fiant aures tuae intendentes...</i> 56 00:10:36,090 --> 00:10:42,140 <i>...in vocem deprecationis meae.</i> 57 00:10:42,930 --> 00:10:48,230 <i>Requiem aeternam dona eis, Domine.</i> 58 00:10:48,480 --> 00:10:52,030 <i>Et lux perpetua luceat eis.</i> 59 00:10:52,280 --> 00:10:56,860 <i>Requiescant in pace.</i> 60 00:10:57,110 --> 00:10:58,780 Amen. 61 00:10:59,030 --> 00:11:02,660 Amen.
--	---

67 00:13:47,910 --> 00:13:49,786 It was in Latin. 68 00:13:49,870 --> 00:13:51,454 You don't speak Latin? 69 00:13:53,374 --> 00:13:56,626 Well, that's something we shall have to remedy, isn't it? 70 00:14:00,005 --> 00:14:02,757 The Lord bless thee and keep thee. 71 00:14:04,176 --> 00:14:07,512 The Lord cause his light to shine on thee. 72 00:14:07,596 --> 00:14:13,059 The Lord lift up his countenance upon thee and give thee peace. 73 00:14:13,435 --> 00:14:14,435 Amen. 74 00:14:21,694 --> 00:14:23,444	62 00:12:53,690 --> 00:12:57,030 উইলিয়াম। 63 00:12:57,280 --> 00:13:01,740 আমি তোমার চাচা। আরগাইল। 64 00:13:12,670 --> 00:13:16,290 তুমি দেখতে তোমার মায়ের মত হয়েছে। 65 00:13:26,470 --> 00:13:30,020 আমরা আজরাতে এখানে থাকব। আগামীকাল থেকে, তুমি আমার সাথে আমার বাড়িতে থাকবে। 66 00:13:30,270 --> 00:13:33,230 আমি অন্য কোথাও যেতে চাই না! 67 00:13:33,480 --> 00:13:36,270 তুমি তোমার বাবার মত মরতে চাও না, চাও কি? 68 00:13:36,520 --> 00:13:39,990 কিন্তু এটা ঘটেছে।
---	--

Your heart is free. 75 00:14:25,281 --> 00:14:27,532 Have the courage to follow it. 76 00:14:54,935 --> 00:14:56,978 What are they doing? 77 00:14:57,062 --> 00:15:00,356 Saying goodbye in their own way. 78 00:15:00,441 --> 00:15:03,943 Playing outlawed tunes on outlawed pipes. 79 00:15:14,121 --> 00:15:18,166 It was the same for me and your daddy when our father was killed. 80 00:15:45,694 --> 00:15:50,239 First, learn to use this. 81 00:15:51,617 --> 00:15:56,079 Then I'll teach you to use this. 82	69 00:13:42,450 --> 00:13:45,410 যাজক কি তোমায় বিয়ে না করতে বলেছে? 70 00:13:45,660 --> 00:13:48,830 - The Lord bless thee and keep thee... - এটা ল্যাটিন ভাষা। 71 00:13:49,080 --> 00:13:52,620 তুমি ল্যাটিন ভাষায় কথা বলতে পারো না? 72 00:13:52,870 --> 00:13:57,420 আচ্ছা, তাহলে আমাদের কিছু সংশোধন করতে হবে। 73 00:13:59,750 --> 00:14:01,300 হেই ঈশ্বর.. 74 00:14:01,550 --> 00:14:03,840 ...তাকে আশীর্বাদ করো এবং নিজের কাছে রাখো। 75 00:14:04,090 --> 00:14:07,140 ঈশ্বর তার কাজের জন্য তাকে
---	---

00:16:26,652 --> 00:16:28,111 <i>Many years later,</i>	আলোকিত করো।
83 00:16:28,195 --> 00:16:31,155 <i>Edward the Longshanks,</i> <i>King of England,</i>	76 00:14:07,390 --> 00:14:10,680 ঈশ্বর তাকে সমর্থন করো...
84 00:16:31,240 --> 00:16:33,992 <i>supervised the wedding</i> <i>of his eldest son,</i>	77 00:14:10,930 --> 00:14:13,520 ...এবং তাকে শান্তি দাও।
85 00:16:34,076 --> 00:16:36,661 <i>who would succeed him to the throne.</i>	78 00:14:13,770 --> 00:14:17,400 আমিন।
86 00:16:39,373 --> 00:16:40,707 Amen.	79 00:14:21,820 --> 00:14:24,030 <i>তোমার হৃদয় উন্মুক্ত...</i>
87 00:16:45,170 --> 00:16:47,005 <i>As bride for his son,</i>	80 00:14:24,280 --> 00:14:28,660 <i>এর থেকে সাহস অর্জন কর।</i>
88 00:16:47,089 --> 00:16:50,508 <i>Longshanks had chosen</i> <i>the daughter of his rival,</i>	81 00:14:54,640 --> 00:14:56,560 তারা কী করছে?
89 00:16:50,592 --> 00:16:52,385 <i>the King of France.</i>	82 00:14:56,810 --> 00:14:59,940 তাদের নিজস্ব পদ্ধতিতে বিদায় জানাচ্ছে।
	83

90 00:17:15,993 --> 00:17:19,662 <i>It was widely whispered</i> <i>that for the princess to conceive,</i>	00:15:00,190 --> 00:15:05,240 বিদায়ের সুর বাজাচ্ছে... বিদায় বাঁশি দিয়ে।
91 00:17:19,747 --> 00:17:22,832 <i>Longshanks would have</i> <i>to do the honors himself.</i>	84 00:15:13,580 --> 00:15:16,080 একই ঘটনা আমার আর তোমার বাবার সাথেও ঘটেছিল...
92 00:17:23,625 --> 00:17:26,836 <i>That may have been</i> <i>what he had in mind all along.</i>	85 00:15:16,330 --> 00:15:19,920 ...যখন তারা আমাদের বাবাকে হত্যা করে।
93 00:17:30,966 --> 00:17:32,467 Scotland.	86 00:15:45,570 --> 00:15:48,660 প্রথমে, শিখো...
94 00:17:33,635 --> 00:17:34,844 My land.	87 00:15:48,910 --> 00:15:51,660 ...এটা দিয়ে।
95 00:17:37,431 --> 00:17:41,642 The French will grovel to anyone with strength,	88 00:15:51,910 --> 00:15:54,490 তারপর আমি তোমায় শেখাবো... ব্যবহার করতে...
96 00:17:42,394 --> 00:17:44,729 but how will they believe our strength	89 00:15:54,740 --> 00:15:57,960 ...এটা দিয়ে।
	90 00:16:26,650 --> 00:16:28,610

97 00:17:44,813 --> 00:17:47,940 when we cannot rule the whole of our own island?	<i>অনেক বছর পর...</i>
98 00:17:58,786 --> 00:18:00,578 Where is my son?	91 00:16:28,860 --> 00:16:31,950 <i>...এডওয়ার্ড দ্যা লংশ্যাক্সস, ইংল্যান্ডের রাজা...</i>
99 00:18:00,662 --> 00:18:04,165 Your pardon, milord. He asked me to come in his stead.	92 00:16:32,200 --> 00:16:37,660 <i>...তার বড় পুত্রের বিয়ে পরিদর্শন করছেন, যিনি নিজেকে সফল রাজা মনে করেন।</i>
100 00:18:04,666 --> 00:18:06,793 I sent for him, and he sends you.	93 00:16:37,910 --> 00:16:41,580 আমেন।
101 00:18:07,669 --> 00:18:09,587 Shall I leave, milord?	94 00:16:44,790 --> 00:16:46,710 <i>তার পুত্রের বধূ হিসেবে...</i>
102 00:18:11,006 --> 00:18:14,383 If he wants his queen to rule when I am gone,	95 00:16:46,960 --> 00:16:50,220 <i>...লংশ্যাক্সস পছন্দ করেছে তার প্রতিদ্বন্দ্বী...</i>
103 00:18:14,468 --> 00:18:17,512 then, by all means, stay and learn how.	96 00:16:50,470 --> 00:16:54,100 <i>...ফ্রান্সের রাজার কন্যাকে।</i>
104	97 00:17:15,240 --> 00:17:19,040

00:18:17,846 --> 00:18:19,097 Please.	<i>ফিসফিসিয়ে শোনা যায় যে রাজকুমারীকে পেয়ে...</i>
105 00:18:23,352 --> 00:18:24,602 Nobles.	98 00:17:19,290 --> 00:17:23,460 <i>...লংশ্যাঙ্কস নিজে থেকে খুব সম্মানিত বোধ করে।</i>
106 00:18:25,312 --> 00:18:28,648 Nobles are the key to the door of Scotland.	99 00:17:23,710 --> 00:17:28,760 <i>এটা সম্ভবত তার মাথায় সবসময় থাকে।</i>
107 00:18:29,233 --> 00:18:32,401 Grant our nobles lands in the north,	100 00:17:31,130 --> 00:17:33,470 স্কটল্যান্ড..
108 00:18:32,486 --> 00:18:36,322 give their nobles estates here in England,	101 00:17:33,720 --> 00:17:36,680 আমার জায়গা।
109 00:18:36,406 --> 00:18:38,741 and make them too greedy to oppose us.	102 00:17:36,930 --> 00:17:41,560 ফ্রান্স শক্তির দিক থেকে সবার নিচে থাকবে।
110 00:18:38,826 --> 00:18:41,911 But, sire, our nobles will be reluctant to uproot.	103 00:17:41,810 --> 00:17:48,650 কিন্তু তারা এটা কিভাবে বিশ্বাস করবে যদি আমরা এখানে কোন নীতি ঠিক রাখতে না পারি?
111 00:18:41,995 --> 00:18:44,330 New lands mean new taxes,	

112 00:18:44,414 --> 00:18:46,457 and they're already taxed for the war in France.	104 00:17:58,330 --> 00:17:59,830 আমার পুত্র কোথায়?
113 00:18:46,542 --> 00:18:50,711 Are they?	105 00:18:00,080 --> 00:18:02,000 ক্ষমা করবেন, মহামান্য রাজা।
114 00:19:09,565 --> 00:19:11,566 The trouble with Scotland	106 00:18:02,250 --> 00:18:04,460 সে আমাকে তার বদলে আসতে বলেছে।
115 00:19:11,859 --> 00:19:13,609 is that it's full of Scots.	107 00:18:04,710 --> 00:18:06,960 আমি তাকে ডাকতে পাঠিয়েছি আর সে তোমাকে পাঠিয়ে দিল?
116 00:19:18,490 --> 00:19:23,244 Perhaps the time has come to reinstitute an old custom.	108 00:18:07,210 --> 00:18:10,880 আমি কি চলে যাব, মহামান্য রাজা?
117 00:19:24,079 --> 00:19:26,956 Grant them Prima Nocte.	109 00:18:10,960 --> 00:18:14,220 যদি সে চায় তুমি রাণী হিসেবে নেতৃত্ব দাও যখন আমি থাকব না...
118 00:19:29,585 --> 00:19:31,002 First night.	110 00:18:14,470 --> 00:18:20,180 ...তাহলে তুমি থাকো
119 00:19:31,336 --> 00:19:34,922 When any common girl inhabiting their lands is married,	

120 00:19:35,007 --> 00:19:41,762 our nobles shall have sexual rights to her on the night of her wedding. 121 00:19:43,098 --> 00:19:48,019 If we can't get them out, we'll breed them out. 122 00:19:49,104 --> 00:19:53,399 That should fetch just the kind of lords we want to Scotland, 123 00:19:53,483 --> 00:19:55,276 taxes or no taxes. 124 00:19:55,777 --> 00:19:59,363 - A most excellent idea, sire. - Is it? 125 00:20:04,411 --> 00:20:05,870 <i>Now in Edinburgh</i> 126 00:20:05,954 --> 00:20:08,581 <i>were gathered the council</i>	এবং শিখা প্লিজ। 111 00:18:23,440 --> 00:18:25,350 মহানুভবতা। 112 00:18:25,600 --> 00:18:28,650 মহানুভবতা হলো স্কটল্যান্ড পাওয়ার চাবি। 113 00:18:28,900 --> 00:18:32,490 আমাদের উত্তরের ভালো জমিগুলো তাদের দিয়ে দাও। 114 00:18:32,740 --> 00:18:35,740 ইংল্যান্ডের এখানকার ভালো প্রদেশগুলো তাদের দাও। 115 00:18:35,990 --> 00:18:38,580 এবং তাদের লোভী করে তুলো যেন আমাদের সাথে বিরোধ সৃষ্টি হয়। 116 00:18:38,830 --> 00:18:41,750 কিন্তু স্যার, আমাদের জ্ঞানীরা এটা মেনে নিবেন না। 117 00:18:42,000 --> 00:18:46,370
---	--

<i>of Scottish nobles.</i> 127 00:20:09,124 --> 00:20:13,085 <i>Among these was Robert,</i> <i>the 17th Earl of Bruce,</i> 128 00:20:13,921 --> 00:20:17,256 <i>a leading contender</i> <i>for the crown of Scotland.</i> 129 00:20:23,138 --> 00:20:26,599 I hear that Longshanks has granted Prima Nocte. 130 00:20:27,476 --> 00:20:30,770 Clearly meant to draw more of his supporters here. 131 00:20:31,480 --> 00:20:36,067 My father believes that we must lull Longshanks into our confidence 132 00:20:36,151 --> 00:20:38,152 by neither supporting his decree nor opposing it.	নতুন জমির জন্য নতুনভাবে কর দিতে হবে এবং তারা ইতোমধ্যে ফ্রান্সের যুদ্ধের জন্য একবার কর দিয়েছে। 118 00:18:46,630 --> 00:18:49,460 তারা দিয়েছে? 119 00:18:49,710 --> 00:18:53,340 তারা দিয়েছে? 120 00:19:09,560 --> 00:19:11,650 স্কটল্যান্ডের ঝামেলায়... 121 00:19:11,900 --> 00:19:13,650 ...সব স্কটিশরা জড়িত। 122 00:19:18,780 --> 00:19:20,830 সম্ভবত এখন সময় হয়েছে... 123 00:19:21,080 --> 00:19:23,790 ...পুরনো রূপ পুনঃপ্রতিষ্ঠার। 124 00:19:24,040 --> 00:19:28,460 তাদের "prima noctis" দাও।
---	--

133 00:20:38,237 --> 00:20:39,779 A wise plan. 134 00:20:39,863 --> 00:20:42,073 And how is your father? We missed him at the council. 135 00:20:42,157 --> 00:20:45,034 His affairs in France keep him long overdue. 136 00:20:50,165 --> 00:20:52,416 But he sends his greetings, 137 00:20:52,501 --> 00:20:56,462 and he says that I speak for all of the Bruces and for Scotland. 138 00:23:06,802 --> 00:23:09,220 It's all over now. 139 00:23:09,638 --> 00:23:13,307 - You've dropped your rock. - Test of manhood. 140 00:23:15,143 --> 00:23:16,394 You win.	125 00:19:28,630 --> 00:19:30,250 প্রথম রাত। 126 00:19:30,500 --> 00:19:34,760 যখন কোন সাধারণ মেয়ের বিয়েতে বসবাসের জন্য জমি দেয়া হয়... 127 00:19:35,010 --> 00:19:41,970 ...আমরা বিয়ের রাত্রে তার সাথে যৌনসঙ্গম করার অধিকার রাখি। 128 00:19:42,680 --> 00:19:45,270 যদি আমরা তা না করতে পারি... 129 00:19:45,520 --> 00:19:48,400 ...আমরা তাদের শিক্ষা দিই। 130 00:19:48,650 --> 00:19:53,320 এইসব ছোটখাট কাজের জন্য আমাদের স্কটল্যান্ডে যেতে হচ্ছে। 131 00:19:53,570 --> 00:19:55,490 কর নাকি কর ছাড়া, এহ? 132
---	--

141 00:23:18,355 --> 00:23:20,731 Call it a test of soldiery, then.	00:19:55,740 --> 00:19:57,610 অনেক চমৎকার আইডিয়া, স্যার।
142 00:23:20,816 --> 00:23:23,234 The English won't let us train with weapons,	133 00:19:57,860 --> 00:20:01,490 তাই?
143 00:23:23,318 --> 00:23:24,693 so we train with stones.	134 00:20:04,620 --> 00:20:08,830 <i>এখন এডিনবার্গে স্কটিশ বীরেরা সভায় একত্রিত হয়েছে।</i>
144 00:23:24,778 --> 00:23:27,154 The test of a soldier is not in his arm.	135 00:20:09,080 --> 00:20:13,800 <i>তাদের মধ্যে রবার্ট হলো ব্রুসের ১৭তম আর্ল...</i>
145 00:23:27,656 --> 00:23:30,741 - It's here. - No. It's here.	136 00:20:14,050 --> 00:20:19,010 <i>...যিনি স্কটল্যান্ডের মুকুটের অন্যতম দাবিদার।</i>
146 00:23:37,666 --> 00:23:38,916 Hamish?	137 00:20:23,180 --> 00:20:26,640 আমি লংশ্যাঙ্কস থেকে শুনেছি তিনি "prima noctis" দিয়েছেন।
147 00:23:39,709 --> 00:23:40,918 Mmm-hmm.	138 00:20:26,890 --> 00:20:31,190 পুরোপুরি বোঝা যাচ্ছে তিনি এখানে তার সমর্থক বাড়াচ্ছেন।
148 00:23:53,056 --> 00:23:54,807 Here you go, Son.	

Show him how. 149 00:23:54,891 --> 00:23:56,684 Come on, Hamish! 150 00:23:58,186 --> 00:23:59,728 You'll never beat Hamish. 151 00:24:00,147 --> 00:24:02,189 Come on there, boy! 152 00:24:13,452 --> 00:24:14,452 My boy! 153 00:24:14,536 --> 00:24:16,704 That's a good throw. 154 00:24:16,788 --> 00:24:18,456 Aye. Aye, it was. 155 00:24:19,249 --> 00:24:22,710 I was wondering if you could do that when it matters. 156 00:24:25,297 --> 00:24:27,339 As it matters in battle.	139 00:20:31,440 --> 00:20:35,070 আমার বাবা বিশ্বাস করেন আমাদের উচিত লংশ্যাঙ্কস এর সাথে একমত হওয়া। 140 00:20:35,320 --> 00:20:38,200 তার সমর্থকদের অবহেলা বা তার বিরোধীতা না করে। 141 00:20:38,450 --> 00:20:42,200 - বুদ্ধিমানের পরিকল্পনা। - তোমার বাবা কেমন আছেন? তিনি তো সভায় ছিলেন না। 142 00:20:42,450 --> 00:20:47,000 তার কাজ ফ্রান্সের অপরিশোধ পাওনা নিয়ে কথা বলা। 143 00:20:50,290 --> 00:20:52,210 কিন্তু তিনি তার শুভেচ্ছা জানিয়েছেন। 144 00:20:52,460 --> 00:20:55,380 এবং বলেছেন আমি যেন সকল ব্রুসের হয়ে কথা বলি...
---	--

157 00:24:29,384 --> 00:24:31,844 Could you crush a man with that throw? 158 00:24:31,928 --> 00:24:34,472 I could crush you like a worm. 159 00:24:37,184 --> 00:24:39,059 - You could? - <i>Aye.</i> 160 00:24:39,936 --> 00:24:42,855 Well, then, do it. Would you like to see him crush me like a worm? 161 00:24:42,939 --> 00:24:43,939 <i>Aye.</i> 162 00:24:47,903 --> 00:24:49,653 - Come do it. - You'll move. 163 00:24:49,738 --> 00:24:51,155 I will not. 164 00:24:51,907 --> 00:24:53,199	145 00:20:55,630 --> 00:20:59,260 ... এবং স্কটল্যান্ডের জন্যেও। 146 00:23:09,600 --> 00:23:14,230 - তুমি তোমার পাথর ফেলে দিয়েছ। - পুরুষত্বের পরীক্ষা হোক। 147 00:23:14,980 --> 00:23:17,150 - তুমি জিতেছ। - আহ-হাহ! 148 00:23:17,400 --> 00:23:20,190 সৈনিকের পরীক্ষা বলি তাহলে। 149 00:23:20,440 --> 00:23:24,490 ইংরেজরা অস্ত্র দিয়ে আমাদের ট্রেনিং দেয়নি, তাই আমরা পাথর দিয়ে ট্রেনিং নিয়েছি। 150 00:23:24,740 --> 00:23:28,370 সৈনিকের বীরত্ব, তার হাতে থাকে না। এটা এখানে থাকে।
--	--

Right.	151
165	00:23:28,620 --> 00:23:31,950
00:24:53,283 --> 00:24:55,576	না, এটা এখানে।
- He'll move.	152
- Come on, Hamish.	00:23:37,290 --> 00:23:42,050
166	- হামিশ?
00:24:57,704 --> 00:24:59,580	- মম-হম।
Come on there, boy!	153
167	00:23:52,510 --> 00:23:54,980
00:25:07,964 --> 00:25:09,340	এবার তোমার পালা, বৎস। তাকে
Well done!	দেখিয়ে দাও।
168	154
00:25:23,104 --> 00:25:25,147	00:23:55,230 --> 00:23:59,060
Fine display, young Wallace.	- তাড়াতাড়ি, হামিশ!
169	- তাড়াতাড়ি।
00:25:25,232 --> 00:25:28,943	155
Are you all right?	00:24:00,230 --> 00:24:03,690
You look a wee bit shaky.	তাড়াতাড়ি!
170	156
00:25:29,861 --> 00:25:32,696	00:24:14,330 --> 00:24:16,250
- I should have remembered the	এটা ভালো ছুড়েছ।
rocks.	157
- Aye, you should have.	00:24:16,500 --> 00:24:18,370
171	হ্যা, হ্যা, ভালো ছিল।
00:25:38,328 --> 00:25:40,746	158
Get up, you big heap.	00:24:18,620 --> 00:24:22,960
172	

00:25:40,830 --> 00:25:44,041 - It's good to see you again. - Aye. Welcome home.	আমি অবাক হচ্ছি যদি তুমি কাজের ক্ষেত্রে এটা প্রয়োগ করতে না পারো।
173 00:25:46,419 --> 00:25:49,046 - Got my head. - Well, you should have moved.	159 00:24:25,050 --> 00:24:28,050 মানে... মানে যুদ্ধক্ষেত্রে।
174 00:26:00,141 --> 00:26:02,935 William, will you dance with me?	160 00:24:28,300 --> 00:24:30,800 তুমি কি এটা মানুষের উপর ছুড়ে মারতে পারবে?
175 00:26:03,979 --> 00:26:05,646 Of course I will.	161 00:24:31,050 --> 00:24:34,100 আমি তোমার উপর ছুড়ে মারবো... পোকার মত।
176 00:26:30,880 --> 00:26:34,008 I've come to claim the right of Prima Nocte.	162 00:24:34,350 --> 00:24:36,430 ওওওহ!
177 00:26:34,676 --> 00:26:38,095 As lord of these lands, I will bless this marriage	163 00:24:36,680 --> 00:24:38,600 - তুমি পারবে? - হ্যাঁ।
178 00:26:38,179 --> 00:26:43,183 by taking the bride into my bed on the first night of her union.	164 00:24:38,850 --> 00:24:40,230 ঠিক আছে। তাহলে কর এটা।
179 00:26:43,268 --> 00:26:45,144	165 00:24:40,480 --> 00:24:44,650

By God, you will not!	তোমরা কি তাকে পাথরটা আমার উপর
180 00:26:48,857 --> 00:26:50,941 It is my noble right.	পোকার মত ছুড়তে পছন্দ করবে?
181 00:28:52,731 --> 00:28:55,774 - Good evening, sir. - Young Wallace.	166 00:24:47,400 --> 00:24:49,400 - এখন করো দেখি। - তুমি সরে যাবে।
182 00:28:56,484 --> 00:28:59,987 - Grand soft evening, huh? - Aye, it's that.	167 00:24:49,650 --> 00:24:52,570 - আমি সরে যাবো না। - ঠিক আছে।
183 00:29:00,071 --> 00:29:03,741 I was wondering if I might have a word with your daughter.	168 00:24:52,820 --> 00:24:54,200 সে সরে যাবে।
184 00:29:04,492 --> 00:29:06,785 What do you want to have a word with her about?	169 00:24:54,450 --> 00:24:56,200 তড়াতাড়ি, হামিশ!
185 00:29:06,870 --> 00:29:08,078 Well...	170 00:24:56,450 --> 00:25:00,290 তড়াতাড়ি কর, বাছা!
186 00:29:08,496 --> 00:29:13,000 Murrone, would you like to come and ride with me on this fine evening?	171 00:25:07,880 --> 00:25:10,510 সাবাশ!
	172 00:25:22,230 --> 00:25:24,440 দারুণ দেখিয়েছ, যুবক ওয়ালেস।

187
00:29:14,502 --> 00:29:17,129
In this?
You're out of your mind.

188
00:29:17,213 --> 00:29:20,424
It's good Scottish weather,
madam.
The rain is falling straight down.

189
00:29:20,508 --> 00:29:23,469
- Slightly to the side, like.
- She can't go with you.

190
00:29:23,553 --> 00:29:27,097
- No?
- No the now, anyway.

191
00:29:27,182 --> 00:29:28,891
- No the now.
- No the now?

192
00:29:28,975 --> 00:29:30,225
We'll see you later.

193
00:29:30,310 --> 00:29:32,478
The weather's just fine.
It's hardly raining.

173
00:25:24,690 --> 00:25:28,900
তুমি ঠিক আছ?
তোমাকে কিছুটা দূর্বল দেখাচ্ছে।

174
00:25:29,150 --> 00:25:31,150
আমার ঐ পাথরের কথা মনে করা
উচিত ছিল।

175
00:25:31,400 --> 00:25:35,160
হ্যা, তোমার উচিত ছিল।

176
00:25:38,290 --> 00:25:40,160
উঠো, ময়দার বস্তা...

177
00:25:40,410 --> 00:25:45,750
- তোমাকে আবার দেখে ভালো
লাগছে।
- হ্যা, ঘরে স্বাগতম।

178
00:25:46,170 --> 00:25:50,840
- দেখ, আমার মাথার কী অবস্থা
করেছে।
- তোমার সরে যাওয়া উচিত ছিল।

179
00:26:00,430 --> 00:26:03,770

194 00:29:32,562 --> 00:29:34,938 Did you not hear what I said? 195 00:29:35,023 --> 00:29:37,316 - Murron! - Murron! Get... 196 00:29:40,278 --> 00:29:41,695 it's you she takes after. 197 00:30:11,893 --> 00:30:13,936 How did you know me after so long? 198 00:30:14,020 --> 00:30:17,272 I didn't. It's just... I saw you staring at me, 199 00:30:17,357 --> 00:30:21,109 - and I didn't know who you were. - I'm sorry. I suppose I was. 200 00:30:23,905 --> 00:30:26,865 Are you in the habit of riding off in the rain with strangers?	উইলিয়াম, তুমি কি আমার সাথে নাচবে? 180 00:26:04,020 --> 00:26:07,650 অবশ্যই, আমি নাচবো। 181 00:26:30,920 --> 00:26:33,880 আমি "prima noctis" এর অধিকার নিয়ে এসেছি। 182 00:26:34,130 --> 00:26:40,270 রাজার এই জমি হওয়ায়, আমি এই বিয়ের কনে কে আমার বিছানায় নিয়ে যাব... 183 00:26:40,520 --> 00:26:42,930 ...তার সাথে প্রথম রাত কাটাবার জন্য। 184 00:26:43,190 --> 00:26:46,100 ঈশ্বরের দোহায় তুমি পারবে না! 185 00:26:48,820 --> 00:26:52,440 এটা আমার অধিকার। 186 00:28:51,980 --> 00:28:53,900
--	---

201 00:30:26,950 --> 00:30:28,867 It was the best way to make you leave.	শুভ সন্ধ্যা, জনাব।
202 00:30:32,413 --> 00:30:35,165 If I can ever work up the courage to ask you again,	187 00:28:54,150 --> 00:28:57,860 আহ, যুবক ওয়ালেস। এক কোমল সন্ধ্যায়, হে?
203 00:30:35,250 --> 00:30:36,500 I'll send you a written warning first.	188 00:28:58,110 --> 00:28:59,780 হ্যা, এটা তাই।
204 00:30:36,584 --> 00:30:38,752 That wouldn't do you much good. I can't read.	189 00:29:00,030 --> 00:29:03,370 আমি কি আপনার মেয়ের সাথে কিছু কথা বলতে পারি?
205 00:30:38,837 --> 00:30:40,879 - Can you not? - No.	190 00:29:03,620 --> 00:29:06,080 তার সাথে কী ধরনের কথা বলতে চাও?
206 00:30:43,758 --> 00:30:46,343 Well, that's something we shall have to remedy, isn't it?	191 00:29:06,330 --> 00:29:08,080 আচ্ছা...
207 00:30:46,427 --> 00:30:49,096 - You're going to teach me to read, then?	192 00:29:08,330 --> 00:29:09,410 ম্যারন?
	193 00:29:09,660 --> 00:29:13,500 তুমি আমার সাথে এই সন্ধ্যায় ঘোড়ায় চড়তে চাও?

- If you like. 208 00:30:49,347 --> 00:30:51,890 - <i> Aye.</i> - In what language? 209 00:30:53,810 --> 00:30:55,227 You're showing off now. 210 00:30:55,311 --> 00:30:58,021 - That's right. Are you impressed yet? - No. Why? Should I be? 211 00:31:06,948 --> 00:31:10,242 Do that standing on your head, and I'll be impressed. 212 00:31:10,577 --> 00:31:12,578 My kilt will fly up, but I'll try it. 213 00:31:12,662 --> 00:31:15,022 God, you certainly didn't learn any manners on your travels. 214 00:31:15,039 --> 00:31:17,791	194 00:29:14,090 --> 00:29:17,050 এখন? তোমার মাথা ঠিক আছে তো! 195 00:29:17,300 --> 00:29:21,380 এটা চমৎকার স্কটিশ আবহাওয়া, ম্যাডাম। বৃষ্টি প্রায় সোজা নিচে পড়ছে। 196 00:29:21,640 --> 00:29:24,140 - সে তোমার সাথে যাবে না। - না? 197 00:29:24,390 --> 00:29:26,680 না। এখন না কোনভাবেই। 198 00:29:26,930 --> 00:29:28,430 - এখন না। - এখন না! 199 00:29:28,680 --> 00:29:32,350 - তোমার সাথে পরে দেখ হবে। - আবহাওয়া চমৎকার। সুন্দর বৃষ্টি পড়ছে। 200
--	--

The French and the Romans have far worse manners than I. 215 00:31:17,876 --> 00:31:21,044 - You've been to Rome? - Aye, Argyle took me on a pilgrimage. 216 00:31:21,129 --> 00:31:22,838 What was it like? 217 00:31:27,969 --> 00:31:30,137 What does that mean? 218 00:31:30,221 --> 00:31:31,597 Beautiful. 219 00:31:34,893 --> 00:31:36,602 But I belong here. 220 00:32:09,510 --> 00:32:11,511 Murron? Come in now. 221 00:33:22,917 --> 00:33:25,877 Sir, I know it was strange of me to invite Murron to ride last night,	00:29:32,600 --> 00:29:34,940 আমি কী বলেছি তুমি শোননি? 201 00:29:35,190 --> 00:29:38,820 - ম্যারন! - ম্যারন! 202 00:29:39,570 --> 00:29:43,370 সেই তার দেখাশোনা করবে। 203 00:30:11,140 --> 00:30:13,440 এতোদিন পর আমাকে কিভাবে চিনলে? 204 00:30:13,690 --> 00:30:14,980 আমি চিনিনি। 205 00:30:15,230 --> 00:30:18,320 আমি দেখছিলাম তুমি আমার দিকে তাকাচ্ছিলে কিন্তু জানতাম না তুমি কে ছিলে? 206 00:30:18,570 --> 00:30:22,150 আমি দুঃখিত। আমি মনে করেছিলাম তুমি জানতে।
---	--

222 00:33:25,962 --> 00:33:27,129 but I assure you... 223 00:33:27,213 --> 00:33:30,007 MacClannough's daughter is another matter. 224 00:33:30,216 --> 00:33:32,926 I've come to fetch you to our meeting. 225 00:33:33,636 --> 00:33:36,054 - What kind of meeting? - The secret kind. 226 00:33:36,139 --> 00:33:39,099 Your meetings are a waste of time, Campbell. 227 00:33:40,685 --> 00:33:42,394 Your father was a fighter 228 00:33:43,271 --> 00:33:44,604 and a patriot. 229 00:33:46,983 --> 00:33:49,067	207 00:30:22,700 --> 00:30:26,160 তোমার কি অপরিচিত কারোর সাথে বৃষ্টিতে ঘোড়ায় চড়ার অভ্যাস আছে? 208 00:30:26,410 --> 00:30:31,040 এটাই ভালো উপায় ছিল তোমায় চিনতে। 209 00:30:32,330 --> 00:30:36,540 যদি আমি কখনো তোমাকে আবার ডাকি, তাহলে আমি তোমাকে লিখে ইঙ্গিত দিবো। 210 00:30:36,790 --> 00:30:39,300 - তার দরকার নেই। আমি পড়তে পারি না। - তুমি পারো না? 211 00:30:39,550 --> 00:30:42,470 না। 212 00:30:42,720 --> 00:30:45,640 ঠিক আছে, তাহলে আমাদের অন্য
--	---

I know who my father was.	কিছু করতে হবে।
230 00:33:50,319 --> 00:33:54,114 I came back home to raise crops and, God willing, a family.	213 00:30:45,890 --> 00:30:48,260 - তুমি আমাকে পড়তে শেখাবে? - যদি তুমি চাও।
231 00:33:55,825 --> 00:33:58,618 - If I can live in peace, I will. - Go on.	214 00:30:48,510 --> 00:30:49,720 হ্যাঁ।
232 00:33:58,703 --> 00:34:00,620 You say you want to stay out of the troubles?	215 00:30:49,970 --> 00:30:52,770 তাহলে কোন ভাষা?
233 00:34:00,705 --> 00:34:01,747 <i>Aye.</i>	216 00:30:53,020 --> 00:30:54,980 তোমার এখন চুপ করা উচিত।
234 00:34:01,831 --> 00:34:04,541 If you can prove it, you may court my daughter.	217 00:30:55,230 --> 00:30:58,650 - বুঝেছি। তুমি এখনি আমার প্রতি দূর্বল হয়ে পড়েছ? - না। কেন তা হবে?
235 00:34:04,625 --> 00:34:07,044 Until you prove it, my answer's no.	218 00:31:05,740 --> 00:31:09,030 তোমার মাথাটা ঠিক রাখো, তাহলে আমি তোমার প্রতি দূর্বল হবো।
236 00:34:07,128 --> 00:34:10,047 - No? - No, Wallace. No.	219 00:31:09,280 --> 00:31:12,250

237 00:34:10,465 --> 00:34:12,799 - Didn't I just prove it? - No! 238 00:34:12,884 --> 00:34:14,718 - No? - No! 239 00:34:56,761 --> 00:34:59,930 Of course, running a farm's a lot of work, 240 00:35:00,014 --> 00:35:03,016 but that will all change when my sons arrive. 241 00:35:04,143 --> 00:35:06,103 So you've got children? 242 00:35:06,187 --> 00:35:09,356 Not yet, but I was hoping that you could help me with that. 243 00:35:10,775 --> 00:35:14,945 - So you want me to marry you, then? - It's a bit sudden, but all right.	- আমার এই পোষাক উড়বে, কিন্তু আমি চেষ্টা করবো... 220 00:31:12,500 --> 00:31:14,710 তুমি তোমার ভ্রমণের সময় কোন আচার-আচরণ শেখনি! 221 00:31:14,960 --> 00:31:17,040 ফ্রান্স আর রোমানরা আমার থেকে আরো খারাপ। 222 00:31:17,290 --> 00:31:19,920 - তুমি রোম এ গিয়েছিলে? - হ্যাঁ। আমার চাচা আমাকে পিলগ্রিম্যাগ এ নিয়ে গিয়েছিল। 223 00:31:20,170 --> 00:31:23,170 এটা দেখতে কী রকম? 224 00:31:26,800 --> 00:31:28,720 এটার মানে কী? 225 00:31:28,970 --> 00:31:32,680 অপূর্ব। 226 00:31:34,350 --> 00:31:37,980
---	--

244 00:35:15,029 --> 00:35:17,489 Is that what you call a proposal? 245 00:35:18,366 --> 00:35:19,699 I love you. 246 00:35:20,284 --> 00:35:21,284 Always have. 247 00:35:23,704 --> 00:35:25,455 I want to marry you. 248 00:35:37,552 --> 00:35:38,927 Is that a yes? 249 00:35:39,011 --> 00:35:41,179 - Aye, that's a yes. - It is? 250 00:36:24,432 --> 00:36:26,349 We best hurry. He'll be waiting. 251 00:36:26,434 --> 00:36:28,143 - Wait.	কিন্তু আমি এখানে থাকতে চাই। 227 00:32:08,470 --> 00:32:10,350 ম্যারন! 228 00:32:10,600 --> 00:32:14,220 চলে এসো! 229 00:33:22,630 --> 00:33:27,460 জনাব, আমি জানি গত রাতে ম্যারন এর বেড়ানোটা উদ্ভূত ছিল। কিন্তু... 230 00:33:27,710 --> 00:33:30,010 ম্যাকক্লোনাত্হ এর মেয়ের কারণে আসিনি। 231 00:33:30,260 --> 00:33:34,510 - আমি তোমাকে এক সভায় নিয়ে যেতে এসেছি। - কী ধরনের সভা? 232 00:33:34,760 --> 00:33:39,640 - গোপনীয় টাইপের। - তুমি সময় নষ্ট করছ। 233
---	---

- Where are you going? 252 00:36:35,067 --> 00:36:37,277 - What's that? - You'll see. 253 00:36:56,088 --> 00:36:57,505 Father. 254 00:37:10,311 --> 00:37:12,646 I will love you my whole life, 255 00:37:13,898 --> 00:37:15,607 you and no other. 256 00:37:20,780 --> 00:37:22,155 And I you, 257 00:37:23,282 --> 00:37:25,325 you and no other, forever. 258 00:40:53,784 --> 00:40:56,870 When am I going to see you again? Tonight? 259 00:40:56,954 --> 00:40:59,080	00:33:40,190 --> 00:33:42,060 তোমার বাবা ছিলেন একজন যোদ্ধা... 234 00:33:42,310 --> 00:33:45,940 ...এবং এক দেশপ্রেমিক। 235 00:33:46,440 --> 00:33:50,110 আমি আমার বাবা সম্পর্কে জানি। 236 00:33:50,360 --> 00:33:55,200 আমি এখানে ফসল উৎপাদন করতে এসেছি এবং, ঈশ্বরের ইচ্ছা থাকলে পারিবার সাথে নিয়ে থাকবো। 237 00:33:55,235 --> 00:33:57,120 যদি আমি শান্তিতে থাকতে পারি, আমি থাকবো। 238 00:33:57,370 --> 00:33:58,580 চল! 239 00:33:58,830 --> 00:34:01,370 - তুমি এখানে কোন ঝামেলা ছাড়া থাকতে পারবে?
---	---

- I can't. - Why not? 260 00:40:59,165 --> 00:41:01,499 - My dad's growing suspicious. - Growing suspicious, is he? 261 00:41:01,584 --> 00:41:03,334 Wouldn't have anything to do with that, would it? 262 00:41:03,419 --> 00:41:05,170 When? When? When? 263 00:41:06,881 --> 00:41:08,715 - When? - Tonight. 264 00:41:08,799 --> 00:41:11,009 - Tonight. - Tonight. 265 00:41:18,100 --> 00:41:20,059 Look lively, Sergeant. 266 00:41:31,405 --> 00:41:34,324 Where are you going, lassie? That looks heavy.	- আমি মনে করি। 240 00:34:01,620 --> 00:34:04,670 যদি তুমি প্রমাণ করতে পার, তুমি আমার মেয়েকে পেতে পারো। 241 00:34:04,920 --> 00:34:06,840 প্রমাণ করা ছাড়া, আমার মত নেই। 242 00:34:07,090 --> 00:34:09,550 - না? - না, ওয়ালেস। না। 243 00:34:09,800 --> 00:34:11,630 আমি কি এটা প্রমাণ করিনি? 244 00:34:11,880 --> 00:34:12,840 না! 245 00:34:13,090 --> 00:34:16,720 - না? - না! 246 00:34:56,970 --> 00:34:59,760 সত্যিই, খামার চালানো বেশ
---	--

267 00:41:34,408 --> 00:41:36,367 - Let me help you with it. - No. It's fine.	কষ্টের।
268 00:41:36,452 --> 00:41:38,912 I'm not going to steal it.	247 00:35:00,020 --> 00:35:03,140 কিন্তু যখন আমার ছেলে চলে আসবে, তখন সমস্যা হবেনা।
269 00:41:41,582 --> 00:41:44,501 You remind me of my daughter back home.	248 00:35:03,390 --> 00:35:05,350 তাহলে তোমার বাচ্চা আছে।
270 00:41:57,264 --> 00:41:58,681 Hello, lassie.	249 00:35:05,600 --> 00:35:09,320 এখনও নেই। কিন্তু আমি আশা করি তুমি এতে সাহায্য করবে।
271 00:42:13,447 --> 00:42:15,406 No! No!	250 00:35:09,570 --> 00:35:11,900 তার মানে তুমি আমাকে বিয়ে করতে চাও, তারপর?
272 00:42:18,118 --> 00:42:20,453 Keep it quiet, Smythe.	251 00:35:12,150 --> 00:35:14,530 কিছুটা এইরকম, কিন্তু সব ঠিক।
273 00:42:23,958 --> 00:42:25,291 You bitch!	252 00:35:14,780 --> 00:35:18,280 তুমি কি এটাকে প্রস্তাব বলছো?
274 00:42:32,967 --> 00:42:34,551 You bitch!	253 00:35:18,580 --> 00:35:22,910 আমি তোমাকে ভালোবাসি।

275 00:42:43,143 --> 00:42:45,937 Are you all right? All right? Come on. 276 00:42:48,774 --> 00:42:49,941 - Are you all right? - <i>Aye.</i> 277 00:42:50,025 --> 00:42:51,734 Are you all right? 278 00:43:00,744 --> 00:43:02,495 - Can you ride? - <i>Aye.</i> 279 00:43:07,334 --> 00:43:10,003 Come back here, you bastard! 280 00:43:10,838 --> 00:43:13,715 Raise the alarm! Help! 281 00:43:14,383 --> 00:43:16,259 Meet me at the grove. Ride! 282 00:43:16,927 --> 00:43:18,845 They're getting away!	সবসময় বাসবো। 254 00:35:23,370 --> 00:35:27,000 আমি তোমাকে বিয়ে করতে চাই। 255 00:35:37,140 --> 00:35:38,970 এটার মানে কি "হ্যা"? 256 00:35:39,220 --> 00:35:42,810 - হ্যা, এটার মানে "হ্যা"। - সত্যিই? 257 00:36:24,100 --> 00:36:27,060 - আমাদের দ্রুত করতে হবে। সে অপেক্ষা করছে। - ওহ, একটু অপেক্ষা কর। 258 00:36:27,310 --> 00:36:30,980 তুমি কোথায় যাচ্ছ? 259 00:36:34,990 --> 00:36:38,610 - এটা কী? - তুমি দেখতে পারবে। 260 00:36:56,260 --> 00:36:59,890 ফাদার।
--	---

283 00:43:24,685 --> 00:43:26,686 Go round back! 284 00:43:43,203 --> 00:43:44,537 Get her! 285 00:43:45,414 --> 00:43:46,914 Come on! 286 00:44:02,598 --> 00:44:03,723 You bitch! 287 00:44:26,664 --> 00:44:28,164 Murron? 288 00:44:35,506 --> 00:44:37,006 Murron! 289 00:44:45,557 --> 00:44:50,603 All of you know full well the great pains I've always taken 290 00:44:51,438 --> 00:44:55,942 never to be too strict, too rigid with the application of our laws.	261 00:37:10,440 --> 00:37:12,860 আমি আমার সারা জীবন তোমায় ভালোবাসবো। 262 00:37:13,110 --> 00:37:16,740 তুমি অন্য কেউ নও। 263 00:37:20,410 --> 00:37:22,910 এবং আমিও। 264 00:37:23,160 --> 00:37:25,040 তুমিও অন্য কেউ নও... সারা জীবনের জন্য। 265 00:37:33,590 --> 00:37:38,920 <i>In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti...</i> 266 00:40:53,870 --> 00:40:56,250 আবার তোমায় কখন দেখবো? আজ রাতে? 267 00:40:56,500 --> 00:40:58,580 - আমি পারবো না। - কেন পারবে না?
---	--

291 00:44:56,902 --> 00:44:58,861 And as a consequence, 292 00:44:58,946 --> 00:45:04,617 have we not learned to live together in relative peace and harmony? 293 00:45:05,035 --> 00:45:06,244 Huh? 294 00:45:10,499 --> 00:45:16,087 And this day's lawlessness is how you repay my leniency! 295 00:45:25,431 --> 00:45:27,849 Well, you leave me with little choice. 296 00:45:35,691 --> 00:45:38,151 An assault on the king's soldiers 297 00:45:39,486 --> 00:45:42,572 is the same as an assault on the king himself. 298	268 00:40:58,830 --> 00:41:00,420 বাবার সন্দেহ বাড়ছে। 269 00:41:00,670 --> 00:41:03,300 এটার ব্যাপারে কিছু জানে... 270 00:41:03,550 --> 00:41:06,760 কখন? 271 00:41:07,010 --> 00:41:08,430 কখন? 272 00:41:08,680 --> 00:41:12,300 - আজ রাতে। - আজ রাতে? 273 00:41:18,060 --> 00:41:21,690 দেখতে চমৎকার, সার্জেন্ট। 274 00:41:31,530 --> 00:41:33,450 কী নিচ্ছ, বালিকা 275 00:41:33,700 --> 00:41:36,660 - দেখতে অনেক ভারী। আমরা
--	---

00:45:58,797 --> 00:46:03,468 Now, let this scrapper come to me.	সাহায্য করতে পারি? - এটা ঠিক আছে।
299 00:46:49,973 --> 00:46:51,140 Sir!	276 00:41:36,910 --> 00:41:39,790 আমি এটা চুরি করছি না...
300 00:46:59,525 --> 00:47:00,775 There.	277 00:41:40,040 --> 00:41:44,960 ওহহ! তুমি আমায় বাড়ি ফিরতে মনে করিয়ে দিচ্ছ।
301 00:50:27,357 --> 00:50:30,359 Corporal. Some archers on the tower. Now!	278 00:41:56,600 --> 00:41:59,770 ওরে, বালিকা।
302 00:50:40,787 --> 00:50:41,954 Hold still, Father.	279 00:42:13,950 --> 00:42:16,950 চুপ...
303 00:50:43,665 --> 00:50:45,291 You're an idiot, boy!	280 00:42:18,250 --> 00:42:20,460 শান্ত থাক।
304 00:52:09,376 --> 00:52:11,377 Father, you all right?	281 00:42:22,830 --> 00:42:26,090 আহহ! কুত্তী!
305 00:53:34,294 --> 00:53:35,294 MacAulish.	282 00:42:32,180 --> 00:42:36,050 তুই কুত্তী!
306	283

00:53:41,885 --> 00:53:43,302 MacAulish!	00:42:42,850 --> 00:42:46,440 তুমি ঠিক আছ?
307 00:53:44,387 --> 00:53:47,431 MacAulish! MacAulish!	284 00:42:48,860 --> 00:42:52,450 - তুমি ঠিক আছ? - হ্যাঁ।
308 00:53:48,099 --> 00:53:50,017 MacAulish! MacAulish!	285 00:43:00,580 --> 00:43:04,210 - ঘোড়ায় চড়তে পারবে? - হ্যাঁ।
309 00:53:50,143 --> 00:53:54,355 Wallace! Wallace!	286 00:43:07,250 --> 00:43:10,550 ফিরে আয়, কুত্তার বাচ্চা!
310 00:53:54,439 --> 00:54:01,070 Wallace! Wallace! Wallace!	287 00:43:10,800 --> 00:43:13,340 ঘণ্টা বাজা! আমাদের ধর!
311 00:56:16,623 --> 00:56:18,415 What you waiting for, boy?	288 00:43:13,590 --> 00:43:15,510 বনে আমার সাথে দেখা করো।
312 00:56:19,959 --> 00:56:22,795 Here. You can do it. I'll hold him down.	289 00:43:15,760 --> 00:43:20,470 - যাও! - তারা চলে যাচ্ছে!
313 00:56:24,714 --> 00:56:26,548 Here. You can do it.	290 00:44:01,850 --> 00:44:05,480 ধরেছি, কুত্তী কোথাকার!
314 00:56:27,258 --> 00:56:28,675 I'll hold him down.	

315 00:56:28,968 --> 00:56:30,636 Pour it straight in the wound, boy.	291 00:44:26,830 --> 00:44:30,420 ম্যারন!
316 00:56:30,720 --> 00:56:32,805 I know it seems like a waste of good whiskey.	292 00:44:35,590 --> 00:44:39,220 ম্যারন!
317 00:56:32,889 --> 00:56:33,889 Indulge me.	293 00:44:45,680 --> 00:44:50,440 তোমরা সবাই জানো আমি সবসময় ভালোই কষ্ট দিয়ে এটা করি...
318 00:56:37,977 --> 00:56:39,353 Hold him. Hold him.	294 00:44:50,690 --> 00:44:56,150 ...কখনো আমাদের আইনের এদিক সেদিক না করে।
319 00:56:39,437 --> 00:56:42,314 Hold him. Now let him go.	295 00:44:56,400 --> 00:44:58,860 এবং, এইরকম ফলাফলে...
320 00:56:43,483 --> 00:56:45,401 I'm sorry. I'm sorry.	296 00:44:59,110 --> 00:45:02,080 ...আমরা একসাথে থাকতে পারি না...
321 00:56:48,988 --> 00:56:50,697 That'll wake you up in the morning, boy.	297 00:45:02,330 --> 00:45:04,740 ...এই শান্তি ও সমৃদ্ধির মাঝে?
322 00:56:52,033 --> 00:56:53,492 There's somebody coming!	

323 00:56:53,576 --> 00:56:55,536 Arm yourselves! 324 00:57:01,167 --> 00:57:03,168 There's somebody coming. 325 00:57:03,962 --> 00:57:06,672 MacGregors, from the next glen. 326 00:57:12,178 --> 00:57:14,680 We heard about what was happening. 327 00:57:14,764 --> 00:57:18,392 We don't want you amadáns thinking you can have your fun without us. 328 00:57:18,476 --> 00:57:20,477 - That's right. - Aye. 329 00:57:20,687 --> 00:57:22,020 Go home.	298 00:45:05,000 --> 00:45:08,420 হাহ? 299 00:45:10,460 --> 00:45:17,970 এবং এই... আইনবর্জিত কাজের জন্য তাকে আমার দয়ার স্বীকার হতে হবে। 300 00:45:25,140 --> 00:45:29,190 আচ্ছা, ছোট্ট একটা কাজের পর তুমি চলে যাবে। 301 00:45:34,980 --> 00:45:39,030 রাজার সৈনিকের উপর হামলা মানে... 302 00:45:39,240 --> 00:45:43,990 ...স্বয়ং রাজার উপর হামলা। 303 00:45:58,130 --> 00:46:00,760 এখন... 304 00:46:01,010 --> 00:46:05,390 ...এটা আমার কাছ থেকে সরিয়ে ফেল।
--	---

330 00:57:23,106 --> 00:57:25,065 Some of us are in this.	305 00:46:59,570 --> 00:47:02,820 ঐতো।
331 00:57:25,775 --> 00:57:27,693 Can't help that now.	306 00:49:44,320 --> 00:49:47,610
332 00:57:28,361 --> 00:57:31,363 But you can help yourselves. Go home.	307 00:50:12,050 --> 00:50:15,180
333 00:57:31,448 --> 00:57:34,158 We'll have no homes left when the English garrison from the castle	308 00:50:27,190 --> 00:50:31,820 কর্পোল! টাওয়ারের তীরন্দাজদের বলো! এখন!
334 00:57:34,242 --> 00:57:38,370 comes through and burns us out. And they will.	309 00:50:40,830 --> 00:50:42,960 - অপেক্ষা করুন, বাবা।
335 00:57:38,455 --> 00:57:39,663 <i>Aye.</i>	310 00:50:43,210 --> 00:50:47,050 তুই বোকা, পোলা!
336 00:57:41,624 --> 00:57:43,000 Welcome.	311 00:51:03,940 --> 00:51:07,520
337 00:58:13,156 --> 00:58:15,157	312 00:52:09,460 --> 00:52:13,550 - বাবা, আপনি ঠিক আছেন? - হ্যা...

Patrol returning, milord!	313 00:53:34,300 --> 00:53:37,920 ম্যাকক্যুলিথ।
338 00:58:42,936 --> 00:58:44,686 So what news?	314 00:53:38,380 --> 00:53:41,140 ম্যাকক্যুলিথ।
339 00:58:56,449 --> 00:58:59,284 I have dispatched 100 soldiers to Lanark.	315 00:53:41,390 --> 00:53:43,260 ম্যাকক্যুলিথ!
340 00:58:59,619 --> 00:59:04,164 - They will be returning now! - Were they dressed like this?	316 00:53:43,510 --> 00:53:47,640 ম্যাকক্যুলিথ! ম্যাকক্যুলিথ!
341 00:59:04,958 --> 00:59:07,543 Actually, it was more like 50.	317 00:53:47,890 --> 00:53:51,480 ম্যাকক্যুলিথ!
342 00:59:07,627 --> 00:59:09,127 Make it quick.	318 00:53:51,770 --> 00:53:54,230 ওয়ালেস! ওয়ালেস!
343 00:59:11,881 --> 00:59:13,507 You remember me?	319 00:54:01,030 --> 00:54:05,410 <i>Anima eius et animae omnium fidelium defunctorum...</i>
344 00:59:14,968 --> 00:59:17,344 I never did her any harm. It was my right.	320 00:54:05,660 --> 00:54:07,580 <i>...per misericordiam Dei...</i>
345 00:59:17,428 --> 00:59:18,470	

Your right? 346 00:59:18,555 --> 00:59:20,396 Well, I'm here to claim the right of a husband! 347 00:59:28,398 --> 00:59:30,399 I am William Wallace, 348 00:59:32,652 --> 00:59:35,445 and the rest of you will be spared. 349 00:59:35,530 --> 00:59:38,323 Go back to England and tell them there 350 00:59:39,158 --> 00:59:42,744 that Scotland's daughters and her sons are yours no more. 351 00:59:44,914 --> 00:59:47,416 Tell them Scotland is free. 352 00:59:52,797 --> 00:59:53,839 Burn it. 353	321 00:54:07,830 --> 00:54:11,040 <i>...requiescant in pace.</i> 322 00:54:11,290 --> 00:54:14,130 <i>In nomine Patris, et Filii...</i> 323 00:54:14,380 --> 00:54:16,170 <i>...et Spiritus Sanctus.</i> 324 00:54:16,420 --> 00:54:20,760 - আমিন। - আমিন। 325 00:56:15,870 --> 00:56:19,500 কীসের জন্য অপেক্ষা করতেছস, পোলা? 326 00:56:19,750 --> 00:56:24,340 এইতো। তুমি এটা পারবে। আমি তাকে ধরে রাখব। 327 00:56:24,720 --> 00:56:28,140 এইতো। তুমি এটা পারবে। আমি তাকে ধরে রাখব।
---	---

01:00:09,022 --> 01:00:10,397 Good job, milord.	328 00:56:28,390 --> 00:56:30,310 আঘাতের জায়গায় সোজা ঢালো।
354 01:00:28,625 --> 01:00:35,297 Scottish rebels have routed one of my garrisons and murdered the noble lord.	329 00:56:30,560 --> 00:56:33,310 আমি জানি এটা ভালো হুইস্কি। আমার ইচ্ছাপূরণ কর।
355 01:00:35,381 --> 01:00:39,676 I heard. This Wallace is a brigand, nothing more.	330 00:56:37,440 --> 00:56:41,110 ধরে রাখ! ধরে রাখ! ধরে রাখ! এখন...
356 01:00:40,303 --> 01:00:42,971 And how would you deal with this brigand?	331 00:56:41,360 --> 00:56:42,780 ...তাকে ছেড়ে দাও।
357 01:00:43,056 --> 01:00:44,473 Like any common thief.	332 00:56:46,450 --> 00:56:48,820 ঠিক আছে?
358 01:00:44,557 --> 01:00:48,310 Have the local magistrate arrest him and punish him accordingly.	333 00:56:49,070 --> 00:56:51,660 এটা সকালে ঘুম ভাঙ্গিয়ে দেবার মত, পোলারা।
359 01:00:50,855 --> 01:00:52,189 Leave us.	334 00:56:51,910 --> 00:56:56,080 - কেউ এদিকে আসছে! - অস্ত্র তুলে নাও!
360 01:01:03,034 --> 01:01:08,246	335

Wallace has already killed the magistrate and taken control of the town.	00:57:01,250 --> 00:57:03,670 করা যেন আসছে!
361 01:01:09,040 --> 01:01:12,084 Stand up. Stand up.	336 00:57:03,920 --> 00:57:08,970 ম্যাকগ্রেগরস! পাশের উপত্যকা থেকে।
362 01:01:13,002 --> 01:01:14,878 In the morning,	337 00:57:11,930 --> 00:57:14,640 এখানে কী ঘটেছে আমরা শুনেছি।
363 01:01:15,755 --> 01:01:18,882 I depart for France to press our rights there,	338 00:57:14,890 --> 00:57:19,190 আমরা "amerdans" ছাড়া কোন মজা চিন্তা করতে পারছি না।
364 01:01:18,966 --> 01:01:22,260 and I leave you here to quell this little rebellion.	339 00:57:19,440 --> 00:57:22,690 ঘরে ফিরে যান।
365 01:01:22,345 --> 01:01:24,054 Understood? Is it?	340 00:57:22,940 --> 00:57:25,490 আমাদের কেউ কেউ এতে ছিল।
366 01:01:28,309 --> 01:01:30,519 One day, you will be a king,	341 00:57:25,740 --> 00:57:27,610 আমি তোমাদের এখন সাহায্য করতে পারবো না।
367 01:01:32,438 --> 01:01:34,690 at least try to act like one.	342 00:57:27,860 --> 00:57:30,820 কিন্তু আপনারা নিজেদের সাহায্য
368	

01:01:38,528 --> 01:01:40,195 Get away from me!	করতে পারেন। ঘরে ফিরে যান।
369 01:01:40,738 --> 01:01:42,948 Convene my military council.	343 00:57:31,070 --> 00:57:36,830 যখন ইংরেজরা আমাদের ঘর পুড়িয়ে দেয়, তখন আমাদের আর ঘর থাকলো না।
370 01:02:24,407 --> 01:02:25,824 There!	344 00:57:37,080 --> 00:57:40,750 - এবং তারা আরো করবে। - হ্যাঁ।
371 01:02:28,578 --> 01:02:29,995 After them.	345 00:57:41,000 --> 00:57:44,590 স্বাগতম।
372 01:02:57,273 --> 01:03:00,233 No point resisting. You're outnumbered and trapped.	346 00:58:13,330 --> 00:58:16,950 পেট্রোল বাহিনী ফিরছে, আমার রাজা।
373 01:03:00,318 --> 01:03:03,069 Now, where are the rest of you? Where's Wallace?	347 00:58:42,560 --> 00:58:46,190 তো, কী খবর?
374 01:03:15,708 --> 01:03:16,958 Father?	348 00:58:56,540 --> 00:59:00,750 আমি ১০০ সৈন্য ল্যানার্ক এ পাঠিয়েছি। তারা এখন ফিরবে!
375 01:03:17,043 --> 01:03:19,044 Come in. Come in.	
376	

01:03:19,837 --> 01:03:21,922 A rebellion has begun.	349 00:59:01,000 --> 00:59:04,710 তারা কি আমাদের মত পোশাক পরেছে?
377 01:03:28,596 --> 01:03:29,930 Under whom?	350 00:59:04,920 --> 00:59:07,420 আসলে, তারা ৫০ এর মত।
378 01:03:30,014 --> 01:03:33,141 A commoner named William Wallace.	351 00:59:07,670 --> 00:59:10,510 তাড়াতাড়ি কাজটা শেষ কর।
379 01:03:44,070 --> 01:03:49,741 You will embrace this rebellion. Support it from our lands in the north.	352 00:59:10,760 --> 00:59:14,390 আমাকে মনে পড়ছে?
380 01:03:50,243 --> 01:03:53,870 I will gain English favor by condemning it	353 00:59:14,590 --> 00:59:17,140 আমি তার ক্ষতি করিনি। এটা আমার অধিকার ছিল!
381 01:03:53,955 --> 01:03:57,457 and ordering it opposed from our lands in the south.	354 00:59:17,390 --> 00:59:20,310 তুমি ঠিক। আমি এখানে এক স্বামীর অধিকারের দাবি নিয়ে এসেছি!
382 01:03:59,335 --> 01:04:01,419 Sit down. Stay awhile.	355 00:59:28,570 --> 00:59:32,200 আমি উইলিয়াম ওয়ালেস।
383 01:04:08,886 --> 01:04:10,470 This Wallace,	

384 01:04:12,265 --> 01:04:14,057 he doesn't even have a knighthood,	356 00:59:32,240 --> 00:59:35,030 এবং তোমরা এখান থেকে চলে যাও।
385 01:04:14,141 --> 01:04:18,144 but he fights with passion, and he inspires.	357 00:59:35,280 --> 00:59:37,700 ইংল্যান্ডে ফিরে যাও!
386 01:04:18,437 --> 01:04:21,690 And you wish to charge off and fight as he did?	358 00:59:37,950 --> 00:59:39,870 এবং তাদের বলবে...
387 01:04:23,192 --> 01:04:26,403 - So would I. - Well, maybe it's time.	359 00:59:40,120 --> 00:59:44,710 ...যে স্কটল্যান্ডের মেয়ে আর তার ছেলে আর নেই।
388 01:04:26,487 --> 01:04:29,447 It is time to survive.	360 00:59:44,960 --> 00:59:48,590 তাদের বলবে, স্কটল্যান্ড মুক্ত।
389 01:04:30,283 --> 01:04:32,534 You're the 17th Robert Bruce.	361 00:59:52,260 --> 00:59:55,680 জ্বালিয়ে দাও।
390 01:04:33,119 --> 01:04:36,705 The 16 before you passed you land and title	362 01:00:28,460 --> 01:00:32,960 স্কটিশ বিদ্রোহীরা আমার এক দুর্গ দখল করেছে...
391	363 01:00:33,220 --> 01:00:35,430

01:04:36,789 --> 01:04:39,624 because they didn't charge in.	...এবং সেখানকার প্রধানকে হত্যা করেছে।
392 01:04:40,960 --> 01:04:43,795 - Call a meeting of the nobles. - They do nothing but talk.	364 01:00:35,680 --> 01:00:39,140 আমি শুনেছি। এই ওয়ালেস এক দস্যু, আর কিছু না।
393 01:04:43,880 --> 01:04:45,046 Rightly so.	365 01:00:39,390 --> 01:00:42,720 এবং তুমি কেমন আচরণ করবে এই... দস্যুর সাথে?
394 01:04:45,131 --> 01:04:48,008 They're as rich in English titles and lands as they are in Scottish.	366 01:00:42,970 --> 01:00:48,650 সাধারণ চোরের মত। ম্যাজিস্ট্রেট দ্বারা তাকে গ্রেফতার করবো এবং শাস্তি দিবো।
395 01:04:48,092 --> 01:04:49,551 Just as we are.	367 01:00:49,650 --> 01:00:53,320 আমাদের একা থাকতে দাও।
396 01:04:49,635 --> 01:04:52,596 You admire this man, this William Wallace.	368 01:01:02,740 --> 01:01:07,870 ওয়ালেস ইতোমধ্যে ম্যাজিস্ট্রেটকে হত্যা করে শহর দখল করেছে।
397 01:04:52,680 --> 01:04:55,307 Uncompromising men are easy to admire.	369 01:01:08,120 --> 01:01:10,290
398 01:04:55,808 --> 01:04:58,143 He has courage,	

so does a dog.	উঠ।
399 01:04:58,227 --> 01:05:03,440 But it is exactly the ability to compromise that makes a man noble.	370 01:01:10,540 --> 01:01:12,130 উঠ।
400 01:05:04,066 --> 01:05:05,567 And understand this,	371 01:01:12,380 --> 01:01:14,170 সকালে...
401 01:05:05,651 --> 01:05:08,069 Edward Longshanks is the most ruthless king	372 01:01:14,420 --> 01:01:18,800 ...আমি আমাদের অধিকার নিয়ে ফ্রান্সে বক্তব্য দিতে যাচ্ছি।
402 01:05:08,154 --> 01:05:10,906 ever to sit on the throne of England,	373 01:01:19,050 --> 01:01:21,930 এবং আমি চাই তুমি এখানের এই বিদ্রোহ দমন কর।
403 01:05:11,240 --> 01:05:17,829 and none of us and nothing of Scotland will remain unless we are as ruthless.	374 01:01:22,180 --> 01:01:26,640 বুঝেছ? বুঝেছিস?
404 01:05:19,332 --> 01:05:21,291 Give ear to our nobles.	375 01:01:27,980 --> 01:01:31,900 একদিন তুমি রাজা হবে।
405 01:05:22,335 --> 01:05:26,755	376 01:01:32,230 --> 01:01:35,820 অন্তত রাজার মত অভিনয়ের চেষ্টা কর।

Knowing their minds is the key to the throne.	377 01:01:38,660 --> 01:01:40,910 আমার থেকে সরে যাও!
406 01:05:43,314 --> 01:05:46,191 Wait. Wait. Look.	378 01:01:41,160 --> 01:01:45,120 আমার মিলিটারি প্রধানদের ডাকো!
407 01:05:46,859 --> 01:05:49,152 - This is out, and this is left. - Of course.	379 01:02:24,580 --> 01:02:27,580 ঐতো!
408 01:05:49,236 --> 01:05:50,528 Carry on.	380 01:02:28,370 --> 01:02:31,290 তাদের পিছনে চল!!
409 01:05:50,613 --> 01:05:52,113 Carry on!	381 01:02:56,650 --> 01:03:00,070 আর পালাতে পারবে না। তোমরা ফাঁদে পরেছ।
410 01:07:34,592 --> 01:07:37,260 You know, eventually, Longshanks will send	382 01:03:00,320 --> 01:03:05,240 তোমরা কোথায় থাকো? ওয়ালেস কোথায়?
411 01:07:37,344 --> 01:07:39,262 his whole northern army against us.	383 01:03:15,960 --> 01:03:18,920 - বাবা। - আহ, এসো। এসো।
412 01:07:39,346 --> 01:07:43,933 Heavy cavalry, armored horse. Shake the very ground.	384

413 01:07:45,019 --> 01:07:46,644 They'll ride right over us.	01:03:19,170 --> 01:03:22,800 বিদ্রোহ শুরু হয়ে গেছে।
414 01:07:46,729 --> 01:07:49,272 Uncle Argyle used to talk about it,	385 01:03:27,970 --> 01:03:29,810 কার মাধ্যমে?
415 01:07:49,356 --> 01:07:52,734 how no army had ever stood up to a charge of heavy horse.	386 01:03:30,060 --> 01:03:34,860 এক সাধারণ লোক... নাম উইলিয়াম ওয়ালেস।
416 01:07:52,818 --> 01:07:56,404 - So what do we do? - Hit, run, hide, the Highland way.	387 01:03:44,110 --> 01:03:46,280 তুমি এই বিদ্রোহের সদব্যবহার করবে।
417 01:08:04,705 --> 01:08:06,289 We'll make spears.	388 01:03:46,530 --> 01:03:49,200 উত্তরের আমাদের ভূমি হতে তাদের সমর্থন কর।
418 01:08:07,500 --> 01:08:11,920 Hundreds of them. Long spears, twice as long as a man.	389 01:03:49,450 --> 01:03:53,710 আমি এর কারণে ইংরেজদের দোষ দিব...
419 01:08:12,004 --> 01:08:14,089 - That long? - <i>Aye.</i>	390 01:03:53,960 --> 01:03:59,000 ...এবং আমাদের দক্ষিণ দিক হতে তাদের বাধা দিব।
	391

420 01:08:15,382 --> 01:08:17,258 Some men are longer than others.	01:03:59,340 --> 01:04:03,550 বস। কিছুক্ষণ থাকো।
421 01:08:17,343 --> 01:08:20,720 Your mother been telling you stories about me again.	392 01:04:09,010 --> 01:04:11,980 এই ওয়ালেস...
422 01:08:22,264 --> 01:08:24,516 Volunteers coming in!	393 01:04:12,230 --> 01:04:13,730 সে কোন বীরযোদ্ধা নয়।
423 01:08:27,311 --> 01:08:31,439 William Wallace, we've come to fight and to die for you.	394 01:04:13,980 --> 01:04:16,310 কিন্তু সে যুদ্ধ করে প্রবল উৎসাহে...
424 01:08:31,524 --> 01:08:34,275 Stand up, man. I'm not the Pope.	395 01:04:16,560 --> 01:04:18,440 এবং সে অনুপ্রাণিত করে!
425 01:08:34,360 --> 01:08:37,278 My name is Faudron. My sword is yours.	396 01:04:18,690 --> 01:04:23,320 এবং তুমি তার মত যুদ্ধ করতে চাও, এহ?
426 01:08:37,363 --> 01:08:40,532 - I brought you this.	397 01:04:23,400 --> 01:04:26,280 - তাহলে আমিও। - আচ্ছা, মনে হয় এটায় আসল সময়।
	398 01:04:26,530 --> 01:04:29,700 এটা সময়... টিকে থাকার।

- We checked them for arms. 427 01:08:41,534 --> 01:08:45,411 I brought you this. My wife made it for you. 428 01:08:45,788 --> 01:08:47,080 Thank you. 429 01:08:51,293 --> 01:08:56,131 Him? That can't be William Wallace. I'm prettier than this man. 430 01:08:59,426 --> 01:09:01,845 All right, Father. I'll ask him. 431 01:09:05,766 --> 01:09:09,894 If I risk my neck for you, will I get a chance to kill Englishmen? 432 01:09:09,979 --> 01:09:13,565 Is your father a ghost, or do you converse with the Almighty? 433	399 01:04:29,950 --> 01:04:32,830 তুমি ১৭তম রবার্ট ব্রুস। 400 01:04:33,080 --> 01:04:40,500 বাকী ১৬ জন এই ভূমিতে টিকে গেছে কারণ তারা কোন ঝামেলা করেনি। 401 01:04:41,000 --> 01:04:44,130 - প্রধানদের সাথে একটা সভা কর। - তার বকবক ছাড়া কিছু করবে না। 402 01:04:44,380 --> 01:04:49,180 ঠিক তাই! ইংরেজরা তাঁদের এত ধনী করেছ এবং ভূমিতে তারা যেন স্কটিশ, আমাদের মত। 403 01:04:49,430 --> 01:04:52,640 তুমি এই লোকের প্রশংসা কর... এই উইলিয়াম ওয়ালেস এর। 404 01:04:52,890 --> 01:04:55,390 আপোসহীন লোকের প্রশংসা করা অনেক সোজা।
---	---

01:09:13,649 --> 01:09:16,818 In order to find his equal, an Irishman is forced to talk to God.	405 01:04:55,640 --> 01:04:57,850 তার সাহস আছে। কুকুরেরও আছে।
434 01:09:16,902 --> 01:09:20,155 Yes, Father? The Almighty says don't change the subject,	406 01:04:58,100 --> 01:05:03,490 কিন্তু তার সাথে আপোস করলে সে নিজেকে আমাদের মত প্রধান মনে করবে।
435 01:09:20,239 --> 01:09:21,781 just answer the fucking question.	407 01:05:03,740 --> 01:05:05,570 এবং এটা বুঝঃ
436 01:09:21,866 --> 01:09:24,325 - Mind your tongue. - Insane Irish.	408 01:05:05,820 --> 01:05:09,990 এডওয়ার্ড লংশ্যাফ্ফস হল ইংল্যান্ডের ইতিহাসে সবচেয়ে নিষ্ঠুর রাজা।
437 01:09:28,581 --> 01:09:32,250 Smart enough to get a dagger past your guards, old man.	409 01:05:10,240 --> 01:05:12,410 আমাদের কেউ না...
438 01:09:33,085 --> 01:09:37,338 That's my friend, Irishman, and the answer to your question is yes.	410 01:05:12,660 --> 01:05:15,620 ...এবং স্কটল্যান্ডের কেউ পারবে না...
439 01:09:37,423 --> 01:09:40,341 You fight for me, you get to kill the English.	411 01:05:15,870 --> 01:05:19,080

440 01:09:40,426 --> 01:09:44,179 Excellent! Stephen is my name.	...যদি "আমরা" তার মত নিষ্ঠুর হয়।
441 01:09:44,263 --> 01:09:49,517 I'm the most wanted man on my island, except I'm not on my island, of course.	412 01:05:19,330 --> 01:05:21,670 আমাদের প্রধানদের সাথে কথা বল।
442 01:09:49,602 --> 01:09:51,019 More's the pity.	413 01:05:21,920 --> 01:05:24,550 তাদের চিন্তা ভাবনা জানা...
443 01:09:51,103 --> 01:09:53,313 Your island? You mean Ireland?	414 01:05:24,800 --> 01:05:28,430 ...সিংহাসন পাওয়ার চাবি।
444 01:09:53,397 --> 01:09:54,981 Yeah. It's mine.	415 01:05:43,650 --> 01:05:45,820 দাড়াও! দাড়াও! দেখ।
445 01:09:59,612 --> 01:10:01,279 You're a madman.	416 01:05:46,070 --> 01:05:48,660 এটা বাইরে, এবং এটা বামে থাকবে।
446 01:10:08,454 --> 01:10:10,997 I've come to the right place, then.	417 01:05:48,910 --> 01:05:50,570 চল।
447	418 01:05:50,820 --> 01:05:54,410 চল!

01:11:31,203 --> 01:11:34,706 Sure didn't the Almighty send me to watch your back?	419 01:07:34,090 --> 01:07:35,510 আপনারা জানেন...
448 01:11:36,208 --> 01:11:38,334 I didn't like him anyway.	420 01:07:35,760 --> 01:07:38,930 ...এরপর লংশ্যাঙ্কস আরো উত্তরে সৈন্য পাঠাবে।
449 01:11:40,504 --> 01:11:42,714 He wasn't right in the head.	421 01:07:39,180 --> 01:07:43,940 ভারী আশ্বারোহী সৈন্য। বর্ম পরিহিত ঘোড়া। মাটি কাঁপিয়ে দিবে।
450 01:11:56,061 --> 01:11:59,188 William! It's several runners!	422 01:07:44,190 --> 01:07:46,150 তারা ঠিক আমাদের উপর দিয়ে আসবে।
451 01:12:10,200 --> 01:12:13,786 The English are advancing an army toward Stirling.	423 01:07:46,400 --> 01:07:48,860 আরগেইল চাচা এই নিয়ে কথা বলেছেন।
452 01:12:13,871 --> 01:12:14,996 Do the nobles rally?	424 01:07:49,110 --> 01:07:51,990 কোন আর্মি এই ঘোড়ার সামনে দাড়াতে পারে না।
453 01:12:15,080 --> 01:12:18,374 Robert the Bruce and most of the others will not commit to battle,	425 01:07:52,240 --> 01:07:57,080 - তাহলে আমরা কি করবো?
454 01:12:18,459 --> 01:12:19,667 but word has spread,	

455 01:12:19,752 --> 01:12:21,961 and the Highlanders are coming down on their own. 456 01:12:22,046 --> 01:12:25,381 Aye, in droves of hundreds and thousands. 457 01:12:25,758 --> 01:12:27,342 Are you ready for a war? 458 01:12:43,525 --> 01:12:45,193 - Well, what news? - We're outnumbered, 459 01:12:45,277 --> 01:12:46,361 at least three to one. 460 01:12:46,445 --> 01:12:48,946 - How many horse, then? - Three hundred. Maybe more. 461 01:12:49,031 --> 01:12:52,033 - Three hundred heavy horse? - We must try to negotiate. 462 01:12:52,117 --> 01:12:55,953	- মারবো। দৌড়াবো। লুকাবো। পার্বত্য এলাকায়। 426 01:08:04,170 --> 01:08:06,840 অথবা বর্ষার আঘাতে মরবো। 427 01:08:07,090 --> 01:08:11,840 তারা প্রায় একশজন। লম্বা বর্ষা। দ্যুজন মানুষের সমান। 428 01:08:12,090 --> 01:08:14,930 - এত লম্বা? - হ্যাঁ। 429 01:08:15,180 --> 01:08:17,180 কিছু লোক ঐ বর্ষা থেকেও লম্বা। 430 01:08:17,430 --> 01:08:21,730 তোমার মা তোমাকে এই গল্প শুনিয়েছে, এহ? 431 01:08:21,980 --> 01:08:25,690 স্বেচ্ছাসেবকেরা আসছে! 432 01:08:27,770 --> 01:08:30,610 উইলিয়াম ওয়ালেস।
---	---

Well, who is in command? Did he have a scarlet chevron?	আমরা আপনারা সাথে যুদ্ধ করে মরতে চাই।
463 01:12:56,205 --> 01:12:57,955 Aye, he did.	433 01:08:30,860 --> 01:08:34,490 উঠো, ম্যান। আমি যাজক নয়।
464 01:12:59,208 --> 01:13:01,125 We can still negotiate.	434 01:08:34,530 --> 01:08:37,280 আমার নাম ফউড্রন। আমার তলোয়ার আপনার।
465 01:13:04,338 --> 01:13:06,589 What are they talking about?	435 01:08:37,530 --> 01:08:40,330 - আমি আপনার জন্য এনেছি এটা...
466 01:13:06,673 --> 01:13:09,425 I can't hear, but it doesn't look good.	- আমরা তোমাদের হাতিয়ার চেক করবো।
467 01:13:09,551 --> 01:13:14,180 The nobles will negotiate. They'll do a deal, then we go home.	436 01:08:40,580 --> 01:08:42,870 আমি আপনার জন্য এটা এনেছি।
468 01:13:14,973 --> 01:13:16,974 If not, we charge.	437 01:08:43,120 --> 01:08:45,040 আমার স্ত্রী আপনার জন্য এটা তৈরি করেছে।
469 01:13:17,059 --> 01:13:19,727 Three hundred heavy horse, we've no chance.	438 01:08:45,290 --> 01:08:47,330 আহ, ধন্যবাদ।
	439

470 01:14:19,455 --> 01:14:20,788 So many.	01:08:51,300 --> 01:08:53,840 সে! সে উইলিয়াম ওয়ালেস হতে পারে না।
471 01:14:25,878 --> 01:14:28,796 I didn't come here to fight so they could own more lands.	440 01:08:54,090 --> 01:08:57,680 আমি তার থেকে অনেক সুন্দর।
472 01:14:28,881 --> 01:14:30,465 Then I'll have to work for them.	441 01:08:58,600 --> 01:09:00,470 ঠিক আছে, বাবা।
473 01:14:31,133 --> 01:14:32,300 Nor me.	442 01:09:00,720 --> 01:09:03,640 আমি তাকে ডিজেন্স করবো।
474 01:14:33,552 --> 01:14:37,805 All right, lads! I'm not dying for these bastards.	443 01:09:05,810 --> 01:09:07,810 যদি আমি আমার ঘাড়ের দায়িত্ব আপনাকে দিই...
475 01:14:37,890 --> 01:14:39,474 Let's go home!	444 01:09:08,060 --> 01:09:09,980 ...তাহলে আমি কি ইংরেজদের মারতে পারবো?
476 01:14:57,242 --> 01:15:00,703 Stop, men! Do not flee!	445 01:09:10,230 --> 01:09:13,490 তোমার বাবা কি ভূত নাকি তুমি সৃষ্টিকর্তার সাথে কথা বলছ?
477 01:15:00,787 --> 01:15:03,331 Wait until we've negotiated!	446 01:09:13,740 --> 01:09:16,820
478	

01:15:56,802 --> 01:16:00,221 - William Wallace. - Can't be. Not tall enough.	বুঝে নাও, এক আইরিশ লোক ঈশ্বরকে কথা বলাচ্ছে।
479 01:16:20,993 --> 01:16:23,786 The Almighty says this must be a fashionable fight.	447 01:09:17,070 --> 01:09:18,370 হ্যা, বাবা!
480 01:16:23,870 --> 01:16:25,580 It's drawn the finest people.	448 01:09:18,620 --> 01:09:21,950 সৃষ্টিকর্তা বলছেন, "শুধু এই আবাল প্রশ্নের উত্তর দাও!"
481 01:16:25,664 --> 01:16:27,248 Where is thy salute?	449 01:09:22,200 --> 01:09:25,790 - তোমার মুখ ঠিক রাখ। - পাগল আইরিশ!
482 01:16:27,332 --> 01:16:31,127 For presenting yourselves on this battlefield, I give you thanks.	450 01:09:28,460 --> 01:09:32,380 তোমার মত ছোটখাট গার্ড থেকে স্মার্ট, বুড়া।
483 01:16:31,211 --> 01:16:34,422 This is our army. To join it, you give homage.	451 01:09:32,630 --> 01:09:34,460 ও আমার বন্ধু, আইরিশম্যান।
484 01:16:34,506 --> 01:16:36,924 I give homage to Scotland,	452 01:09:34,710 --> 01:09:39,930 এবং তোমার প্রশ্নের উত্তর হলো "হ্যা"।
485 01:16:37,593 --> 01:16:39,760 and if this is your army	

486 01:16:40,887 --> 01:16:42,305 why does it go? 487 01:16:42,389 --> 01:16:44,765 We didn't come here to fight for them! 488 01:16:48,604 --> 01:16:51,105 Home! The English are too many. 489 01:17:00,407 --> 01:17:02,366 Sons of Scotland, 490 01:17:03,160 --> 01:17:04,869 I am William Wallace. 491 01:17:04,953 --> 01:17:07,121 William Wallace is seven feet tall. 492 01:17:07,205 --> 01:17:11,542 Yes, I've heard. He kills men by the hundreds, 493 01:17:11,627 --> 01:17:14,295	আমার সাথে যুদ্ধ কর, তাহলে তুমি ইংরেজ মারতে পারবে। 453 01:09:40,180 --> 01:09:42,260 চমৎকার! 454 01:09:42,510 --> 01:09:44,430 আমার নাম স্টেফেন। 455 01:09:44,680 --> 01:09:46,890 আমি আমার আইল্যান্ডে "মোস্ট ওয়ান্টেড" ব্যক্তি। 456 01:09:47,140 --> 01:09:49,440 শুধু আমি আমার আইল্যান্ডে থাকি না, সত্যিই। 457 01:09:49,690 --> 01:09:51,980 - মায়া হচ্ছে। - তোমার আইল্যান্ড? 458 01:09:52,230 --> 01:09:56,780 - তুমি আয়ারল্যান্ড বুঝাচ্ছ? - ইয়াহ। এটা আমার। 459 01:09:58,780 --> 01:10:02,410
---	---

and if he were here, he'd consume the English	তুমি একটা উন্মাদ।
494 01:17:14,379 --> 01:17:17,715 with fireballs from his eyes and bolts of lightning from his arse.	460 01:10:09,040 --> 01:10:10,920 তাহলে আমি ঠিক জায়গায়তেই এসেছি।
495 01:17:22,137 --> 01:17:24,013 I am William Wallace,	461 01:11:30,250 --> 01:11:35,340 নিশ্চয়ই, সৃষ্টিকর্তা তোমার পিছনে দেখার জন্য আমায় পাঠায়নি?
496 01:17:25,599 --> 01:17:32,480 and I see a whole army of my countrymen here in defiance of tyranny.	462 01:11:36,290 --> 01:11:39,970 আমি তাকে কখনোই পছন্দ করতাম না।
497 01:17:35,901 --> 01:17:38,569 You've come to fight as free men.	463 01:11:41,050 --> 01:11:44,720 সে কিন্তু মূল ষড়যন্ত্রকারী নয়।
498 01:17:40,364 --> 01:17:42,239 And free men you are.	464 01:11:56,360 --> 01:12:00,740 উইলিয়াম! এরা আমাদের ডাকহরকরা!
499 01:17:45,535 --> 01:17:48,037 What will you do with that freedom?	465 01:12:10,410 --> 01:12:13,960 ইংরেজরা... উন্নত সৈন্যদল নিয়ে স্টার্লিং এর দিকে যাচ্ছে!
500 01:17:50,165 --> 01:17:51,499	466 01:12:14,210 --> 01:12:18,380

Will you fight?	- রেলিতে আমাদের প্রধান কেউ আছে?
501	- ব্রুস এর রবার্ট এবং অন্যরা যুদ্ধ করবে না।
01:17:51,583 --> 01:17:54,835	
No! No! No!	
502	467
01:17:54,920 --> 01:17:57,463	01:12:18,630 --> 01:12:22,050
Fight? Against that? No!	কিন্তু কথা ছড়িয়ে পড়ছে।
	হাইল্যান্ডার্সরা নিজেরাই এগিয়ে আসছে।
503	468
01:17:57,547 --> 01:17:59,882	01:12:22,300 --> 01:12:25,390
We will run, and we will live.	হ্যা... দল বেঁধে শত শত...
504	এবং হাজার হাজার!
01:18:00,926 --> 01:18:04,303	
Aye. Fight, and you may die.	
505	469
01:18:04,388 --> 01:18:06,305	01:12:25,640 --> 01:12:27,600
Run, and you'll live.	তোমরা কি যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত?!
506	470
01:18:07,265 --> 01:18:08,974	01:12:43,820 --> 01:12:46,660
At least awhile.	- কী খবর?
	- আমরা নগন্য, প্রায় তিন অনুপাত এক।
507	471
01:18:12,312 --> 01:18:15,731	01:12:46,910 --> 01:12:49,080
And dying in your beds	- কত ঘোড়া আছে, তাহলে?
many years from now,	- ৩০০, আরো বেশি হতে পারে।
508	472
01:18:16,900 --> 01:18:22,196	
would you be willing to trade	
all the days from this day to that	

509 01:18:22,280 --> 01:18:24,907 for one chance, just one chance,	01:12:49,330 --> 01:12:52,120 - ৩০০ ভয়ানক ঘোড়া! - আমাদের অবশ্যই ব্যাপারটা মীমাংসা করার দরকার।
510 01:18:24,991 --> 01:18:27,868 to come back here and tell our enemies	473 01:12:52,370 --> 01:12:55,960 কমান্ডের দায়িত্বে কে আছে? তাদের মধ্যে কি স্কার্লেট চেভরন আছে?
511 01:18:28,453 --> 01:18:30,705 that they may take our lives,	474 01:12:56,210 --> 01:12:58,500 - হ্যা, সে আছে। - এটা চলথেম।
512 01:18:31,456 --> 01:18:34,709 but they'll never take our freedom?	475 01:12:58,750 --> 01:13:02,420 তাদের সাথে আমাদের আলোচনা করা উচিত...
513 01:19:01,820 --> 01:19:05,156 They seem quite optimistic to me. Maybe they do want to fight.	476 01:13:04,840 --> 01:13:06,840 তারা কী সম্পর্কে বলছে?
514 01:19:05,240 --> 01:19:08,617 Confrontation might be a foregone conclusion, milord,	477 01:13:07,090 --> 01:13:09,550 আমি শুনতে পারছি না, কিন্তু ভালো কিছু না।
515 01:19:09,077 --> 01:19:12,037 but, nonetheless, I think we should deliver the king's	478 01:13:09,810 --> 01:13:11,720

terms.	প্রধানেরা আলোচনা করবে।
516 01:19:12,122 --> 01:19:13,372 The king's terms?	479 01:13:11,970 --> 01:13:15,060 তারা একটা সমঝোতায় আসবে... এবং আমরা বাড়ি ফিরবো।
517 01:19:13,457 --> 01:19:15,541 He'll never live up to them.	480 01:13:15,310 --> 01:13:17,690 যদি তা না হয়... আমরা শেষ।
518 01:19:15,625 --> 01:19:19,795 - Milord, I think... - All right. Offer them the terms.	481 01:13:17,940 --> 01:13:21,230 ৩০০ ভয়ানক ঘোড়া! আমাদের কোন সম্ভবনা নেই!
519 01:19:23,258 --> 01:19:25,059 They're coming out. Shall we go and meet them?	482 01:14:19,170 --> 01:14:22,590 অনেক বেশি।
520 01:19:25,093 --> 01:19:26,802 Let me do the talking. Agreed?	483 01:14:25,960 --> 01:14:29,090 আমি এখানে যুদ্ধ করতে না আসলেও তারা অনেক জমি পাবে।
521 01:19:26,887 --> 01:19:28,012 Agreed.	484 01:14:29,340 --> 01:14:31,300 তারপর আমি তাদের জন্য কাজ করবো।
522 01:19:33,643 --> 01:19:37,104 Fine speech. Now what do we do?	485 01:14:31,550 --> 01:14:33,470
523	

01:19:39,024 --> 01:19:40,608 Just be yourselves.	আমিও আর না।
524 01:19:41,693 --> 01:19:44,862 - Where are you going? - I'm going to pick a fight.	486 01:14:33,720 --> 01:14:35,430 ঠিক আছে। ছোকরারা!
525 01:19:52,245 --> 01:19:55,539 Well, we didn't get dressed up for nothing.	487 01:14:35,680 --> 01:14:37,930 আমি তাদের মত হারামীদের হাতে মরছি না!
526 01:19:58,168 --> 01:20:00,211 Mornay, Lochlan, Craig.	488 01:14:38,190 --> 01:14:40,650 চল বাড়ি ফেরা যাক!
527 01:20:05,258 --> 01:20:10,721 Here are the king's terms. Lead this army off the field,	489 01:14:57,700 --> 01:14:59,830 থামো, তোমরা!
528 01:20:14,726 --> 01:20:17,812 and he will give you each estates in Yorkshire,	490 01:15:00,080 --> 01:15:05,670 চলে যেও না! আলোচনা পর্যন্ত অপেক্ষা কর!
529 01:20:18,730 --> 01:20:23,567 including hereditary title, from which you will pay...	491 01:15:56,430 --> 01:15:58,350 উইলিয়াম ওয়ালেস!
530 01:20:23,652 --> 01:20:25,736 From which you will	492 01:15:58,600 --> 01:16:02,190 হতে পারে না। সে খুব লম্বা না।
	493

pay him an annual duty...	01:16:21,620 --> 01:16:26,040 সৃষ্টিকর্তা বলছে, এটা একটা চমৎকার যুদ্ধ হবে। এটা চমৎকার লোকদের মধ্যে লটারি।
531 01:20:25,821 --> 01:20:27,404 I have an offer for you.	
532 01:20:27,489 --> 01:20:29,990 Cheltham, this is William Wallace.	494 01:16:26,290 --> 01:16:31,550 - তোমাদের এই জিনিসপত্র কেন? - এই যুদ্ধক্ষেত্রের জন্য আনা হয়েছে, আপনাকে ধন্যবাদ।
533 01:20:31,827 --> 01:20:34,078 From which you will pay the king an annual duty...	495 01:16:31,800 --> 01:16:34,720 এরা আমারদের সৈন্য। এখানে যোগ দেয়ায় আপনাকে অভিনন্দন।
534 01:20:34,162 --> 01:20:35,621 I said I have an offer for you.	
535 01:20:35,705 --> 01:20:39,500 - You disrespect a banner of truce? - From his king? Absolutely.	496 01:16:34,970 --> 01:16:37,220 আমি এই অভিনন্দন স্কটল্যান্ডকে দিচ্ছি।
536 01:20:40,418 --> 01:20:42,545 Here are Scotland's terms.	497 01:16:37,470 --> 01:16:40,890 এবং আপনাদের সৈন্যদের...
537 01:20:43,004 --> 01:20:46,507 Lower your flags and march straight back to England,	498 01:16:41,140 --> 01:16:42,520 ...কেন তোমরা চলে যাচ্ছে? 499

538 01:20:46,591 --> 01:20:49,176 stopping at every home you pass by to beg forgiveness	01:16:42,770 --> 01:16:44,940 আমরা এখানে তাদের জন্য যুদ্ধ করতে আসিনি!
539 01:20:49,261 --> 01:20:52,137 for 100 years of theft, rape and murder.	500 01:16:49,150 --> 01:16:53,150 বাড়ি যাবো! এখানে ইংরেজরা অনেক!
540 01:20:52,806 --> 01:20:55,599 Do that and your men shall live.	501 01:17:00,830 --> 01:17:02,830 স্কটল্যান্ডের ছেলেরা!
541 01:20:55,684 --> 01:20:58,936 Do it not and every one of you will die today.	502 01:17:03,080 --> 01:17:05,040 আমি হলাম উইলিয়াম ওয়ালেস!
542 01:21:06,027 --> 01:21:09,864 You are outmatched. You have no heavy cavalry.	503 01:17:05,290 --> 01:17:09,420 - উইলিয়াম ওয়ালেস সাত ফুট লম্বা। - হ্যা, আমি শুনেছি।
543 01:21:09,948 --> 01:21:12,283 In two centuries, no army has won...	504 01:17:09,670 --> 01:17:11,590 সে একশ এর বেশি লোক শেষ করেছে।
544 01:21:12,367 --> 01:21:13,993 I'm not finished!	505 01:17:11,840 --> 01:17:15,970 এবং সে যদি এখনে থাকত, সে তার চোখের
545 01:21:16,288 --> 01:21:18,289	

Before we let you leave,	অগ্নিদৃষ্টি দিয়ে ইংরেজদের গ্রাস করতো...
546 01:21:18,790 --> 01:21:21,125 your commander must cross that field,	506 01:17:16,220 --> 01:17:18,140 ...এবং তাদের নিতম্ব ঝলসিয়ে দিত!
547 01:21:21,293 --> 01:21:25,796 present himself before this army, put his head between his legs,	507 01:17:22,390 --> 01:17:25,230 আমি "উইলিয়াম ওয়ালেস"!
548 01:21:25,881 --> 01:21:27,798 and kiss his own arse.	508 01:17:25,480 --> 01:17:27,440 এবং আমি দেখছি...
549 01:21:38,351 --> 01:21:40,895 I'd say that was rather less cordial than he was used to.	509 01:17:27,690 --> 01:17:30,320 ...আমার দেশের একদল সৈন্য...
550 01:21:40,979 --> 01:21:43,272 You be ready and do exactly as I say.	510 01:17:30,570 --> 01:17:34,440 ...এখানে অন্যায়ের প্রতিরোধ করবে।
551 01:21:43,356 --> 01:21:47,568 On my signal, ride round behind our position and flank them.	511 01:17:36,240 --> 01:17:40,330 তোমরা স্বাধীন মানুষের মত যুদ্ধ কর...
552 01:21:47,652 --> 01:21:52,072 - We must not divide our forces.	512 01:17:40,950 --> 01:17:44,580 ...এবং তোমরা স্বাধীন হও!

- Do it and let the English see you do it.	513
553	01:17:45,870 --> 01:17:49,290
01:21:53,325 --> 01:21:55,492	স্বাধীনতা ছাড়া তোমরা কী করতে পারবে?
They'll think we run away.	
554	514
01:21:55,577 --> 01:21:58,370	01:17:49,540 --> 01:17:51,460
Take out their archers.	তোমরা যুদ্ধ করবে?
I'll meet you in the middle.	
555	515
01:21:58,496 --> 01:22:00,080	01:17:56,010 --> 01:17:57,880
Right. Come on.	এর বিরুদ্ধে? না!
556	516
01:22:24,564 --> 01:22:29,318	01:17:58,140 --> 01:18:01,100
Insolent bastard.	আমরা পালাবো, এবং আমরা বাঁচবো।
I want this Wallace's heart on a plate.	
557	517
01:22:29,402 --> 01:22:30,778	01:18:01,350 --> 01:18:04,560
Archers.	হ্যাঁ। যুদ্ধ করলে তুমি মারা যেতে পারো।
558	518
01:22:30,862 --> 01:22:33,822	01:18:04,810 --> 01:18:07,020
- Archers! Archers!	পালাও, এবং তুমি বাঁচবে।
- Archers!	
559	519
01:22:39,454 --> 01:22:42,456	01:18:07,270 --> 01:18:10,940
- Archers, forward!	কিছুক্ষণের জন্য।
- Archers, forward!	520

560 01:23:39,180 --> 01:23:40,723 You bastards!	01:18:12,860 --> 01:18:15,940 এবং তোমার বিছানায় মরবে, অনেক বছর পরও...
561 01:24:15,467 --> 01:24:16,759 Loose!	521 01:18:16,190 --> 01:18:19,610 ...তোমরা আমার একটা কথা শোনো...
562 01:24:36,863 --> 01:24:39,364 The Lord tells me he can get me out of this mess,	522 01:18:19,870 --> 01:18:22,580 ...আজ থেকে প্রত্যেকটা দিন...
563 01:24:39,449 --> 01:24:41,992 but he's pretty sure you're fucked.	523 01:18:22,830 --> 01:18:25,290 ... আমাকে একটা সুযোগ দাও, মাত্র একটা সুযোগ...
564 01:25:02,514 --> 01:25:04,223 Ready! Loose!	524 01:18:25,540 --> 01:18:28,250 ...এখানে তোমাদের শত্রুদের জানিয়ে দাও...
565 01:25:22,575 --> 01:25:24,159 Ride!	525 01:18:28,500 --> 01:18:31,540 ...যে তারা তোমাদের জীবন নিতে পারবে...
566 01:25:28,623 --> 01:25:31,250 See, every Scot with a horse is fleeing.	526 01:18:31,790 --> 01:18:36,590 ...কিন্তু কখনো তোমাদের স্বাধীনতা নিতে পারবে না!
567 01:25:31,334 --> 01:25:34,503 Our cavalry will ride	

them down like grass.	527
568	01:18:37,970 --> 01:18:40,430
01:25:34,587 --> 01:25:37,881	<i>Alba qu bra!</i>
Send the horse.	528
Full attack.	01:18:40,680 --> 01:18:44,060
569	<i>Alba qu bra!</i>
01:26:52,248 --> 01:26:53,957	529
Steady!	01:19:02,120 --> 01:19:05,120
570	তাদের দেখে সম্পূর্ণ আশাবাদী
01:26:55,418 --> 01:26:56,418	মনে হচ্ছে।
Hold!	মনে হয় তারা যুদ্ধ করতে চায়।
571	530
01:27:24,113 --> 01:27:27,074	01:19:05,370 --> 01:19:08,120
Now!	সংঘর্ষের সময় আসল ফলাফল
572	দেখবে।
01:28:12,495 --> 01:28:13,954	531
Send the infantry.	01:19:08,370 --> 01:19:12,420
573	কিন্তু এর আগে...
01:28:14,038 --> 01:28:15,998	আমাদের রাজার শর্তগুলো বলতে
- Milord...	হবে।
- You lead them!	532
574	01:19:12,670 --> 01:19:15,090
01:30:35,346 --> 01:30:36,680	রাজার শর্ত?
Retreat!	তারা কখনো বাঁচবে না।
575	533
01:31:11,549 --> 01:31:13,133	01:19:15,340 --> 01:19:17,550
Bastard!	মহামান্য, আমি মনে করি...

576 01:31:56,928 --> 01:31:58,595 All right. 577 01:32:28,459 --> 01:32:31,545 Wallace! 578 01:32:48,729 --> 01:32:51,022 Wallace! Wallace! 579 01:32:52,275 --> 01:32:59,322 Wallace! Wallace! 580 01:33:10,876 --> 01:33:14,212 I knight thee Sir William Wallace. 581 01:33:18,759 --> 01:33:22,095 Sir William, in the name of God, we declare and appoint thee 582 01:33:22,179 --> 01:33:27,809 guardian and high protector of Scotland and thy captains as aides-de- camp. 583	534 01:19:17,800 --> 01:19:21,470 ঠিক আছে! তাদের শর্তগুলো বল। 535 01:19:23,430 --> 01:19:27,310 - তারা আসছে। আমাদের কি যাওয়া উচিত? - আমাকে কথা বলতে দিবে। রাজি? 536 01:19:27,560 --> 01:19:30,310 হ্যাঁ। 537 01:19:33,690 --> 01:19:36,320 চমৎকার বক্তৃতা। 538 01:19:36,570 --> 01:19:38,740 এখন আমরা কী করবো? 539 01:19:38,990 --> 01:19:40,900 নিজের মত থাকো। 540 01:19:41,150 --> 01:19:43,070 তুমি কোথায় যাচ্ছ? 541
--	--

01:33:27,893 --> 01:33:29,936 Stand and be recognized.	01:19:43,320 --> 01:19:46,950 আমি যুদ্ধ শুরু করতে যাচ্ছি।
584 01:33:42,158 --> 01:33:43,992 Does anyone know his politics?	542 01:19:52,500 --> 01:19:57,380 আচ্ছা... আমরা ভালো পোষাক পরিধান করি নাই।
585 01:33:44,076 --> 01:33:47,704 No, but his weight with the commoners could unbalance everything.	543 01:19:58,550 --> 01:20:02,130 মর্নি, লকল্যান, ক্রেইগ।
586 01:33:47,788 --> 01:33:51,374 The Balliols will kiss his arse, and so we must.	544 01:20:05,600 --> 01:20:07,510 এখানে রাজার শর্তাবলী।
587 01:33:59,050 --> 01:34:00,634 Sir William.	545 01:20:07,760 --> 01:20:12,810 মাঠ থেকে সব সৈন্যদের সরিয়ে নাও...
588 01:34:04,930 --> 01:34:06,640 Sir William,	546 01:20:14,810 --> 01:20:19,070 ...এবং তিনি তোমাদের প্রত্যেককে ইয়র্কশেয়ার এর প্রদেশ দিবেন...
589 01:34:06,724 --> 01:34:10,769 inasmuch as you and your captains hail from a region	547 01:20:19,320 --> 01:20:24,280 ...এর সাথে তোমাদের পরম্পরাগত বিশেষ নাম তিনি দিবেন...
590 01:34:10,853 --> 01:34:13,688 long known to support the Balliol clan,	548 01:20:24,530 --> 01:20:27,160

591 01:34:13,773 --> 01:34:19,402 may we invite you to continue your support and uphold our rightful claim?	- বিশেষ নাম তিনি দিবেন... - আমি একটি প্রস্তাব দিচ্ছি।
592 01:34:19,570 --> 01:34:23,990 Damn the Balliol clan! They're all Longshanks' men!	549 01:20:27,410 --> 01:20:30,830 চেলথেম, সে উইলিয়াম ওয়ালেস।
593 01:34:24,367 --> 01:34:25,825 Gentlemen.	550 01:20:31,080 --> 01:20:34,040 বিশেষ নাম দিবেন রাজার বার্ষিক কর্মরত...
594 01:34:27,411 --> 01:34:30,246 - Gentlemen! - Now is the time to declare a king.	551 01:20:34,290 --> 01:20:37,420 - আমি তোমাদের একটি প্রস্তাব দিয়েছি। - তুমি যুদ্ধবিরতির অসম্মান করছ!
595 01:34:30,331 --> 01:34:34,292 Wait! And you're prepared to recognize our legitimate succession, I take it.	552 01:20:37,670 --> 01:20:40,300 তার রাজা হতে? অবশ্যই।
596 01:34:34,377 --> 01:34:36,252 You're the ones who won't support the rightful king.	553 01:20:40,550 --> 01:20:43,010 এখানে স্কটল্যান্ডের শর্তাবলী।
	554 01:20:43,260 --> 01:20:46,510 তোমাদের পতাকা নিচু কর... এবং সারি বেঁধে সোজা ইংল্যান্ডে চলে যাও।
	555

597 01:34:36,337 --> 01:34:38,004 Those were lies when you first wrote them.	01:20:46,760 --> 01:20:52,850 যত ঘর তোমরা অতিক্রম করবে, তোমাদের একশ বছরের চুরি, ধর্ষণ, খুনের জন্য ক্ষমা চাইবে।
598 01:34:38,089 --> 01:34:40,006 - No. - That's the truth.	556 01:20:53,100 --> 01:20:55,190 এটা কর, তোমাদের লোকেরা বাঁচবে।
599 01:34:40,091 --> 01:34:41,966 I demand recognition of these documents!	557 01:20:55,440 --> 01:21:00,860 না করলে... তোমাদের প্রত্যেকে আজ মরবে।
600 01:34:42,051 --> 01:34:44,844 These documents were lies when you wrote them!	558 01:21:06,240 --> 01:21:09,780 তুমি বেশি প্রতিদ্বন্দ্বী করছ। তোমাদের ভালো অশ্বারোহীও নেই।
601 01:34:47,264 --> 01:34:49,474 Gentlemen, please! Gentlemen!	559 01:21:10,040 --> 01:21:12,660 দুই শতাব্দী ধরে, কোন আর্মি জয় লাভ করেনি...
602 01:34:49,558 --> 01:34:51,017 Please, gentlemen!	560 01:21:12,910 --> 01:21:16,460 আমি শেষ করিনি!
603 01:34:51,102 --> 01:34:53,895 Wait! Sir William, where are you going?	561 01:21:16,540 --> 01:21:18,420

604 01:34:56,148 --> 01:34:57,607 We have beaten the English,	আমরা তোমাদের ছেড়ে দেবার আগে...
605 01:34:58,693 --> 01:35:00,026 but they'll come back	562 01:21:18,670 --> 01:21:23,550 ...তোমাদের কমান্ডারকে এই মাঠ অতিক্রম করতে হবে, আমাদের সৈন্যদের সামনে উপস্থিত হয়ে...
606 01:35:00,820 --> 01:35:03,446 because you won't stand together.	563 01:21:23,800 --> 01:21:28,850 ...তার মাথা নিজের পায়ে সামনে এনে... তার নিতম্বে চুমু খেতে হবে।
607 01:35:03,531 --> 01:35:04,823 What will you do?	
608 01:35:04,907 --> 01:35:09,828 I will invade England and defeat the English on their own ground.	564 01:21:37,810 --> 01:21:41,070 আমি বলবো তার সাথে আরো আন্তরিক ব্যবহার করা উচিত ছিল।
609 01:35:09,912 --> 01:35:14,040 Invade? That's impossible.	565 01:21:41,320 --> 01:21:44,490 আপনারা প্রস্তুত থাকুন যেমনটা আমি বলেছিলাম। আমার নির্দেশ পেলে...
610 01:35:14,125 --> 01:35:17,711 Why? Why is that impossible?	566 01:21:44,740 --> 01:21:47,660 ...আমাদের পিছনে ঘুরে চলে যাবেন, এবং তাদের পিছনের মাংস ছিড়ে
611 01:35:17,795 --> 01:35:22,716 You're so concerned with	

squabbling for the scraps from Longshanks' table	ফেলবেন।
612 01:35:22,800 --> 01:35:26,845 that you've missed your God-given right to something better.	567 01:21:47,910 --> 01:21:52,200 - আমাদের শক্তিগুলোকে ভাগ করা উচিত হবে না। - এটা করুন... এবং ইংরেজদের এটা দেখতে দিন।
613 01:35:26,929 --> 01:35:29,180 There's a difference between us.	568 01:21:52,450 --> 01:21:54,120 তারা কি মনে করবে আমরা পালিয়ে যাচ্ছি?
614 01:35:29,265 --> 01:35:33,893 You think the people of this country exist to provide you with position.	569 01:21:54,370 --> 01:21:58,170 তাদের তীরন্দাজদের বের করে দিবেন। আমি আপনাদের সাথে মাঝখানে দেখা করবো।
615 01:35:33,978 --> 01:35:38,022 I think your position exists to provide those people with freedom,	570 01:21:58,420 --> 01:22:02,050 ঠিক আছে। চল।
616 01:35:39,275 --> 01:35:41,985 and I go to make sure that they have it.	571 01:22:18,690 --> 01:22:20,440 <i>Ego vos absolvo...</i>
617 01:35:54,915 --> 01:35:56,416	572 01:22:20,690 --> 01:22:24,650 <i>...ab omnibus peccatis vestris.

Wait!	In nomine Patris...</i>
618 01:35:59,879 --> 01:36:01,421 I respect what you said,	573 01:22:24,900 --> 01:22:29,410 Insolent bastard! আমি ওয়ালেস এর হৃদপিণ্ডটা থালায় চাই!
619 01:36:01,505 --> 01:36:05,008 but remember that these men have lands and castles.	574 01:22:29,660 --> 01:22:30,990 তীরন্দাজ!
620 01:36:05,634 --> 01:36:06,801 It's much to risk.	575 01:22:39,620 --> 01:22:44,380 তীরন্দাজ সামনে আসো!
621 01:36:06,886 --> 01:36:08,762 And the common man that bleeds on the battlefield,	576 01:23:39,480 --> 01:23:42,350 তোরা শালার পুত!
622 01:36:08,846 --> 01:36:10,597 does he risk less?	577 01:24:36,620 --> 01:24:39,080 আমার সৃষ্টিকর্তা আমায় বলেছেন তিনি আমাকে এই ঝামেলা থেকে মুক্ত রাখবেন...
623 01:36:15,519 --> 01:36:16,770 No.	578 01:24:39,330 --> 01:24:43,210 ...কিন্তু তোমাকে তিনি নিশ্চিত বাঁশ দিবে।
624 01:36:17,104 --> 01:36:20,398 But from top to bottom, this country has got no sense of itself.	579 01:25:02,730 --> 01:25:06,230
625	

01:36:20,483 --> 01:36:25,445 Its nobles share allegiance with England. Its clans war with each other.	প্রস্তুত হও... ছেড়ে দাও!
626 01:36:25,529 --> 01:36:26,988 <i>- Aye. - Aye.</i>	580 01:25:22,910 --> 01:25:25,960 ঘোড়া!
627 01:36:28,365 --> 01:36:30,950 If you make enemies on both sides of the border,	581 01:25:28,460 --> 01:25:30,920 দেখছো? প্রত্যেক ঝুটরা ঘোড়া নিয়ে পালাচ্ছে।
628 01:36:31,035 --> 01:36:32,452 you'll end up dead.	582 01:25:31,170 --> 01:25:36,090 আমাদের অশ্বারোহী তাদের ঘাসের মত পিশে ফেলবে। ঘোড়া পাঠাও।
629 01:36:32,536 --> 01:36:35,038 We all end up dead. It's just a question of how and why.	583 01:25:36,340 --> 01:25:39,600 পুরো আক্রমণ।
630 01:36:35,122 --> 01:36:36,206 I'm not a coward.	584 01:26:52,630 --> 01:26:55,340 একসাথে থাকো...
631 01:36:36,290 --> 01:36:39,292 I want what you want, but we need the nobles.	585 01:26:55,590 --> 01:26:58,470 অপেক্ষা কর!
632	586 01:26:59,010 --> 01:27:02,100 অপেক্ষা কর!

01:36:39,376 --> 01:36:41,044 - We need them? - <i>Aye.</i>	587 01:27:05,310 --> 01:27:07,930 অপেক্ষা কর!
633 01:36:41,128 --> 01:36:42,378 Nobles.	588 01:27:10,940 --> 01:27:14,320 অপেক্ষা কর!
634 01:36:42,838 --> 01:36:46,257 Now, tell me, what does that mean, to be noble?	589 01:27:23,830 --> 01:27:28,330 এখন!
635 01:36:46,342 --> 01:36:49,010 Your title gives you claim to the throne of our country,	590 01:28:12,460 --> 01:28:14,580 - সাধারণ সৈন্যদের পাঠাও - মহামান্য...
636 01:36:49,094 --> 01:36:53,389 but men don't follow titles. They follow courage.	591 01:28:14,840 --> 01:28:17,590 তুমি তাদের যেতে বল!
637 01:36:53,474 --> 01:36:57,060 Now, our people know you. Noble and common, they respect you,	592 01:28:29,720 --> 01:28:33,190 আক্রমণ!
638 01:36:57,144 --> 01:37:00,855 and if you would just lead them to freedom,	593 01:30:34,720 --> 01:30:38,560 ফিরে যাও!
	594 01:31:11,340 --> 01:31:14,560 শালার পুত!

639 01:37:03,234 --> 01:37:04,901 they'd follow you. 640 01:37:07,071 --> 01:37:08,655 And so would I. 641 01:37:30,553 --> 01:37:32,053 Damn it! 642 01:37:32,137 --> 01:37:35,056 My sodomite cousin the prince tells me he has no troops to lend, 643 01:37:35,140 --> 01:37:37,559 and every town in northern England is begging for help. 644 01:37:40,229 --> 01:37:41,771 - He advances! - To which town? 645 01:37:41,856 --> 01:37:43,648 To here, milord. 646 01:37:44,275 --> 01:37:47,402 Bring the food and provisions	595 01:31:14,810 --> 01:31:18,560 আয়! 596 01:31:56,850 --> 01:32:00,480 ঠিক আছে। 597 01:32:27,710 --> 01:32:31,510 ওয়ালেস! 598 01:32:36,180 --> 01:32:40,020 ওয়ালেস! ওয়ালেস! 599 01:33:10,920 --> 01:33:12,840 আমি তোমাকে বীরযোদ্ধা উপাধি দিচ্ছি... 600 01:33:13,090 --> 01:33:16,720 ... স্যার উইলিয়াম ওয়ালেস। 601 01:33:19,310 --> 01:33:21,220 স্যার উইলিয়াম, ঈশ্বরের নামে... 602 01:33:21,480 --> 01:33:24,690 ...আমরা তোমাকে স্কটল্যান্ডের রক্ষক হিসেবে নিযুক্ত করছি...
---	---

inside. Double the wall guards, seal the gate.	603 01:33:24,940 --> 01:33:27,480 ...এবং তুমি এইডে-ডে-ক্যাম্প এর ক্যাপ্টেন।
647 01:37:47,486 --> 01:37:48,695 Now!	604 01:33:27,730 --> 01:33:30,900 দাড়াও এবং তোমাকে চিনিয়ে দাও।
648 01:37:50,114 --> 01:37:52,031 Bring in the provisions!	605 01:33:42,000 --> 01:33:43,960 তুমি কি তার পলিটিক্স বুঝতে পারছ?
649 01:38:21,770 --> 01:38:24,063 Sir, we can get you out if you leave now.	606 01:33:44,210 --> 01:33:47,540 না, কিন্তু তাকে সাধারণের সাথে তুলনা করা যাবে না।
650 01:38:24,148 --> 01:38:28,192 I'm not about to tell my uncle I've lost him the greatest city in northern England.	607 01:33:47,790 --> 01:33:52,800 ব্যালিওল রা তার নিতম্বে চুমু খাবে, এবং আমরাও।
651 01:39:09,318 --> 01:39:10,610 Come on!	608 01:33:59,220 --> 01:34:02,720 স্যার উইলিয়াম!
652 01:39:45,688 --> 01:39:47,563 Make way for the king!	609 01:34:04,810 --> 01:34:07,230 স্যার উইলিয়াম।
653 01:39:56,740 --> 01:39:58,574 It's not your fault.	

654 01:39:59,660 --> 01:40:03,746 - Stand up to him! - I will stand up to him and more. 655 01:40:40,951 --> 01:40:42,952 What news of the north? 656 01:40:44,705 --> 01:40:48,624 Nothing new, Your Majesty. We've sent riders to speed any word. 657 01:40:48,709 --> 01:40:50,543 I heard the word in France, 658 01:40:50,627 --> 01:40:53,963 where I was fighting to expand your future kingdom. 659 01:40:54,631 --> 01:41:00,136 The word, my son, is that our entire northern army is annihilated, 660 01:41:01,597 --> 01:41:03,973 and you have done nothing.	610 01:34:07,480 --> 01:34:10,860 যেহেতু আপনি এবং আপনার দায়িত্বকে শুভেচ্ছা জানিয়ে... 611 01:34:11,110 --> 01:34:14,030 ...ব্যালিওল ক্ল্যান কে সমর্থন দিন... 612 01:34:14,280 --> 01:34:19,200 ...হয়তো আমরা আপনাকে আমন্ত্রন করবো এই সমর্থনের এবং আপনার অধিকারগুলো দাবি করবেন? 613 01:34:19,450 --> 01:34:23,250 ব্যালিওল ক্ল্যান কে জাহান্নামে পাঠাও! তারা সবাই লংশ্যাঙ্কস এর লোক! 614 01:34:24,870 --> 01:34:27,790 ভদ্রলোকগণ। 615 01:34:28,040 --> 01:34:30,170 - ভদ্রলোকগণ! - এখন রাজা বলে ঘোষণা দেবার সময়।
---	---

661 01:41:05,059 --> 01:41:09,645 I have ordered conscriptions, sir. They're assembled and ready to depart. 662 01:41:11,148 --> 01:41:14,442 Excuse me, sire, but there's a very urgent message from York. 663 01:41:14,526 --> 01:41:16,027 Come. 664 01:41:24,328 --> 01:41:26,454 - Leave us. - Thank you, sire. 665 01:41:29,708 --> 01:41:32,585 - Wallace has sacked York. - What? 666 01:41:32,669 --> 01:41:34,670 Wallace has sacked York! 667 01:41:50,395 --> 01:41:52,897 Sire, thy own nephew.	616 01:34:30,420 --> 01:34:34,460 দাড়াও! থামো! তুমি কি আমাদের আইনসঙ্গত পরম্পরার কথা চিন্তা করেছ? 617 01:34:34,710 --> 01:34:38,300 - তুমি এই দাবি সমর্থন করনি। - এগুলো মিথ্যে, তুমি লিখেছ। 618 01:34:38,550 --> 01:34:40,600 - ওহ, না। 619 01:34:40,850 --> 01:34:46,940 - আমি এই ফাইলগুলো প্রমাণ হিসেবে দাবি করছি।! - এগুলো মিথ্যে, এগুলো তুমি লিখেছ! 620 01:34:47,190 --> 01:34:50,810 প্লিজ, ভদ্রলোকগণ! 621 01:34:51,610 --> 01:34:55,820 চুপ থাকো! স্যার উইলিয়াম! আপনি কোথায় যাচ্ছেন?
--	--

668 01:41:54,358 --> 01:41:56,776 What beast could do such a thing? 669 01:41:58,529 --> 01:42:00,446 If he can sack York, 670 01:42:03,242 --> 01:42:05,243 he can invade lower England. 671 01:42:05,327 --> 01:42:07,120 We would stop him! 672 01:42:09,540 --> 01:42:14,127 Who is this person who speaks to me as though I needed his advice? 673 01:42:16,213 --> 01:42:18,673 I have declared Phillip my high counselor. 674 01:42:18,799 --> 01:42:20,174 Is he qualified? 675	622 01:34:56,650 --> 01:34:58,280 আমরা ইংরেজদের পিটিয়েছি। 623 01:34:58,530 --> 01:35:00,450 কিন্তু তারা আবার আসবে... 624 01:35:00,700 --> 01:35:02,530 ...কারণ তোমরা একসাথে থাকোনা। 625 01:35:02,780 --> 01:35:04,870 আপনি তাহলে কি করবেন? 626 01:35:05,120 --> 01:35:10,080 আমি ইংল্যান্ড আক্রমণ করবো... এবং তাদের তাদের মাটিতে পরাজিত করবো। 627 01:35:12,460 --> 01:35:14,380 আক্রমণ? এট অসম্ভব। 628 01:35:14,630 --> 01:35:17,130 কেন? কেন অসম্ভব? 629 01:35:17,380 --> 01:35:21,640
--	--

01:42:20,259 --> 01:42:24,554 I am skilled in the arts of war and military tactics, sire.	তোমরা লংশ্যাঙ্কস এর কাছে ছোট পাখির মত...
676 01:42:25,389 --> 01:42:26,722 Are you?	630 01:35:21,890 --> 01:35:26,980 ...যে তোমরা ঈশ্বর প্রদত্ত অধিকারের কথাও ভুলে গেছ।
677 01:42:28,100 --> 01:42:34,772 Then tell me, what advice would you offer on the present situation?	631 01:35:27,230 --> 01:35:29,140 এটাই আমাদের মধ্যে পার্থক্য।
678 01:43:06,054 --> 01:43:08,097 I shall offer a truce	632 01:35:29,390 --> 01:35:34,070 তোমরা মনে কর স্কটল্যান্ডের লোকেরা বেঁচে আছে তোমাদের অবস্থান ঠিক রাখার জন্য।
679 01:43:09,641 --> 01:43:11,017 and buy him off.	633 01:35:34,320 --> 01:35:39,150 আমি মনে করি তোমাদের অবস্থান তাদের স্বাধীনতার মাধ্যমে টিকে থাকে।
680 01:43:13,437 --> 01:43:14,770 But who will go to him?	634 01:35:39,400 --> 01:35:43,620 এবং আমি তাদের স্বাধীনতা নিশ্চিত করতে যাচ্ছি।
681 01:43:15,397 --> 01:43:16,606 Not I.	635 01:35:55,340 --> 01:35:58,920
682 01:43:17,608 --> 01:43:20,359 If I fell under the sword of that murderer,	

683 01:43:20,444 --> 01:43:23,279 it might be my head in a basket.	দাড়াও!
684 01:43:24,406 --> 01:43:28,075 And not my gentle son.	636 01:35:59,340 --> 01:36:01,220 তোমার যা বলেছ তার প্রতি আমি শ্রদ্ধা করি।
685 01:43:28,160 --> 01:43:29,577 The mere sight of him	637 01:36:01,470 --> 01:36:04,970 কিন্তু মনে রেখো এই লোকদের জমি ও দূর্গ আছে।
686 01:43:29,661 --> 01:43:32,872 would only encourage an enemy to take over the whole country.	638 01:36:05,220 --> 01:36:06,970 এটাতে বেশি ঝুঁকি।
687 01:43:36,210 --> 01:43:38,711 So whom do I send?	639 01:36:07,220 --> 01:36:12,520 এবং একজন সাধারণ লোক যুদ্ধে রক্তপাত হলে, এতে ঝুঁকি নেই?
688 01:43:43,133 --> 01:43:44,467 Whom do I send?	640 01:36:15,690 --> 01:36:16,980 না।
689 01:45:07,884 --> 01:45:09,385 I'm dreaming.	641 01:36:17,230 --> 01:36:20,740 কিন্তু উপর থেকে নীচ পর্যন্ত, এ দেশের কারোর এই নিয়ে মাথা ব্যথা নেই।
690 01:45:09,928 --> 01:45:11,470 Yes, you are.	
691	642

01:45:13,140 --> 01:45:14,890 And you must wake. 692 01:45:23,775 --> 01:45:25,651 I don't want to wake. 693 01:45:27,571 --> 01:45:29,822 I want to stay here with you. 694 01:45:30,741 --> 01:45:32,700 And I with you, 695 01:45:33,535 --> 01:45:35,453 but you must wake now. 696 01:45:38,790 --> 01:45:40,750 Wake up, William. 697 01:45:41,043 --> 01:45:42,418 Wake up. 698 01:45:44,546 --> 01:45:46,672 <i>William, wake up, wake up.</i> 699 01:45:47,090 --> 01:45:48,257 William!	01:36:20,990 --> 01:36:24,070 এখনের প্রধানেরা ইংল্যান্ডের প্রতি আনুগত্য প্রকাশ করে। 643 01:36:24,320 --> 01:36:28,160 - ক্ল্যাক্স যুদ্ধটা নিজেদের মধ্যে করবে। - হ্যাঁ। 644 01:36:28,330 --> 01:36:32,500 যদি তুমি সীমানার এর দুপাশেই শত্রু তৈরি কর... তুমি মরবে। 645 01:36:32,750 --> 01:36:35,210 আমরা সবাই এটা করি। আসল কথা কিভাবে এবং কেন? 646 01:36:35,460 --> 01:36:37,630 আমি কাপুরুষ নই। তুমি যা চাও আমিও তা চাই। 647 01:36:37,880 --> 01:36:39,510 কিন্তু আমাদের প্রধানদের প্রয়োজন। 648 01:36:39,760 --> 01:36:43,010
---	--

700 01:45:48,342 --> 01:45:52,011 A royal entourage comes, flying banners of truce	- আমাদের তাদের প্রয়োজন? - হ্যাঁ।
701 01:45:52,095 --> 01:45:54,889 and the standards of Longshanks himself!	649 01:36:43,260 --> 01:36:45,850 এখন, আমায় বল। প্রধান বলতে আসলে কী বুঝায়?
702 01:46:38,892 --> 01:46:40,935 I am the Princess of Wales.	650 01:36:46,100 --> 01:36:50,850 তোমার নামের কারণে তুমি স্কটল্যান্ডের সিংহাসনের দাবি করতে পারো, কিন্তু জনগণ তোমার নাম পছন্দ করেনা।
703 01:46:41,019 --> 01:46:44,021 I come as the king's servant and with his authority.	651 01:36:51,100 --> 01:36:52,850 তারা সাহস পছন্দ করে।
704 01:46:45,023 --> 01:46:46,524 To do what?	652 01:36:53,100 --> 01:36:54,980 এখন, আমাদের জনগণ তোমায় চিনে।
705 01:46:47,526 --> 01:46:49,860 To discuss the king's proposals.	653 01:36:55,230 --> 01:36:57,270 প্রধান এবং সাধারণ, তারা তোমায় সম্মান করে।
706 01:46:51,822 --> 01:46:53,989 Will you speak with a woman?	654 01:36:57,520 --> 01:37:02,030
707 01:47:14,428 --> 01:47:17,430 I understand you have recently	

been given the rank of knight. 708 01:47:17,514 --> 01:47:19,765 I have been given nothing. 709 01:47:20,142 --> 01:47:22,351 God makes men what they are. 710 01:47:22,853 --> 01:47:25,688 Did God make you the sacker of peaceful cities, 711 01:47:25,772 --> 01:47:29,525 the executioner of the king's nephew, my husband's own cousin? 712 01:47:30,527 --> 01:47:34,530 York was the staging point for every invasion of my country, 713 01:47:35,449 --> 01:47:37,366 and that royal cousin hanged innocent Scots, 714 01:47:37,451 --> 01:47:40,411 even women and children,	এখন তুমি যদি তাদের স্বাধীনতার পথ দেখাতে পারো... 655 01:37:02,280 --> 01:37:06,070 ...তারা তোমায় পছন্দ করবে। 656 01:37:06,780 --> 01:37:10,950 যেমনটা আমি। 657 01:37:30,600 --> 01:37:34,940 ধেং শালা! আমার বদ চাচাতো ভাই বলেছে ধার দেয়ার মত কোন সৈন্য নেই। 658 01:37:35,190 --> 01:37:39,150 এবং ইংল্যান্ডের উত্তর দিক সাহায্যের জন্য ভিক্ষা করছে। 659 01:37:39,400 --> 01:37:41,110 তারা এগিয়ে আসছে! 660 01:37:41,360 --> 01:37:44,570 - কোন শহরে? - এখানে, মহামান্য। 661 01:37:44,820 --> 01:37:49,200
---	--

from the city walls.	ভিতরে ভালো করে প্রস্তুতি নাও। দ্বিগুণ গার্ড রাখো, প্রধান দরজা বন্ধ করে দাও। এখন!
715 01:47:43,748 --> 01:47:47,710 Longshanks did far worse the last time he took a Scottish city.	662 01:37:49,450 --> 01:37:54,370 তাড়াতাড়ি! প্রস্তুতি নাও!
716 01:48:07,439 --> 01:48:11,233 You ask your king to his face. Ask him.	663 01:38:22,030 --> 01:38:24,570 স্যার, আপনি যদি চান আমরা বের হয়ে যেতে পারি।
717 01:48:13,653 --> 01:48:16,947 You see if his eyes can convince you of the truth.	664 01:38:24,820 --> 01:38:29,830 আমি আমার চাচাকে বলতে পারবো না আমি উত্তরের সেরা শহর হারিয়েছি।
718 01:48:24,706 --> 01:48:26,832 Hamilton, leave us.	665 01:39:09,610 --> 01:39:12,620 চল!
719 01:48:29,002 --> 01:48:31,420 - Milady... - Leave us. Now.	666 01:39:45,780 --> 01:39:49,400 রাজার জন্য পথ তৈরি করে দাও!
720 01:48:43,266 --> 01:48:45,184 Let us talk plainly.	667 01:39:57,000 --> 01:39:58,910 এটা তোমার ভুল নয়।
721 01:48:45,268 --> 01:48:47,645 You invade England,	668

722 01:48:47,729 --> 01:48:51,273 but you cannot complete the conquest so far from your shelter and supply.	01:39:59,160 --> 01:40:04,840 - তার সামনে দাঁড়িয়ে থাকো! - আমি তার সামনে ভালোভাবেই দাঁড়িয়ে থাকবো।
723 01:48:53,318 --> 01:48:55,319 The king desires peace.	669 01:40:40,370 --> 01:40:43,960 উত্তর দিকের খবর কী?
724 01:48:56,279 --> 01:48:57,863 Longshanks desires peace?	670 01:40:44,630 --> 01:40:49,170 নতুন কিছু না, মাননীয়। আমরা খব আনতে ইতোমধ্যে লোক পাঠিয়েছি।
725 01:48:57,948 --> 01:49:00,533 He declares it to me. I swear it.	671 01:40:49,420 --> 01:40:53,890 আমি ফ্রান্সে কিছু কথা শুনেছি যেখানে আমি তোমার ভবিষ্যৎ নিয়ে কথা বলছিলাম।
726 01:49:00,617 --> 01:49:02,868 He proposes that you withdraw your attack.	672 01:40:54,140 --> 01:41:01,730 এই কথা যে আমাদের উত্তরের সৈন্যদল পুরোপুরি ধ্বংস হয়ে গেছে।
727 01:49:02,953 --> 01:49:06,038 In return, he grants you title, estates,	673 01:41:01,890 --> 01:41:04,060 এবং তুমি কিছুই করতে পারনি।
728 01:49:06,122 --> 01:49:10,167 and this chest of gold, which I am to pay to you personally.	674

729 01:49:10,252 --> 01:49:15,047 A lordship and titles. Gold. That I should become Judas?	01:41:04,310 --> 01:41:09,940 আমি... আমি সৈন্যদের বাধ্যতামূলক সারিবদ্ধভাবে প্রস্তুত করে পাঠিয়েছি।
730 01:49:15,131 --> 01:49:19,051 - Peace is made in such ways. - Slaves are made in such ways!	675 01:41:10,940 --> 01:41:14,660 ক্ষমা করবেন, স্যার। ইয়র্ক থেকে জরুরী এক বার্তা এসেছে।
731 01:49:21,805 --> 01:49:25,516 The last time Longshanks spoke of peace, I was a boy,	676 01:41:14,910 --> 01:41:18,490 এসো।
732 01:49:25,600 --> 01:49:27,977 and many Scottish nobles, who would not be slaves,	677 01:41:23,750 --> 01:41:27,750 - চলে যাও। - ধন্যবাদ, স্যার।
733 01:49:28,061 --> 01:49:33,482 were lured by him, under a flag of truce, to a barn where he had them hanged.	678 01:41:28,800 --> 01:41:31,590 এরম... ও... ওয়ালেস ইয়র্ক দখল করেছে।
734 01:49:35,151 --> 01:49:36,819 I was very young,	679 01:41:31,840 --> 01:41:32,800 কী?
735 01:49:37,487 --> 01:49:40,322	680 01:41:33,050 --> 01:41:36,680

but I remember Longshanks' notion of peace.	ওয়ালেস ইয়র্ক দখল করেছে।
736 01:49:44,160 --> 01:49:46,870 I understand you have suffered.	681 01:41:38,180 --> 01:41:39,810 ওহহ!
737 01:49:47,831 --> 01:49:50,332 I know about your woman.	682 01:41:40,060 --> 01:41:43,690 ওহহ!
738 01:50:01,845 --> 01:50:03,846 She was my wife.	683 01:41:50,400 --> 01:41:53,990 স্যার... আপনার নিজের ভাতিজা!
739 01:50:06,349 --> 01:50:10,811 We married in secret because I would not share her with an English lord.	684 01:41:54,240 --> 01:41:58,580 কী রকম জানোয়ার এই কাজ করতে পারে!
740 01:50:11,980 --> 01:50:14,857 They killed her to get to me.	685 01:41:58,830 --> 01:42:02,410 যদি সে ইয়র্ক দখল করতে পারে...
741 01:50:20,363 --> 01:50:22,448 I have never spoken of it.	686 01:42:02,450 --> 01:42:04,830 ...সে ইংল্যান্ডের গোঁড়াতে আক্রমণ করতে পারে।
742 01:50:24,075 --> 01:50:26,994 I don't know why I tell you now,	687 01:42:05,080 --> 01:42:08,340 আমাদের তাকে থামাতে হবে!
743	688

01:50:30,040 --> 01:50:32,333 except I see her strength in you. 744 01:50:38,173 --> 01:50:40,424 One day, you'll be a queen, 745 01:50:42,802 --> 01:50:44,970 and you must open your eyes. 746 01:50:52,270 --> 01:50:57,274 You tell your king that William Wallace will not be ruled, 747 01:50:58,026 --> 01:51:00,611 and nor will any Scot while I live. 748 01:51:34,062 --> 01:51:38,649 My son's loyal wife returns unkilld by the heathen. 749 01:51:38,733 --> 01:51:41,777 - So he accepted our bribe? - No, he did not. 750 01:51:43,613 --> 01:51:45,531	01:42:09,960 --> 01:42:15,630 কে কথা বলছে যেন তার উপদেশ আমার দরকার? 689 01:42:16,130 --> 01:42:18,470 আমি ফিলিপকে আমার প্রধান উপদেষ্টা হিসেবে নিয়োগ দিয়েছি। 690 01:42:18,720 --> 01:42:20,890 সে কি যোগ্যতাসম্পন্ন? 691 01:42:21,140 --> 01:42:25,520 আমি যুদ্ধের গতিবিধি আর মিলিটারি কৌশলে দক্ষ, স্যার। 692 01:42:25,770 --> 01:42:27,480 সত্যিই? 693 01:42:27,730 --> 01:42:29,270 আমাকে বল... 694 01:42:29,520 --> 01:42:34,650 তুমি আমাকে কী উপদেশ দিবে, এই... অবস্থায়? 695
--	---

Then why does he stay?	01:42:34,900 --> 01:42:38,700 আ... আ...আ
751 01:51:45,615 --> 01:51:48,784 My scouts tell me that he has not advanced.	696 01:43:05,980 --> 01:43:09,560 আমাকে যুদ্ধবিরতির আমন্ত্রণ জানাতে হবে...
752 01:51:48,868 --> 01:51:50,953 He waits for you at York.	697 01:43:09,650 --> 01:43:13,280 ...এবং তাকে কিনে ফেলবো।
753 01:51:51,037 --> 01:51:53,789 He says he will attack no more towns or cities	698 01:43:13,610 --> 01:43:16,990 কিন্তু কে তার সাথে দেখা করতে যাবে? আমি না।
754 01:51:53,873 --> 01:51:56,583 if you are man enough to come and face him.	699 01:43:17,240 --> 01:43:20,450 যদি আমি তার তলোয়ার দিয়ে খুন হয়...
755 01:51:56,668 --> 01:51:57,960 Did he?	700 01:43:20,700 --> 01:43:23,950 ...হয়তো "আমার" মাথা এই রকম ঝুড়িতে থাকতে পারে।
756 01:51:59,129 --> 01:52:02,840 The Welsh bowmen will not be detected	701 01:43:24,200 --> 01:43:28,080 আমি না... আমার ভদ্র পুত্র।
757 01:52:02,924 --> 01:52:07,553 arriving so far around his flank.	702 01:43:28,330 --> 01:43:32,960

758 01:52:07,637 --> 01:52:11,765 The main force of our armies from France will land here	তাকে দেখা মাত্র, শত্রু সাহসের চোটে পুরো দেশ দখল করে ফেলবে।
759 01:52:11,933 --> 01:52:13,892 to the north of Edinburgh.	703 01:43:36,510 --> 01:43:40,090 তাহলে আমি কাকে পাঠাবো?
760 01:52:13,977 --> 01:52:19,648 Conscripts from Ireland will approach from the southwest to here.	704 01:43:43,100 --> 01:43:45,890 আমি কাকে পাঠাবো?
761 01:52:19,733 --> 01:52:23,444 Welsh bowmen? Troops from France? Irish conscripts?	705 01:45:07,180 --> 01:45:09,060 আমি স্বপ্ন দেখছি।
762 01:52:23,528 --> 01:52:26,822 Even if you dispatch them today, they'd take weeks to assemble.	706 01:45:09,270 --> 01:45:12,310 হ্যা, তুমি দেখছ।
763 01:52:26,906 --> 01:52:30,534 I dispatched them before I sent your wife.	707 01:45:12,560 --> 01:45:16,190 এবং তোমাকে অবশ্যই জেগে উঠতে হবে।
764 01:52:35,373 --> 01:52:39,835 So our little ruse succeeded.	708 01:45:24,200 --> 01:45:27,410 আমি জাগতে চাই না।
	709 01:45:27,660 --> 01:45:30,750 আমি এখানে তোমার সাথে থাকতে চাই।

Thank you.	
765 01:52:39,919 --> 01:52:43,756 And while this upstart awaits my arrival in York,	710 01:45:31,000 --> 01:45:32,920 এবং আমিও তোমার সাথে থাকতে চাই।
766 01:52:44,007 --> 01:52:47,760 my forces will have arrived in Edinburgh behind him.	711 01:45:33,170 --> 01:45:36,840 কিন্তু তোমাকে এখন জেগে উঠতে হবে।
767 01:52:49,095 --> 01:52:55,517 You spoke with this Wallace in private.	712 01:45:37,880 --> 01:45:40,220 জেগে উঠো, উইলিয়াম।
768 01:52:56,352 --> 01:52:57,853 Tell me,	713 01:45:40,470 --> 01:45:43,840 জেগে উঠো।
769 01:52:59,522 --> 01:53:01,482 what kind of man is he?	714 01:45:44,970 --> 01:45:47,510 উইলিয়াম, জেগে উঠো...
770 01:53:02,859 --> 01:53:04,735 A mindless barbarian.	715 01:45:47,760 --> 01:45:50,680 উইলিয়াম! এক রাজকীয় সহচর এসেছে...
771 01:53:06,029 --> 01:53:08,197 Not a king like you, milord.	716 01:45:50,930 --> 01:45:52,850 ...যুদ্ধবিরতির পতাকা নিয়ে...
772 01:53:10,408 --> 01:53:12,868	717

You may return to your embroidery. 773 01:53:13,536 --> 01:53:15,454 Humbly, milord. 774 01:53:15,538 --> 01:53:18,207 You brought back the money, of course. 775 01:53:21,377 --> 01:53:22,544 No. 776 01:53:23,421 --> 01:53:26,381 I gave it to ease the suffering of the children of this war. 777 01:53:28,676 --> 01:53:31,553 That's what happens when you send a woman. 778 01:53:33,389 --> 01:53:35,098 Forgive me, sire. 779 01:53:35,183 --> 01:53:39,228 I thought that generosity might demonstrate your greatness	01:45:53,100 --> 01:45:57,320 ...এবং লংশ্যাঙ্কস নিজের পক্ষ হতে! 718 01:46:38,940 --> 01:46:40,780 আমি ওয়েলস এর রাজপুত্রের স্ত্রী। 719 01:46:41,030 --> 01:46:44,400 আমি রাজার নির্দেশে তার ক্ষমতা নিয়ে এসেছি। 720 01:46:44,650 --> 01:46:47,450 কীসের জন্য? 721 01:46:47,700 --> 01:46:51,330 রাজার প্রস্তাবগুলো আলোচনা করার জন্য। 722 01:46:52,200 --> 01:46:55,790 আপনি কি মহিলার সাথে কথা বলবেন? 723 01:47:14,100 --> 01:47:17,520 আমি শুনেছি কিছুদিন আগে তোমাকে বীরযোদ্ধার খেতাব দেয়া হয়েছে।
---	--

780 01:53:39,312 --> 01:53:40,854 to those you mean to rule.	724 01:47:17,770 --> 01:47:19,690 আমাকে কিছু দেয়া হয়নি।
781 01:53:44,067 --> 01:53:47,861 My greatness will be better demonstrated	725 01:47:19,940 --> 01:47:22,730 ঈশ্বর মানুষকে সব কিছু দিয়ে থাকেন।
782 01:53:47,946 --> 01:53:53,450 when Wallace returns to Scotland and finds his country in ashes.	726 01:47:22,980 --> 01:47:25,650 ঈশ্বর কি শান্তির নগরী লুট করতে বলেছেন?
783 01:53:57,914 --> 01:54:01,500 William! There's riders approaching!	727 01:47:25,900 --> 01:47:30,410 অথবা রাজার ভাতিজার মাথা কাটতে?
784 01:54:08,758 --> 01:54:11,635 Personal escort of the princess.	728 01:47:30,660 --> 01:47:34,700 ইয়র্ক থেকেই আমাদের উপর আক্রমণ করা হতো।
785 01:54:11,719 --> 01:54:13,220 <i>Aye.</i>	729 01:47:34,960 --> 01:47:41,340 ঐ চাচাতো ভাই অনেক নিষ্পাপ স্কটিশকে ফাঁসিতে ঝুলিয়েছ, তাদের মধ্যে নারী আর শিশুও আছে।
786 01:54:14,138 --> 01:54:16,431 Must have made an impression.	
787 01:54:17,225 --> 01:54:18,350	730 01:47:42,750 --> 01:47:48,430

<i>Aye.</i> 788 01:54:18,434 --> 01:54:21,436 I didn't think you were in the tent that long. 789 01:54:25,108 --> 01:54:26,567 <i>Mademoiselle.</i> 790 01:54:56,681 --> 01:54:59,641 It's true! English ships are moving up from the south! 791 01:54:59,726 --> 01:55:02,811 I don't know about the Welsh yet, but the Irish have landed! 792 01:55:02,896 --> 01:55:05,939 I had to see it with me own eyes before I could believe it. 793 01:55:06,024 --> 01:55:08,233 What the hell are the Irish doing fighting with the English? 794 01:55:08,318 --> 01:55:12,029 I wouldn't worry about them. Didn't I tell you before?	লংশ্যাক্স যখন স্কটিশ শহর দখল করে, তখন আরো বিশ্রী কাজ করেছিল। 731 01:48:07,280 --> 01:48:12,490 আপনি রাজাকে জিজ্ঞেস করেন... তার দিকে চেয়ে। তাকে জিজ্ঞেস করো। 732 01:48:13,700 --> 01:48:18,210 তার চোখ তোমার সত্যকে আড়াল করতে পারে। 733 01:48:25,300 --> 01:48:29,090 হ্যামিল্টন... আমাদের ছেড়ে যাও। 734 01:48:29,340 --> 01:48:33,640 - মাই লেডি? - আমাদের ছেড়ে যাও! এখন। 735 01:48:43,730 --> 01:48:45,650 সোজা কথা বলা যাক। 736 01:48:45,860 --> 01:48:47,820 তুমি ইংল্যান্ড আক্রমণ করেছ। 737
--	---

795 01:55:12,363 --> 01:55:14,323 It's my island. 796 01:55:14,407 --> 01:55:17,910 Hamish, ride ahead to Edinburgh and assemble the council. 797 01:55:17,994 --> 01:55:19,620 - Order it. - <i>Aye.</i> 798 01:55:24,375 --> 01:55:27,169 - Your island? - My island! Yup! 799 01:55:28,671 --> 01:55:30,088 You want to negotiate? 800 01:55:30,173 --> 01:55:31,423 No, please, gentlemen! 801 01:55:31,507 --> 01:55:33,967 Lords, Craig is right! 802 01:55:34,052 --> 01:55:37,220	01:48:48,070 --> 01:48:53,030 কিন্তু তোমার যাত্রা তুমি শেষ করতে পারবে না। তোমার আশ্রয় আর সরবরাহ নেই। 738 01:48:53,280 --> 01:48:56,080 রাজা শান্তি চায়। 739 01:48:56,330 --> 01:48:58,200 লংশ্যাক্সস শান্তি চায়? 740 01:48:58,460 --> 01:49:00,420 তিনি আমাকে বলতে বলেছে, আমি শপথ করে বলছি। 741 01:49:00,670 --> 01:49:03,460 তিনি চান তুমি এই আক্রমণ প্রত্যাহার কর। 742 01:49:03,710 --> 01:49:07,130 বিনিময়ে তিনি তোমাকে উপাধি দিবেন, প্রদেশ আর এই সিন্দুকভর্তি স্বর্ণ... 743 01:49:07,380 --> 01:49:10,220 ...আমি তোমায় ব্যক্তিগতভাবে
---	---

This time, our only option is to negotiate.	দিচ্ছি।
803 01:55:37,305 --> 01:55:40,807 Now, unless you want to see Edinburgh razed to the ground...	744 01:49:10,470 --> 01:49:14,760 শাসনব্যবস্থা এবং উপাধি, স্বর্ণ... যেন আমি জুডাস এর মত বেঈমান হতে পারি!
804 01:55:47,231 --> 01:55:50,609 My army has marched for more days than I can remember	745 01:49:15,010 --> 01:49:16,970 শান্তি এভাবেই আসবে।
805 01:55:50,693 --> 01:55:54,738 and we still have preparations to make, so I'll make this plain.	746 01:49:17,220 --> 01:49:20,560 এভাবেই ক্রীতদাস কেনা হয়!
806 01:55:55,865 --> 01:55:58,241 We require every soldier you can summon.	747 01:49:22,350 --> 01:49:25,440 শেষবার লংশ্যাঙ্কস যখন শান্তি কথা বলেছিল, আমি তখন বালক ছিলাম।
807 01:55:58,409 --> 01:56:01,328 Your personal escorts, even yourselves,	748 01:49:25,690 --> 01:49:28,190 এবং অনেক স্কটিশ প্রধান ক্রীতদাস হতে চাননি...
808 01:56:01,913 --> 01:56:03,705 and we need them now.	749 01:49:28,440 --> 01:49:31,490 ...লংশ্যাঙ্কস এর প্রলোভনে, যুদ্ধবিরতির নামে...
809 01:56:05,124 --> 01:56:08,502	750

With such a force arrayed against us, it's time to discuss other options.	01:49:31,740 --> 01:49:35,330 ...শস্যগারে তাদের ফাঁসিতে ঝুলানো হয়।
810 01:56:08,586 --> 01:56:10,212 Other options?	751 01:49:35,370 --> 01:49:37,330 আমি খুব কমবয়সী ছিলাম।
811 01:56:11,673 --> 01:56:15,592 Don't you wish at least to lead your men onto the field	752 01:49:37,580 --> 01:49:42,000 কিন্তু আমার মনে আছে লংশ্যাঙ্কস এর শান্তি নিয়ে ভাবনা।
812 01:56:15,677 --> 01:56:19,930 and barter a better deal with Longshanks before you tuck tail and run?	753 01:49:44,540 --> 01:49:47,880 আমি বুঝতে পারছি তুমি যথেষ্ট ক্ষতিগ্রস্থ হয়েছ।
813 01:56:20,014 --> 01:56:21,890 - Sir William... - We can't defeat this army!	754 01:49:48,130 --> 01:49:52,880 আমি জানি... তোমার প্রেমিকা সম্পর্কে।
814 01:56:21,975 --> 01:56:24,017 - We can! And we will! - Sir William!	755 01:50:02,310 --> 01:50:05,900 সে আমার স্ত্রী ছিল।
815 01:56:27,230 --> 01:56:30,065 We won at Stirling, and still you quibble!	756 01:50:06,860 --> 01:50:11,990 আমরা গোপনে বিয়ে করেছি যেন ইংরেজ রাজা জানতে না পারে।

816 01:56:31,943 --> 01:56:34,778 We won at York, and you would not support us.	757 01:50:12,240 --> 01:50:15,700 তারা তাকে খুন করেছে... আমাকে পাওয়ার জন্য।
817 01:56:35,321 --> 01:56:39,241 If you'll not stand up with us now, then I say you're cowards.	758 01:50:20,830 --> 01:50:24,420 আমি এটা কাউকে বলিনি।
818 01:56:44,872 --> 01:56:48,709 And if you are Scotsmen, I'm ashamed to call myself one.	759 01:50:24,580 --> 01:50:28,880 আমি জানি না কেন আপনাকে বলছি, সম্ভবত...
819 01:56:49,460 --> 01:56:52,254 Please, Sir William, speak with me alone.	760 01:50:30,050 --> 01:50:33,680 ...আমি আপনার মধ্যে তার তেজ দেখছি।
820 01:56:54,465 --> 01:56:55,924 I beg you.	761 01:50:38,140 --> 01:50:39,850 একদিন...
821 01:56:59,387 --> 01:57:02,014 Now, you've achieved more than anyone ever dreamed,	762 01:50:40,100 --> 01:50:42,560 ...আপনি রানী হবেন।
822 01:57:02,098 --> 01:57:05,892 but fighting these odds, it looks like rage, not courage.	763 01:50:42,810 --> 01:50:46,440 এবং আপনার চিন্তাভাবনাকে আলোকিত করতে হবে।
	764

823 01:57:05,977 --> 01:57:07,936 It's well beyond rage.	01:50:52,690 --> 01:50:54,650 আপনার রাজাকে বলবেন...
824 01:57:09,897 --> 01:57:11,440 Help me.	765 01:50:54,900 --> 01:50:57,530 ...উইলিয়াম ওয়ালেস এর উপর আধিপত্য করা যায় না...
825 01:57:13,109 --> 01:57:16,278 In the name of Christ, help yourselves!	766 01:50:57,780 --> 01:51:01,790 ...এবং আমি বেঁচে থাকে অবস্থায় কোন ক্ষুণ্ণ এর উপরও।
826 01:57:16,362 --> 01:57:18,280 Now is our chance. Now.	767 01:51:33,650 --> 01:51:37,950 আহ! আমার পুত্রের সৌভাগ্যবতী স্ত্রী জীবন নিয়ে ফিরে এসেছে।
827 01:57:19,032 --> 01:57:20,490 If we join, we can win.	768 01:51:38,200 --> 01:51:40,080 তাহলে সে আমাদের কথা মেনে নিয়েছে?
828 01:57:20,575 --> 01:57:24,619 If we win, well, then we'll have what none of us have ever had before.	769 01:51:40,330 --> 01:51:43,950 না। সে মেনে নেয়নি।
829 01:57:25,663 --> 01:57:27,164 A country of our own.	770 01:51:44,080 --> 01:51:46,000 তাহলে সে কেন এখানে থাকছে?
830 01:57:29,417 --> 01:57:33,920 You're the rightful leader, and	771

there is strength in you. I see it.	01:51:46,250 --> 01:51:48,960 আমার গুপ্তচর বলেছে সে এগিয়ে আসছেনা।
831 01:57:39,177 --> 01:57:40,510 Unite us.	772 01:51:49,210 --> 01:51:51,130 সে আপনার জন্য ইয়র্ক এ অপেক্ষা করছে।
832 01:57:44,015 --> 01:57:47,142 Unite us! Unite the clans.	773 01:51:51,380 --> 01:51:53,510 সে বলেছে সে আর কোন শহর আক্রমণ করবে না...
833 01:57:53,483 --> 01:57:56,485 - All right. - Right.	774 01:51:53,760 --> 01:51:56,260 ...যদি আপনার লোক সেখানে তাকে দেখা দেয়।
834 01:58:01,532 --> 01:58:03,492 This cannot be the way.	775 01:51:56,510 --> 01:51:59,050 সে বলেছে?
835 01:58:04,202 --> 01:58:08,622 You said yourself, the nobles will not support Wallace.	776 01:51:59,300 --> 01:52:03,220 ওয়েলশ এর তীরন্দাজরা ধরা পড়বে না...
836 01:58:10,458 --> 01:58:14,628 So how does it help us to join the side that is slaughtered?	777 01:52:03,470 --> 01:52:08,520 ...যখন উইলিয়াম এর পাছার মাংসে তীর মারবে।
837 01:58:15,463 --> 01:58:17,464 I gave him my word.	
838	

01:58:25,848 --> 01:58:27,599 I know it is hard.	778 01:52:08,770 --> 01:52:11,560 আমাদের সৈন্য বাহিনীর প্রধান শক্তি ফ্রান্স থেকে...
839 01:58:28,434 --> 01:58:30,143 Being a leader is.	779 01:52:11,820 --> 01:52:13,820 ...এডিনবার্গের উত্তরে আসবে।
840 01:58:31,395 --> 01:58:32,729 Now, Son...	780 01:52:14,070 --> 01:52:18,240 আয়ারল্যান্ড থেকে অতিরিক্ত সৈন্য, দক্ষিণ-পশ্চিম হতে...
841 01:58:33,898 --> 01:58:36,566 Son, look at me.	781 01:52:18,490 --> 01:52:19,910 ...এখানে আসবে।
842 01:58:44,242 --> 01:58:45,951 I cannot be king.	782 01:52:20,160 --> 01:52:23,580 ওয়েলশ এর তীরন্দাজ, ফ্রান্সের সৈন্যদল, আইরিশ অতিরিক্ত সৈন্য।
843 01:58:46,702 --> 01:58:49,788 You and you alone can rule Scotland.	783 01:52:23,790 --> 01:52:26,370 কিন্তু তাদের আসতে এক সপ্তাহ লেগে যাবে।
844 01:58:50,498 --> 01:58:55,836 What I tell you, you must do. Not for me, not for yourself,	784 01:52:26,620 --> 01:52:28,540 আমি তাদের খবর পাঠিয়েছি...
845 01:58:55,920 --> 01:58:57,921 for your country.	
846 01:59:13,396 --> 01:59:15,397	

Lads, make way.	785
847	01:52:28,790 --> 01:52:32,540
01:59:15,481 --> 01:59:16,565	...তোমার স্ত্রীকে পাঠানোর আগে।
Coming through you.	786
848	01:52:34,920 --> 01:52:37,470
01:59:23,447 --> 01:59:26,783	তাহলে আমাদের চালাকি মোটামুটি
Make way, lads. Make...	সফল।
849	787
01:59:30,705 --> 01:59:32,914	01:52:37,720 --> 01:52:39,630
The Bruce is not	ধন্যবাদ।
coming, William.	788
850	01:52:39,880 --> 01:52:43,970
01:59:33,457 --> 01:59:34,916	যখন ইয়র্কে তারা আমার জন্য
He'll come.	অপেক্ষা করবে...
851	789
01:59:36,544 --> 01:59:39,004	01:52:44,220 --> 01:52:49,100
Mornay and Lochlan have	...আমার শক্তিশালী সৈন্যবাহিনী
come,	এডিনবার্গে পৌছাবে,
852	ঠিক তার পিছনে।
01:59:40,756 --> 01:59:42,465	790
so will the Bruce.	01:52:49,350 --> 01:52:52,900
853	তুমি তার সাথে কথা বলেছিলে,
01:59:45,761 --> 01:59:49,055	মানে...
Quite a lovely gathering.	791
854	01:52:53,150 --> 01:52:55,780
01:59:50,308 --> 01:59:52,142	...ওয়ালেস এর সাথে একলা?
Wouldn't you agree?	

855 01:59:55,688 --> 01:59:58,815 - The archers are ready, sire. - Not the archers. 856 01:59:58,900 --> 02:00:02,402 My scouts tell me their archers are miles away and no threat to us. 857 02:00:02,486 --> 02:00:06,865 Arrows cost money. Use up the Irish. The dead cost nothing. 858 02:00:06,949 --> 02:00:10,076 And send in the infantry and cavalry. 859 02:00:10,161 --> 02:00:11,620 Infantry! 860 02:00:11,954 --> 02:00:13,371 - Infantry! - Infantry! 861 02:00:13,456 --> 02:00:14,623 Cavalry!	792 01:52:56,030 --> 01:52:59,030 আমাকে বল... 793 01:52:59,280 --> 01:53:02,450 সে কী ধরনের মানুষ? 794 01:53:02,700 --> 01:53:06,040 এক অসর্তক বর্বর লোক। 795 01:53:06,290 --> 01:53:09,910 আপনার মত রাজা নয়, মহামান্য। 796 01:53:10,830 --> 01:53:13,170 তুমি তোমার হাতের কাজ করতে ফিরে যেতে পার। 797 01:53:13,420 --> 01:53:15,340 ধন্যবাদ, মহামান্য। 798 01:53:15,590 --> 01:53:19,760 তুমি টাকাগুলো ফিরিয়ে এনেছ, তাই না? 799 01:53:22,050 --> 01:53:26,680 না। আমি যুদ্ধে ক্ষতিগ্রস্ত শিশুদের
--	---

862 02:00:14,707 --> 02:00:17,959 - Cavalry! - Cavalry!	জন্য দিয়ে দিয়েছি।
863 02:00:18,628 --> 02:00:19,794 Advance!	800 01:53:29,350 --> 01:53:33,310 মেয়ে লোকদের পাঠালে এমনটাই ঘটবে।
864 02:00:20,046 --> 02:00:22,214 - Advance! - Advance!	801 01:53:33,690 --> 01:53:38,780 ক্ষমা করবেন, স্যার। আমি মনে করেছি এতে আপনার উদারতা প্রকাশ পাবে...
865 02:01:46,424 --> 02:01:49,551 - Good to see you this morning! - Hi. How are you?	802 01:53:39,030 --> 01:53:40,950 ...আপনার এই অবস্থায়।
866 02:01:51,387 --> 02:01:52,554 Irish.	803 01:53:44,320 --> 01:53:46,200 আমার উদারতা...
867 02:01:53,222 --> 02:01:55,765 Glad to have you with us. Watch this.	804 01:53:46,450 --> 01:53:50,370 ...তখনই প্রকাশ পাবে যখন ওয়ালেস স্কটল্যান্ডে ফিরে...
868 02:04:07,106 --> 02:04:08,898 Mornay? Lochlan?	805 01:53:50,620 --> 01:53:53,000 ...তার দেশকে ছাই এর মধ্যে দেখবে।
869 02:04:09,066 --> 02:04:12,026	806 01:53:57,840 --> 01:53:59,760

I gave Mornay double his lands in Scotland	উইলিয়াম!
870 02:04:12,111 --> 02:04:17,574 with matching estates in England. Lochlan turned for much less.	807 01:54:00,010 --> 01:54:03,800 এক অশ্বারোহী কাছে আসছে।
871 02:04:18,367 --> 02:04:19,784 Archers.	808 01:54:09,100 --> 01:54:11,980 রানীর নিজস্ব প্রতিরক্ষা।
872 02:04:19,869 --> 02:04:23,580 I beg pardon, sire. Won't we hit our own troops?	809 01:54:12,230 --> 01:54:14,310 হ্যাঁ।
873 02:04:25,291 --> 02:04:28,793 Yes, but we'll hit theirs as well.	810 01:54:14,520 --> 01:54:16,560 নিশ্চয় ভাব জমাতে আসছে।
874 02:04:28,878 --> 02:04:30,545 We have reserves.	811 01:54:16,820 --> 01:54:17,940 দেখি।
875 02:04:32,131 --> 02:04:33,715 Attack.	812 01:54:18,190 --> 01:54:22,280 আমার মনে হয় না তুমি বেশীক্ষণ থাকতে পারবে।
876 02:04:34,925 --> 02:04:36,050 Archers!	813 01:54:24,700 --> 01:54:27,660 <i>Mademoiselle.</i>
	814 01:54:28,120 --> 01:54:30,790

877 02:04:37,052 --> 02:04:39,345 - Archers. - Archers. 878 02:04:43,851 --> 02:04:45,143 Loose! 879 02:04:52,193 --> 02:04:53,818 Loose! 880 02:05:14,256 --> 02:05:16,633 Send in our reinforcements. 881 02:05:16,800 --> 02:05:18,468 Send in the rest! 882 02:05:28,938 --> 02:05:30,647 Bring me Wallace. 883 02:05:31,482 --> 02:05:35,026 Alive, if possible. Dead, just as good. 884 02:05:36,195 --> 02:05:39,948 Send us news of our victory. Shall we retire?	<i>Un message de ma maîtresse.</i> 815 01:54:31,040 --> 01:54:34,620 <i>Merci.</i> 816 01:54:56,650 --> 01:54:59,730 সত্যিই! ইংল্যান্ডের জাহাজগুলো দক্ষিণ থেকে এদিকে আসছে। 817 01:54:59,980 --> 01:55:03,150 আমি ওয়েলশ এর ব্যাপারে এখনও কিছু জানি না, কিন্তু আইরিশরা এসেছে। 818 01:55:03,400 --> 01:55:05,530 নিজের চোখে দেখে আমার বিশ্বাস করতে হয়েছে। 819 01:55:05,780 --> 01:55:08,410 ইংরেজদের সাথে আইরিশরা হাত মিলিয়ে কী করবে? 820 01:55:08,660 --> 01:55:12,290 আমি তাদেরকে নিয়ে চিন্তিত না। তোমাকে আমি আগে বলিনি?
---	--

885 02:07:05,200 --> 02:07:06,868 Protect the king. 886 02:09:10,409 --> 02:09:13,870 Get up! 887 02:09:15,330 --> 02:09:17,790 Up! Get up! 888 02:09:18,709 --> 02:09:21,002 - Get him out of here! - Jesus! 889 02:09:25,466 --> 02:09:26,799 Go! 890 02:10:27,486 --> 02:10:28,903 I'm dying. 891 02:10:32,699 --> 02:10:34,075 Let me be. 892 02:10:39,998 --> 02:10:41,082 No. 893 02:10:42,501 --> 02:10:44,418	821 01:55:12,540 --> 01:55:14,410 এটা "আমার" আইল্যান্ড। 822 01:55:14,660 --> 01:55:18,750 হামিশ, এডিনবার্গের সবাইকে নিয়ে এগিয়ে যাও, এবং মিটিং এর আয়োজন কর। তাড়াতাড়ি কর! 823 01:55:19,000 --> 01:55:21,380 ঠিক আছে। চল! 824 01:55:21,630 --> 01:55:23,920 ইয়াহ! 825 01:55:24,170 --> 01:55:28,640 - তোমার আইল্যান্ড? - আমার আইল্যান্ড! ইয়াপ! 826 01:55:28,890 --> 01:55:31,350 - আমাদের আলোচনার মাধ্যমে মীমাংসা করতে হবে। - প্লিজ, ভদ্রলোকগণ! 827 01:55:31,600 --> 01:55:33,850 মহামান্য, ক্রেইগ ঠিক বলেছে!
---	---

You're going to live. 894 02:10:46,213 --> 02:10:49,257 I've lived long enough to live free. 895 02:10:49,758 --> 02:10:54,011 Proud to see you become the man you are. 896 02:10:59,601 --> 02:11:01,727 I'm a happy man. 897 02:12:50,879 --> 02:12:53,839 I'm the one who's rotting, 898 02:12:53,924 --> 02:12:57,802 but I think your face looks graver than mine. 899 02:13:02,140 --> 02:13:03,683 Son, 900 02:13:09,731 --> 02:13:13,359 we must have alliance with England to prevail here. 901	828 01:55:34,100 --> 01:55:37,020 এখন আলোচনার মাধ্যমে ব্যাপারটা মীমাংসা করাই একমাত্র পথ। 829 01:55:37,270 --> 01:55:41,400 যদি না আপনারা এডিনবার্গে তাদের উড়িয়ে দেন... 830 01:55:46,820 --> 01:55:50,200 আমি যতটুকু মনে করতে পারছি তার থেকে আমার সৈন্যরা অনেক বেশি পথ অতিক্রম করেছে। 831 01:55:50,450 --> 01:55:52,580 এবং আমরা এখনো প্রস্তুতি নিচ্ছি... 832 01:55:52,830 --> 01:55:55,580 ...যেন আমি এটা সহজে করতে পারি। 833 01:55:55,830 --> 01:55:58,420 আপনার প্রত্যেক সৈন্যদের আমাদের দরকার... 834
--	--

02:13:14,236 --> 02:13:16,278 You achieved that.	01:55:58,670 --> 01:56:01,380 ...আপনাদের নিজস্ব রক্ষী, এমনকি আপনাদেরকেও।
902 02:13:16,363 --> 02:13:20,116 You saved your family, increased your land.	835 01:56:01,590 --> 01:56:04,970 এবং আমাদের এখুনিই তাদের দরকার।
903 02:13:20,909 --> 02:13:24,870 In time, you will have all the power in Scotland.	836 01:56:05,090 --> 01:56:08,680 আমাদের ছাড়াই যুদ্ধের প্রস্তুতি নিচ্ছ, আলোচনার মাধ্যমে অন্য কিছু বের করতে হবে।
904 02:13:25,747 --> 02:13:31,293 Lands, titles, men, power, nothing.	837 01:56:08,930 --> 01:56:11,640 অন্য কিছু?!
905 02:13:32,004 --> 02:13:34,380 - Nothing? - I have nothing.	838 01:56:11,890 --> 01:56:15,180 আপনাদের কি নিজেদের লোকদের মাঠে নিয়ে যেতে ইচ্ছে করছে না...
906 02:13:35,924 --> 02:13:37,383 Men fight for me	839 01:56:15,430 --> 01:56:18,100 ...বরং লংশ্যাংকস এর সাথে মিটমাট করতে চাচ্ছেন...
907 02:13:38,093 --> 02:13:40,511 because if they do not, I throw them off my land	840
908 02:13:40,595 --> 02:13:43,806 and I starve their wives	

and their children.	01:56:18,350 --> 01:56:20,690
909	...হারার আগেই?
02:13:43,890 --> 02:13:49,061	- স্যার উইলিয়াম...
Those men who bled	841
the ground red at Falkirk,	01:56:20,940 --> 01:56:22,690
910	- আমরা তাদের হারাতে পারবো না!
02:13:50,439 --> 02:13:51,856	- আমরা পারবো!
they fought for William Wallace,	842
911	01:56:22,940 --> 01:56:26,820
02:13:51,940 --> 02:13:55,735	- স্যার উইলিয়াম!
and he fights for something	- এবং আমরা জিতবোই!
that I've never had.	843
912	01:56:27,610 --> 01:56:32,120
02:13:58,363 --> 02:14:00,740	আমরা স্টিলিং জিতেছি,
And I took it from him	তোমরা এখন তা এড়িয়ে কথা
when I betrayed him,	বলছ!
913	844
02:14:00,824 --> 02:14:06,454	01:56:32,580 --> 01:56:35,160
and I saw it in his face on the	আমরা ইয়র্ক জিতেছি
battlefield, and it's tearing me	এবং তোমরা আমাদের সমর্থন দাও
apart!	নি।
914	845
02:14:07,289 --> 02:14:13,127	01:56:35,410 --> 01:56:40,210
- All men betray, all lose heart.	এখন যদি তুমি আমাদের সাথে না
- I don't want to lose heart!	থাকো,
915	আমি তোমাদের কাপুরুষ বলবো।
02:14:17,132 --> 02:14:20,676	
I want to believe, as he does.	

916 02:14:27,726 --> 02:14:30,561 I will never be on the wrong side again. 917 02:15:20,320 --> 02:15:22,321 No, please! 918 02:15:48,056 --> 02:15:49,890 There he is! After him! 919 02:16:19,087 --> 02:16:22,089 Lord Craig, is it true about Mornay? 920 02:16:22,174 --> 02:16:23,299 <i>Aye.</i> 921 02:16:24,843 --> 02:16:27,511 Wallace rode into his bedchamber and killed him. 922 02:16:27,596 --> 02:16:33,517 More a liability now than ever he was. And there's no telling who'll be next.	846 01:56:45,550 --> 01:56:46,970 যদি তোমরা স্কটিশ হয়ে থাকো... 847 01:56:47,220 --> 01:56:49,010 ...আমি নিজেকে একজন স্কটিশ বলতে লজ্জা পাবো। 848 01:56:49,260 --> 01:56:53,310 প্লিজ, স্যার উইলিয়াম, আমার সাথে একা কথা বলুন। 849 01:56:54,220 --> 01:56:57,600 আমি ক্ষমা চাচ্ছি। 850 01:56:59,850 --> 01:57:01,860 আপনি অনেক কিছু পেয়ে গেছেন যা অনেকে স্বপ্নে দেখেনি। 851 01:57:02,110 --> 01:57:05,400 কিন্তু তাদের সাথে যুদ্ধ করাটা, পাগলামির মত দেখায়, সাহস না। 852 01:57:05,650 --> 01:57:09,280 আমি ভালভাবেই পাগলামি পেরিয়ে এসেছি।
--	---

923 02:16:35,562 --> 02:16:37,188 Maybe you.	853 01:57:09,320 --> 01:57:12,740 আমায় সাহায্য কর।
924 02:16:39,274 --> 02:16:40,900 Maybe me.	854 01:57:12,820 --> 01:57:16,870 ঈশ্বরের কথায় তোমাদেরই সাহায্য কর!
925 02:16:46,198 --> 02:16:47,615 It doesn't matter.	855 01:57:17,120 --> 01:57:19,000 এখন আমাদের সুযোগ! এখনই!
926 02:16:49,951 --> 02:16:52,953 - I'm serious, Robert. - So am I!	856 01:57:19,250 --> 01:57:21,210 যদি আমরা একসাথে থাকি, আমরা জিততে পারি। যদি আমরা জিতি...
927 02:17:05,967 --> 02:17:10,012 Christ! Shit! Search the place!	857 01:57:21,460 --> 01:57:24,840 ...আমাদের এমন কিছু থাকবে যা এর আগে কারো ছিল না।
928 02:17:13,433 --> 02:17:14,642 Lochlan.	858 01:57:25,090 --> 01:57:28,670 আমাদের নিজেদের জন্য একটি দেশ।
929 02:17:21,191 --> 02:17:24,026 William Wallace killed 50 men.	859 01:57:29,170 --> 01:57:31,090 তুমিই সঠিক নেতা...
930 02:17:24,778 --> 02:17:26,695 Fifty if it was one.	
931 02:17:26,780 --> 02:17:30,074	

A hundred men with his own sword.	860 01:57:31,340 --> 01:57:35,810 ...এবং তোমার মাঝে আমি এর শক্তি আছে, আমি দেখছি।
932 02:17:30,158 --> 02:17:31,700 Cut through them like...	861 01:57:39,310 --> 01:57:43,060 আমদের সাথে এক হও।
933 02:17:31,785 --> 02:17:34,328 Moses through the Red Sea.	862 01:57:43,980 --> 01:57:48,030 আমদের সাথে এক হও! আমদের সবাইকে এক করো।
934 02:18:07,195 --> 02:18:09,280 <i>His legend grows.</i>	863 01:57:53,620 --> 01:57:58,160 - এইতো! - হ্যা।
935 02:18:09,364 --> 02:18:11,198 It will be worse than before.	864 01:58:01,160 --> 01:58:03,040 এটা এভাবে হতে পারে না।
936 02:18:11,283 --> 02:18:14,535 He rallies new volunteers in every Scottish town,	865 01:58:03,290 --> 01:58:05,380 তুমি নিজেই বলেছ...
937 02:18:15,704 --> 02:18:16,996 and when he replenishes his numbers...	866 01:58:05,630 --> 01:58:10,220 ...প্রধানেরা ওয়ালেসকে সমর্থন দেবে না।
938 02:18:17,080 --> 02:18:19,707 They're sheep, mere sheep!	
939 02:18:22,210 --> 02:18:25,379	

Easily dispersed if we strike the shepherd. 940 02:18:25,839 --> 02:18:27,256 Very well. 941 02:18:28,174 --> 02:18:32,636 Pick a flock of your finest assassins and set a meeting. 942 02:18:32,721 --> 02:18:36,724 Milord, Wallace is renowned for his ability to smell an ambush. 943 02:18:40,478 --> 02:18:44,356 If what Lord Hamilton tells me is correct, 944 02:18:44,649 --> 02:18:48,235 he warmed to our future queen and would trust her. 945 02:18:49,904 --> 02:18:53,532 So we'll dispatch her with the notion that she comes in peace. 946 02:18:53,616 --> 02:18:56,493	867 01:58:10,470 --> 01:58:15,300 তাহলে একপাশে যোগ দিয়ে কী আর হবে? 868 01:58:15,550 --> 01:58:19,220 আমি তাকে কথা দিয়েছি। 869 01:58:25,610 --> 01:58:27,520 আমি জানি এটা কঠিন... 870 01:58:27,770 --> 01:58:31,440 ...একজন নেতার কাছে। 871 01:58:31,530 --> 01:58:33,450 আমার পুত্র... 872 01:58:33,700 --> 01:58:35,320 পুত্র... 873 01:58:35,570 --> 01:58:38,660 আমার দিকে তাকাও। 874 01:58:44,330 --> 01:58:46,580 আমি রাজা হতে পারবো না।
---	---

Milord, the princess might be taken hostage 947 02:18:56,578 --> 02:18:58,662 or her life be put in jeopardy. 948 02:18:58,747 --> 02:19:02,374 My son would be most distressed by that. 949 02:19:03,418 --> 02:19:06,545 But in truth, if she were to be killed, 950 02:19:07,172 --> 02:19:11,925 we would soon find the king of France a useful ally against the Scots. 951 02:19:14,429 --> 02:19:21,060 You see, as king, you must find the good in any situation. 952 02:19:48,004 --> 02:19:50,422 It's William Wallace, sure. 953 02:19:51,216 --> 02:19:54,051 He's given up his sword.	875 01:58:46,840 --> 01:58:49,380 তুমি... এবং তুমি একাই স্কটল্যান্ড পরিচালনা করতে পারো। 876 01:58:49,630 --> 01:58:52,470 আমি যা বলেছি, তুমি তাই কর। 877 01:58:52,720 --> 01:58:55,300 আমার জন্য নয়, তোমার জন্যও না... 878 01:58:55,550 --> 01:58:59,180 ...তোমার দেশের জন্য। 879 01:59:14,360 --> 01:59:18,200 ডানে, বালকেরা, সরে যাও। এদিকে চলে আসো। 880 01:59:23,790 --> 01:59:27,460 সরে যাও, বালকেরা। 881 01:59:31,090 --> 01:59:33,010 ব্রুস আসছে না, উইলিয়াম। 882 01:59:33,260 --> 01:59:36,640
--	--

954 02:19:54,135 --> 02:19:55,761 Be ready. 955 02:21:34,736 --> 02:21:36,236 Milady, 956 02:21:40,158 --> 02:21:42,242 I received your message. 957 02:21:54,923 --> 02:21:59,259 This is the second time you have warned me of danger. 958 02:22:01,554 --> 02:22:02,971 Why? 959 02:22:03,640 --> 02:22:06,558 There will be a new shipment of supplies coming north next month. 960 02:22:06,643 --> 02:22:08,644 Foods and weapons. They won't... 961 02:22:09,103 --> 02:22:10,437	সে আসবে। 883 01:59:36,890 --> 01:59:40,600 মর্নি আর লকল্যান চলে এসেছে। 884 01:59:40,810 --> 01:59:44,430 তাহলে ব্রুসও আসবে। 885 01:59:45,350 --> 01:59:50,520 পুরোটাই চমৎকার... জড়ো হওয়াটা। 886 01:59:50,770 --> 01:59:54,610 তাই না? 887 01:59:54,820 --> 01:59:56,700 তীরন্দাজরা প্রস্তুত, স্যার। 888 01:59:56,950 --> 01:59:58,820 এখন তীরন্দাজ না। 889 01:59:59,070 --> 02:00:02,240 আমার রক্ষীরা বলছে তাদের তীরন্দাজরা কয়েক মাইল দূরে এবং কোন প্রকার হুমকী নেই।
--	--

No, stop.	890
962	02:00:02,490 --> 02:00:04,410
02:22:12,565 --> 02:22:14,081	তীরের দাম বেশী।
Why do you help me?	891
963	02:00:04,660 --> 02:00:07,500
02:22:21,189 --> 02:22:22,525	আইরিশদের পাঠাও। মরা মানুষের
Why do you help me?	দাম নেই।
964	892
02:22:23,785 --> 02:22:26,995	02:00:07,750 --> 02:00:10,000
Because of the way	সব পদাতিক বাহিনী আর
you are looking at me now.	অশ্বারোহী সেনাদের পাঠাও।
965	893
02:24:19,150 --> 02:24:21,610	02:00:10,250 --> 02:00:13,300
Just when we	- পদাতিক বাহিনী!
thought all hope was lost,	- পদাতিক বাহিনী!
966	894
02:24:21,694 --> 02:24:24,404	02:00:13,550 --> 02:00:15,720
our noble saviors have arrived.	- অশ্বারোহী সেনা!
967	- অশ্বারোহী সেনা!
02:24:27,492 --> 02:24:29,993	895
Off with their hoods.	02:00:15,970 --> 02:00:18,260
968	- অশ্বারোহী সেনা!
02:24:34,248 --> 02:24:37,334	- অশ্বারোহী সেনা!
Sir William,	896
we've come to seek a meeting.	02:00:18,510 --> 02:00:23,310
969	- এগিয়ে যাও!
02:24:37,418 --> 02:24:40,045	- এগিয়ে যাও!

Well, what's the point?	
970 02:24:40,129 --> 02:24:42,464 You've all sworn loyalty to Longshanks.	897 02:01:44,930 --> 02:01:50,600 আহ, এই সকালে তোরে দেইখা ভাল্লাগতাছে!
971 02:24:42,548 --> 02:24:44,883 An oath to a liar is no oath at all.	898 02:01:50,730 --> 02:01:52,730 আইরিশ!
972 02:24:44,967 --> 02:24:47,594 Every man of us is ready to swear loyalty to you.	899 02:01:52,980 --> 02:01:54,980 আমাদের সাথে যোগ দেয়ায় ভালো লাগছে।
973 02:24:47,679 --> 02:24:50,138 So let the council swear publicly.	900 02:01:55,230 --> 02:01:58,860 এটা দেখ।
974 02:24:50,223 --> 02:24:53,600 We cannot. Some scarcely believe you're alive.	901 02:04:06,610 --> 02:04:09,160 মর্নি? লকল্যান?
975 02:24:53,685 --> 02:24:56,728 Others think you'll pay them Mornay's wages.	902 02:04:09,410 --> 02:04:12,160 আমি মর্নিকে স্কটল্যান্ডে তার জমি দ্বিগুণ করে দিয়েছি।...
976 02:24:56,813 --> 02:24:59,690	903 02:04:12,410 --> 02:04:14,250 ...এবং ইংল্যান্ডে কয়েকটি প্রদেশ দিয়েছি।

So we bid you to Edinburgh. Meet us two days from now. 977 02:24:59,774 --> 02:25:02,359 Pledge us your pardon, and we'll unite behind you. 978 02:25:02,443 --> 02:25:06,196 - Scotland will be one. - One? You mean us and you. 979 02:25:06,280 --> 02:25:08,115 No. 980 02:25:09,200 --> 02:25:11,034 I mean this. 981 02:25:13,037 --> 02:25:15,622 It's the pledge of Robert the Bruce. 982 02:25:25,007 --> 02:25:27,634 You do know it's a trap. Tell him. 983 02:25:27,719 --> 02:25:31,346 I think if the Bruce wanted to kill you,	904 02:04:14,500 --> 02:04:17,790 লকল্যান ফিরে যাবে... একটু কম নিয়ে। 905 02:04:18,040 --> 02:04:19,960 তীরন্দাজ। 906 02:04:20,210 --> 02:04:24,420 ক্ষমা করবেন, স্যার? আমরা কি নিজেদের দলের উপর আঘাত হানবো? 907 02:04:24,670 --> 02:04:26,510 হ্যা। 908 02:04:26,760 --> 02:04:28,640 কিন্তু আমরা সমানভাবে তাদের উপরও আঘাত হানবো। 909 02:04:28,890 --> 02:04:31,470 আমাদের সংরক্ষণে কিছু আছে। 910 02:04:31,720 --> 02:04:34,140 আক্রমণ! 911
--	---

he'd have done it already at Falkirk. 984 02:25:31,431 --> 02:25:34,099 - <i>Aye.</i> - I know. I saw. 985 02:25:34,183 --> 02:25:36,977 Leaving him aside, what about the others? 986 02:25:37,437 --> 02:25:39,354 Nest of scheming bastards! 987 02:25:39,439 --> 02:25:41,398 They couldn't even agree on the color of shite! 988 02:25:41,482 --> 02:25:44,317 - It's a trap. Are you blind? - Look at us. 989 02:25:45,820 --> 02:25:49,197 We've got to try. We can't do this alone. 990 02:25:50,074 --> 02:25:52,617 Joining the nobles is the	02:04:34,390 --> 02:04:35,930 তীরন্দাজ! 912 02:04:36,180 --> 02:04:40,730 - তীরন্দাজ! - তীরন্দাজ! 913 02:05:14,060 --> 02:05:16,560 আমাদের অতিরিক্ত শক্তিগুলো পাঠিয়ে দাও। 914 02:05:16,810 --> 02:05:21,060 - তাদেরকে পাঠাও! 915 02:05:28,360 --> 02:05:30,570 ওয়ালেসকে আমার কাছে নিয়ে আসো। 916 02:05:30,820 --> 02:05:32,700 জীবিত, যদি সম্ভব। 917 02:05:32,950 --> 02:05:35,660 মৃত... শুধু ভালো। 918 02:05:35,910 --> 02:05:37,830 আমাদের জয়ের খবর পাঠিয়ে
--	---

only hope for our people.	দাও।
991 02:25:52,702 --> 02:25:54,202 You know what happens if we don't take that chance?	919 02:05:38,080 --> 02:05:41,710 আমরা চলে যেতে পারি?
992 02:25:54,287 --> 02:25:55,412 What?	920 02:06:45,020 --> 02:06:49,650 ইয়া! ইয়া!
993 02:25:56,080 --> 02:25:57,330 Nothing.	921 02:07:05,330 --> 02:07:08,920 রাজাকে সুরক্ষা কর।
994 02:25:59,250 --> 02:26:01,376 I don't want to be a martyr.	922 02:07:16,640 --> 02:07:19,390 আআআ...!
995 02:26:01,836 --> 02:26:03,795 Nor I. I want to live.	923 02:07:47,420 --> 02:07:51,500 আআ...! আআ...!
996 02:26:05,047 --> 02:26:07,841 I want a home and children and peace.	924 02:09:10,630 --> 02:09:15,090 উঠো! উঠো!
997 02:26:07,925 --> 02:26:09,801 - Do you? - Aye, I do.	925 02:09:15,510 --> 02:09:18,550 উঠো! উঠো!
998 02:26:09,886 --> 02:26:12,179	926 02:09:18,800 --> 02:09:22,260 - তাকে এখান থেকে নিয়ে যাও!

I've asked God for those things.	- হাই ঈশ্বর!
999 02:26:12,805 --> 02:26:14,646 It's all for nothing if you don't have freedom.	927 02:09:25,430 --> 02:09:28,230 যাও!
1000 02:26:14,724 --> 02:26:17,309 - That's just a dream, William. - A dream? Just a...	928 02:09:28,480 --> 02:09:32,310 ইয়া!
1001 02:26:18,728 --> 02:26:22,606 Then what have we been doing all this time?	929 02:10:26,410 --> 02:10:30,080 আমি মারা যাচ্ছি।
1002 02:26:23,441 --> 02:26:25,066 We've lived that dream.	930 02:10:32,250 --> 02:10:35,540 আমাকে ছেড়ে দাও।
1003 02:26:25,151 --> 02:26:28,820 Your dream isn't about freedom. It's about Murron.	931 02:10:39,340 --> 02:10:42,300 না।
1004 02:26:28,905 --> 02:26:31,823 You're doing this to be a hero 'cause you think she sees you.	932 02:10:42,550 --> 02:10:46,180 তুমি বাঁচবে।
1005 02:26:31,908 --> 02:26:34,701 I don't think she sees me. I know she does.	933 02:10:46,350 --> 02:10:48,720 আমি যথেষ্ট স্বাধীন জীবন পার করেছি।
	934 02:10:48,970 --> 02:10:51,730

1006 02:26:35,703 --> 02:26:38,038 And your father sees you, too.	আমি গর্বিত...
1007 02:26:47,882 --> 02:26:49,049 Jesus.	935 02:10:51,980 --> 02:10:56,060 ...তোমার মত মানুষ কাছে পেয়ে।
1008 02:26:51,385 --> 02:26:53,512 Get up. Give us your hand.	936 02:10:59,400 --> 02:11:02,990 আমি সুখী মানুষ।
1009 02:26:56,849 --> 02:26:58,809 Shall I come with you?	937 02:12:51,050 --> 02:12:53,060 আমি একজন যে পঁচে যাচ্ছে।
1010 02:27:00,061 --> 02:27:02,437 No. I'll go alone.	938 02:12:53,310 --> 02:12:58,730 কিন্তু আমি মনে করি তোমার চেহারা আমার থেকেও গম্ভীর।
1011 02:27:04,482 --> 02:27:06,233 I'll see you after.	939 02:13:01,560 --> 02:13:04,940 পুত্র...
1012 02:27:07,068 --> 02:27:08,235 Right.	940 02:13:09,530 --> 02:13:13,290 আমাদের অবশ্যই ইংল্যান্ডের সাফল্য তাদের সাথে মৈত্রী সম্পর্ক গড়ে তুলতে হবে।
1013 02:27:12,657 --> 02:27:15,158 Sooner rather than later, I hope.	941 02:13:13,540 --> 02:13:15,450
1014	

02:27:21,499 --> 02:27:23,542 - He won't come. - He will.	তুমি এটা অর্জন করেছে।
1015 02:27:24,961 --> 02:27:26,545 I know he will.	942 02:13:15,700 --> 02:13:17,620 তুমি তোমার পরিবারকে রক্ষা করেছ...
1016 02:27:40,685 --> 02:27:42,561 Milord, he approaches!	943 02:13:17,870 --> 02:13:19,790 ...এবং তোমার জায়গা বৃদ্ধি করেছ।
1017 02:28:26,397 --> 02:28:27,772 No!	944 02:13:20,040 --> 02:13:24,920 এখন স্কটল্যান্ডের সব ক্ষমতা তোমার কাছে।
1018 02:28:32,904 --> 02:28:34,696 Stay out of it, Robert!	945 02:13:25,170 --> 02:13:26,920 জায়গা।
1019 02:28:36,866 --> 02:28:38,825 You lied! You lied!	946 02:13:27,170 --> 02:13:29,340 নাম। মানুষ।
1020 02:28:42,163 --> 02:28:44,748 Bruce is not to be hurt! That's the arrangement!	947 02:13:29,590 --> 02:13:31,140 ক্ষমতা। কিছুই না।
1021 02:28:53,257 --> 02:28:54,674 Father!	948 02:13:31,390 --> 02:13:35,390 - কিছু না? - আমার কিছু নেই।
1022 02:29:00,848 --> 02:29:03,934	

You rotting bastard! 1023 02:29:04,226 --> 02:29:06,186 Why? Why? 1024 02:29:10,858 --> 02:29:15,946 Longshanks required Wallace. So did our nobles. 1025 02:29:16,530 --> 02:29:19,574 That was the price of your crown. 1026 02:29:19,659 --> 02:29:20,784 Die! 1027 02:29:22,536 --> 02:29:26,247 - I want you to die! - Soon enough, I'll be dead 1028 02:29:26,999 --> 02:29:28,792 and you'll be king. 1029 02:29:28,876 --> 02:29:31,211 I don't want anything from you. 1030 02:29:31,712 --> 02:29:33,380	949 02:13:35,640 --> 02:13:39,560 লোকে যুদ্ধ করেছ কারণ, তারা যদি যুদ্ধ না করত আমি আমার জায়গা থেকে তাদের বের করে দিতাম... 950 02:13:39,810 --> 02:13:43,440 ...এবং আমি তাদের স্ত্রী আর সন্তানদের উপোস রাখতাম। 951 02:13:43,690 --> 02:13:45,610 এই লোকেরা... 952 02:13:45,860 --> 02:13:49,820 ...যারা ফলকার্ক এর মাঠ রক্তে লাল করেছে... 953 02:13:50,070 --> 02:13:53,240 তারা উইলিয়াম ওয়ালেস এর জন্য যুদ্ধ করেছে, এবং সে যুদ্ধ করেছে... 954 02:13:53,490 --> 02:13:57,080 ...কিছুর জন্য যা আমার কখনো ছিলনা।
---	---

You're not a man! 1031 02:29:34,215 --> 02:29:36,257 And you're not my father. 1032 02:29:40,388 --> 02:29:45,350 You're my son, and you have always known my mind. 1033 02:29:47,061 --> 02:29:50,981 - You deceived me. - You let yourself be deceived. 1034 02:29:51,065 --> 02:29:54,567 In your heart, you always knew what had to happen here. 1035 02:29:58,155 --> 02:30:01,741 At last, you know what it means to hate. 1036 02:30:06,122 --> 02:30:08,415 Now you're ready to be a king. 1037 02:30:10,334 --> 02:30:14,421 My hate will die with you. 1038	955 02:13:58,330 --> 02:14:00,960 এবং আমি এটা বিশ্বাসঘাতকের মত তার থেকে ছিনিয়ে নিলাম... 956 02:14:01,210 --> 02:14:03,920 ...এবং আমি যুদ্ধক্ষেত্রে তার চোখে এটা দেখেছি। 957 02:14:04,170 --> 02:14:06,840 এবং চোখের পানির মত এটা আমায় দূরে সরিয়ে দিল। 958 02:14:07,090 --> 02:14:10,220 আচ্ছা, সব লোকেই বিশ্বাসঘাতকতা করে। সবাই নিরুৎসাহিত হয়েছে। 959 02:14:10,470 --> 02:14:14,720 আমি নিরুৎসাহিত হয়ে চাইনি! 960 02:14:17,020 --> 02:14:19,180 আমি বিশ্বাস করতে চাই... 961 02:14:19,430 --> 02:14:23,060
---	--

02:30:19,677 --> 02:30:24,222 William Wallace, you stand in taint of high treason.	...যেমনটা সে করতো।
1039 02:30:25,224 --> 02:30:28,268 - Against whom? - Against your king.	962 02:14:27,570 --> 02:14:31,950 আমি আর ভুল পথে যাবো না।
1040 02:30:29,687 --> 02:30:31,688 Have you anything to say?	963 02:15:13,780 --> 02:15:16,950 আআ...!
1041 02:30:32,606 --> 02:30:34,607 Never in my whole life	964 02:15:20,250 --> 02:15:23,790 না!
1042 02:30:36,277 --> 02:30:38,611 did I swear allegiance to him.	965 02:16:18,430 --> 02:16:21,510 মহামান্য ক্রেইগ, মর্নির ব্যাপারটা কি সত্যি?
1043 02:30:39,822 --> 02:30:42,991 It matters not. He is your king.	966 02:16:21,770 --> 02:16:23,680 হ্যা।
1044 02:30:45,619 --> 02:30:48,496 Confess, and you may receive a quick death.	967 02:16:23,930 --> 02:16:26,600 ওয়ালেস তার শোবার ঘরে ঘোড়ায় চড়ে এসেছিল এবং তাকে হত্যা করে।
1045 02:30:49,457 --> 02:30:52,208 Deny, and you must	968 02:16:26,850 --> 02:16:30,320 তার এখন আরো দায়িত্ব বেড়ে গেছে।

be purified by pain.	
1046 02:30:52,293 --> 02:30:59,340 Do you confess?	969 02:16:30,570 --> 02:16:34,240 কেউ জানে না এরপর কে শেষ হবে।
1047 02:31:05,222 --> 02:31:08,808 Then on the morrow, you shall receive your purification.	970 02:16:34,490 --> 02:16:37,910 তুমি হতে পার।
1048 02:31:20,946 --> 02:31:22,655 - Your Highness. - I will see the prisoner.	971 02:16:39,120 --> 02:16:42,740 আমিও হতে পারি।
1049 02:31:22,740 --> 02:31:24,074 We've got orders from the king that nobody...	972 02:16:45,460 --> 02:16:48,420 এটা কোন ব্যাপার না।
1050 02:31:24,158 --> 02:31:26,534 The king will be dead in a month and his son is a weakling.	973 02:16:48,670 --> 02:16:50,540 আমি সিরিয়াস, রবার্ট।
1051 02:31:26,619 --> 02:31:29,079 Who do you think will rule this kingdom?	974 02:16:50,790 --> 02:16:53,880 আমিও!
1052 02:31:29,163 --> 02:31:30,955	975 02:17:05,560 --> 02:17:07,270 ঈশ্বর! ধেত্তোরি!
	976 02:17:07,520 --> 02:17:11,860 জায়গাটা খোঁজো!

Now open this door.	
1053 02:31:32,917 --> 02:31:34,209 Majesty.	977 02:17:13,150 --> 02:17:16,990 লকল্যান!
1054 02:31:40,883 --> 02:31:42,926 Come on, filth. Up on your feet.	978 02:17:21,280 --> 02:17:24,240 উইলিয়াম ওয়ালেস ৫০ লোক হত্যা করেছিল।
1055 02:31:43,010 --> 02:31:44,385 Stop it!	979 02:17:24,490 --> 02:17:26,410 একজনে ৫০ জন।
1056 02:31:45,221 --> 02:31:46,554 Leave me.	980 02:17:26,660 --> 02:17:29,040 ১০০ জন... তার তলোয়ার দিয়ে।
1057 02:31:47,431 --> 02:31:49,099 I said leave me!	981 02:17:29,290 --> 02:17:31,080 ঠিক এইভাবে মেরেছে...
1058 02:32:02,279 --> 02:32:03,613 Milady.	982 02:17:31,330 --> 02:17:36,130 ...মেরে লাল-সাগর বানিয়ে ফেলত।
1059 02:32:04,782 --> 02:32:09,119 Sir, I come to beg you	983 02:18:07,120 --> 02:18:09,040 সে লিজেন্ড হয়ে উঠছে।
1060 02:32:11,163 --> 02:32:15,917 to confess all and swear allegiance to	984 02:18:09,290 --> 02:18:11,920 এটা আগে থেকে খারাপ হবে।

the king that he might show you mercy.	985
1061	02:18:12,170 --> 02:18:14,710
02:32:16,794 --> 02:32:19,212	প্রত্যেক স্কটিশ শহর থেকে
Will he show mercy	সে নতুন সদস্য সংগ্রহ করছে।
to my country?	986
1062	02:18:14,960 --> 02:18:16,880
02:32:20,047 --> 02:32:24,342	যখন সে তার সদস্য সংগ্রহ শেষ
Mercy is to die quickly,	করবে...
perhaps even live in a tower.	987
1063	02:18:17,130 --> 02:18:19,380
02:32:24,426 --> 02:32:26,928	তারা ভেড়া! নিছক ভেড়া মাত্র!
In time, who knows	988
what can happen	02:18:21,300 --> 02:18:24,640
1064	যদি ভেড়ার রাখালটাকে আটকে
02:32:28,556 --> 02:32:30,723	দেয়া যায়
if you can only live.	তাহলে সহজেই এই পাল বিচ্ছিন্ন
1065	হয়ে যাবে।
02:32:35,229 --> 02:32:37,063	989
If I swear to him,	02:18:24,890 --> 02:18:28,100
1066	খুবই ভালো।
02:32:37,857 --> 02:32:41,025	990
then all that I am	02:18:28,140 --> 02:18:32,270
is dead already.	তোমার সেরা আততায়ীকে আনো
1067	আর একটা মিটিং এর ব্যবস্থা কর।
02:32:50,411 --> 02:32:52,996	991
You will die.	02:18:32,520 --> 02:18:37,980
It will be awful.	

1068 02:32:53,080 --> 02:32:55,123 Every man dies.	মহামান্য, ওয়ালেস অসতর্কিত আক্রমণ বোঝার ক্ষমতা আছে বলে শোনা যায়।
1069 02:32:57,751 --> 02:32:59,961 Not every man really lives.	992 02:18:40,360 --> 02:18:44,070 যদি মহামান্য হামিলটন আমায় সত্যি করে বলেন...
1070 02:33:06,260 --> 02:33:07,802 Drink this.	993 02:18:44,320 --> 02:18:49,540 ...যে তিনি তার ভবিষ্যৎ রানীকে বিশ্বাস করেন নাকি।
1071 02:33:09,013 --> 02:33:11,264 It will dull your pain.	994 02:18:49,580 --> 02:18:53,040 তাহলে আমরা তাকে পাঠাবো আর তিনি শান্তির বার্তা নিয়ে আসবেন।
1072 02:33:11,432 --> 02:33:15,310 No. It will numb my wits, and I must have them all.	995 02:18:53,290 --> 02:18:55,920 মহামান্য, রাজরানীকে তারা জিম্মি করে রাখতে পারে...
1073 02:33:16,604 --> 02:33:18,855 For if I'm senseless, or if I wail,	996 02:18:56,170 --> 02:18:58,090 ...অথবা তার জীবনের ঝুঁকি থাকতে পারে।
1074 02:33:19,356 --> 02:33:22,066 then Longshanks will have broken me.	997
1075 02:33:22,151 --> 02:33:25,028 I can't bear the thought	

of your torture.	02:18:58,340 --> 02:19:03,220
1076	আমার পুত্র এতে গভীর শোক
02:33:25,613 --> 02:33:26,905	পাবে।
Take it.	998
1077	02:19:03,470 --> 02:19:05,720
02:33:31,744 --> 02:33:33,369	কিন্তু সত্য যে, যদি সে মারা যায়...
All right.	999
1078	02:19:05,970 --> 02:19:13,690
02:34:20,668 --> 02:34:25,171	...আমরা ফ্রান্সের পক্ষ হতে
I have come to beg for	স্কটদের বিরুদ্ধে
the life of William Wallace.	ভালোই সহযোগিতা পাবো।
1079	1000
02:34:27,466 --> 02:34:29,926	02:19:13,810 --> 02:19:15,730
You're quite taken	তুমি বুঝতে পারছে...
with him, aren't you?	1001
1080	02:19:15,980 --> 02:19:22,610
02:34:30,427 --> 02:34:32,095	রাজা হওয়ায়, তোমাকে অবশ্যই
I respect him.	ভালো অবস্থানে থাকতে হবে।
1081	1002
02:34:33,764 --> 02:34:35,556	02:19:47,930 --> 02:19:50,640
At worst, he was a worthy	এটা উইলিয়াম ওয়ালেস, নিশ্চিত।
enemy.	1003
1082	02:19:50,890 --> 02:19:52,770
02:34:35,641 --> 02:34:40,812	এবং সে তলোয়ার ছাড়া আসছে।
Show mercy, O thou great king,	1004
and win the respect of your own	02:19:53,020 --> 02:19:56,440
people.	

1083 02:34:49,863 --> 02:34:51,197 Even now,	প্রস্তুত থাকো।
1084 02:34:52,866 --> 02:34:55,368 you are incapable of mercy.	1005 02:20:18,920 --> 02:20:22,300 আআ...!
1085 02:35:01,875 --> 02:35:03,376 And you...	1006 02:21:34,080 --> 02:21:37,710 মাই লেডি...
1086 02:35:07,548 --> 02:35:10,717 To you, that word is as unfamiliar as love.	1007 02:21:39,620 --> 02:21:41,460 আমি আপনার বার্তা পেয়েছি।
1087 02:35:11,385 --> 02:35:15,805 Before he lost his powers of speech, he told me his one comfort was	1008 02:21:54,600 --> 02:22:00,480 এটা সহ... দ্বিতীয় বারের মত তুমি বিপদ থেকে সতর্ক করেছো।
1088 02:35:15,889 --> 02:35:19,017 that he would live to know Wallace was dead.	1009 02:22:01,230 --> 02:22:02,480 কেন?
1089 02:35:37,369 --> 02:35:38,745 You see,	1010 02:22:02,730 --> 02:22:06,440 পরবর্তী মাসে উত্তর থেকে নতুন চালান আসবে।
1090 02:35:40,706 --> 02:35:43,207 death comes to us all.	1011 02:22:06,690 --> 02:22:08,570 খাদ্য আর অস্ত্র। তারা...
	1012

1091 02:35:52,593 --> 02:35:58,097 But before it comes to you, know this.	02:22:08,820 --> 02:22:12,120 না, থামো।
1092 02:35:58,182 --> 02:36:00,350 Your blood dies with you.	1013 02:22:12,370 --> 02:22:15,950 তুমি কেন আমায় সাহায্য করছ?
1093 02:36:03,020 --> 02:36:06,230 A child who is not of your line grows in my belly.	1014 02:22:19,580 --> 02:22:23,290 তুমি কেন আমায় সাহায্য করছ?
1094 02:36:09,485 --> 02:36:13,196 Your son will not sit long on the throne, I swear it.	1015 02:22:23,670 --> 02:22:27,960 কারণ তুমি আমার দিকে এখন যেভাবে তাকাচ্ছ...
1095 02:36:50,943 --> 02:36:52,944 I'm so afraid.	1016 02:24:18,620 --> 02:24:21,330 যখনই আমরা আমাদের সকল আশা শেষ হয়ে গেল...
1096 02:37:00,994 --> 02:37:04,914 Give me the strength to die well.	1017 02:24:21,580 --> 02:24:25,790 ...আমাদের প্রধানেরা ত্রাণকর্তা হিসেবে পৌঁছালো।
1097 02:37:29,148 --> 02:37:30,857 Here he comes!	1018 02:24:26,540 --> 02:24:30,590 মুখ থেকে কাপড় সরাও।
1098 02:38:59,613 --> 02:39:02,573	1019 02:24:33,920 --> 02:24:36,590 স্যার উইলিয়াম, আমরা একটা

Now behold the awful price of treason!	মিটিং করতে চাচ্ছি।
1099 02:39:09,373 --> 02:39:11,749 You will fall to your knees now,	1020 02:24:36,840 --> 02:24:38,760 ভালো, তা কী সম্পর্কে?
1100 02:39:13,627 --> 02:39:16,546 declare yourself the king's loyal subject	1021 02:24:39,010 --> 02:24:41,640 তোমরা সবাই লংশ্যাক্স এর আনুগত্যে শপথ নিয়েছ।
1101 02:39:17,422 --> 02:39:19,423 and beg his mercy.	1022 02:24:41,890 --> 02:24:44,350 মিথ্যাবাদীর কাছে কোন শপথই পুরোপুরি শপথ নয়।
1102 02:39:26,390 --> 02:39:28,307 And you shall have it.	1023 02:24:44,600 --> 02:24:47,150 প্রত্যেকে এখন তোমার আনুগত্যের জন্য শপথ নেয়ার জন্য প্রস্তুত।
1103 02:39:39,736 --> 02:39:41,153 Rope!	1024 02:24:47,400 --> 02:24:49,310 তাহলে জনসাধারণের সামনে শপথ এর সভা চলুক।
1104 02:40:03,176 --> 02:40:04,677 Stretch him!	1025 02:24:49,560 --> 02:24:52,980 আমরা পারবো না। কিছুমাত্র লোক বিশ্বাস করে তুমি বেঁচে আছো।
1105 02:40:06,972 --> 02:40:10,141 That's it! Stretch him!	
1106 02:40:25,866 --> 02:40:27,742 Shame! Shame!	

1107 02:40:47,554 --> 02:40:49,764 Pleasant, yes? 1108 02:40:52,809 --> 02:40:57,605 Rise to your knees, kiss the royal emblem on my cloak, 1109 02:40:57,689 --> 02:40:59,815 and you will feel no more. 1110 02:41:41,400 --> 02:41:42,858 Rack him! 1111 02:42:37,456 --> 02:42:38,956 Enough? 1112 02:43:31,635 --> 02:43:35,054 It can all end right now. 1113 02:43:36,389 --> 02:43:37,932 Peace. 1114 02:43:39,810 --> 02:43:42,394 Please, just say it.	1026 02:24:53,230 --> 02:24:55,610 আর কিছু মনে করে তোমাকে মর্নির ভাগ দেয়া হয়। 1027 02:24:55,860 --> 02:24:57,780 তাই আমরা এডিনবার্গে দেখা করবো। 1028 02:24:58,030 --> 02:25:02,160 দুদিন পর আমাদের সাথে দেখা করো। আমাদের ক্ষমা করো এবং আমরা তোমার সাথে একত্রিত হবো। 1029 02:25:02,410 --> 02:25:04,290 - স্কটল্যান্ড এক হবে। - এক? 1030 02:25:04,540 --> 02:25:08,580 - তুমি বুঝাচ্ছে "আমরা" এবং "তুমি"। - না। 1031 02:25:08,750 --> 02:25:12,630 আমি এটা বুঝছি।
--	--

1115 02:43:43,396 --> 02:43:46,065 Cry out, "Mercy."	1032 02:25:12,840 --> 02:25:16,840 এটা রবার্ট দ্যা ব্রুস হতে।
1116 02:43:56,576 --> 02:43:58,035 Mercy!	1033 02:25:24,850 --> 02:25:26,730 তুমি জানো এটা একটা ফাঁদ। তাকে বলো!
1117 02:43:58,119 --> 02:44:01,956 - Mercy! - Mercy!	1034 02:25:26,980 --> 02:25:30,310 যদি ব্রুস তাকে হত্যা করতে চাইতো, সে এটা ফালকির্ক এ করে ফেলতো।
1118 02:44:05,669 --> 02:44:07,294 Cry out.	1035 02:25:30,560 --> 02:25:31,560 হ্যা।
1119 02:44:07,379 --> 02:44:10,589 Mercy! Mercy!	1036 02:25:31,820 --> 02:25:33,230 আমি জানি। আমি দেখেছিলাম।
1120 02:44:13,468 --> 02:44:17,972 Just say it. Mercy.	1037 02:25:33,480 --> 02:25:36,780 ঠিক আছে, তার কথা বাদ দাও, অন্যদের ব্যাপারে কী বলবে?
1121 02:44:18,056 --> 02:44:21,267 Mercy! Mercy!	1038 02:25:37,030 --> 02:25:42,410 কুণ্ডাদের পরিকল্পনায় কেন তুমি
1122 02:44:40,412 --> 02:44:45,207 - Mercy, William. Mercy. - Jesus, now say it.	
1123	

02:44:50,964 --> 02:44:54,425 The prisoner wishes to say a word.	রাজি হবে! এটা একটা ফাঁদ! তুমি কি অন্ধ?
1124 02:44:54,843 --> 02:44:57,386 Mercy! Mercy!	1039 02:25:42,660 --> 02:25:44,580 আমাদের দিকে দেখ।
1125 02:44:57,470 --> 02:44:59,513 Mercy!	1040 02:25:44,830 --> 02:25:46,750 আমরা অনেক চেষ্টা করেছি।
1126 02:45:14,404 --> 02:45:15,404 Freedom!	1041 02:25:47,000 --> 02:25:51,080 আমরা এটা একা করতে পারব না। প্রধানদের সাথে এক হওয়াটায় আমাদের লোকদের জন্য একমাত্র আশা।
1127 02:47:10,061 --> 02:47:12,438 <i>After the beheading,</i>	1042 02:25:51,330 --> 02:25:54,340 - তুমি জানো আমরা যদি যোগ না দিই তাহলে কী হবে? - কী?
1128 02:47:12,522 --> 02:47:15,733 <i>William Wallace's body</i> <i>was torn to pieces.</i>	1043 02:25:54,590 --> 02:25:58,220 কিছু না।
1129 02:47:18,653 --> 02:47:21,613 <i>His head was set on London Bridge,</i>	1044 02:25:58,970 --> 02:26:02,300 - আমি শহীদ হতে চাই না। - আমিও না।
1130 02:47:23,158 --> 02:47:29,621 <i>his arms and legs sent to the</i> <i>four corners of Britain as a	

warning.</i>	
1131 02:47:30,790 --> 02:47:35,753 <i>It did not have the effect</i> <i>that Longshanks planned.</i>	1045 02:26:02,550 --> 02:26:04,470 আমি বাঁচতে চাই।
1132 02:47:36,588 --> 02:47:39,715 <i>And I, Robert the Bruce,</i>	1046 02:26:04,720 --> 02:26:07,310 আমি ঘর চাই, বাচ্চা। এবং শান্তি।
1133 02:47:39,799 --> 02:47:44,803 <i>rode out to pay homage</i> <i>to the armies of the English king</i>	1047 02:26:07,560 --> 02:26:09,440 - তুমি? - হ্যা, আমিও চাই।
1134 02:47:44,888 --> 02:47:48,140 <i>and accept his endorsement</i> <i>of my crown.</i>	1048 02:26:09,690 --> 02:26:14,110 আমি ঈশ্বরকে এগুলো জিজ্ঞেস করেছি। আমাদের যদি স্বাধীনতা না থাকে, তাহলে এগুলো কিছুই না।
1135 02:47:48,808 --> 02:47:51,685 I hope you've washed your arse this morning.	1049 02:26:14,360 --> 02:26:18,110 - এটা শুধু একটা স্বপ্ন, উইলিয়াম। - একটা স্বপ্ন? শুধু একটা...
1136 02:47:51,770 --> 02:47:54,229 It's about to be kissed by a king.	1050 02:26:18,360 --> 02:26:21,820 আচ্ছা, তাহলে, আমরা এতো সময় কী করবো?
1137	1051 02:26:22,070 --> 02:26:23,950

02:48:23,551 --> 02:48:26,011 Come. Let's get it over with.	আমরা এই স্বপ্নের মধ্যে বাঁচি।
1138 02:48:38,316 --> 02:48:39,399 Stop!	1052 02:26:24,200 --> 02:26:27,870 তোমার স্বপ্ন স্বাধীনতা নিয়ে না। এটা ম্যারনকে নিয়ে!
1139 02:48:57,585 --> 02:48:59,837 You have bled with Wallace!	1053 02:26:28,120 --> 02:26:31,330 তুমি এইসব করে নায়ক হচ্ছে কারণ তুমি মনে করছো ম্যারন এটা দেখছে!
1140 02:49:05,760 --> 02:49:07,511 Now bleed with me.	1054 02:26:31,580 --> 02:26:34,670 আমি মনে করি না সে এটা দেখছে। আমি জানি সে আছে।
1141 02:49:48,678 --> 02:49:50,929 Wallace! Wallace!	1055 02:26:34,920 --> 02:26:39,470 তোমার বাবাও তোমাকে তাই মনে করতো।
1142 02:49:51,014 --> 02:49:52,294 Wallace! Wallace!	1056 02:26:47,180 --> 02:26:50,770 ঈশ্বর।
1143 02:49:52,348 --> 02:49:53,557 Wallace! Wallace!	1057 02:26:55,320 --> 02:26:58,900 আমি কি তোমার সাথে আসবো?
1144 02:49:53,641 --> 02:49:56,185 Wallace! Wallace! Wallace! Wallace!	1058
1145 02:50:14,871 --> 02:50:17,623 <i>In the year of our Lord,	

1314,</i>	02:26:59,780 --> 02:27:03,280 না। আমি একা যাবো।
1146 02:50:18,833 --> 02:50:22,252 <i>patriots of Scotland,</i> <i>starving and outnumbered,</i>	1059 02:27:03,530 --> 02:27:05,410 আবার তোমাকে দেখতে চাই।
1147 02:50:22,629 --> 02:50:26,048 <i>charged the fields of Bannockburn.</i>	1060 02:27:05,660 --> 02:27:08,870 ঠিক আছে।
1148 02:50:26,132 --> 02:50:29,051 <i>They fought like warrior poets.</i>	1061 02:27:11,500 --> 02:27:15,710 খুব দ্রুতই দেখবো, আশা করি।
1149 02:50:29,135 --> 02:50:31,220 <i>They fought like Scotsmen,</i>	1062 02:27:20,920 --> 02:27:24,260 - সে আসবে না। - সে আসবে।
1150 02:50:32,347 --> 02:50:34,264 <i>and won their freedom.</i>	1063 02:27:24,510 --> 02:27:28,140 আমি জানি সে আসবে।
	1064 02:27:40,150 --> 02:27:43,740 মহামান্য! সে আসছে!
	1065 02:28:26,240 --> 02:28:29,870 না!
	1066

	02:28:33,040 --> 02:28:34,910 এখানে থাকো, রবার্ট! 1067 02:28:35,170 --> 02:28:39,840 আআ...! সরে যাও! সরে যাও! 1068 02:28:40,880 --> 02:28:45,590 ব্রুসকে আঘাত করবে না, এটা কথা ছিল। 1069 02:28:53,060 --> 02:28:56,100 বাবা! 1070 02:29:00,570 --> 02:29:03,230 তুই পঁচা কুত্তা! 1071 02:29:03,490 --> 02:29:07,200 কেন? কেন? 1072 02:29:10,530 --> 02:29:13,240 লংশ্যাঙ্কসের ওয়ালেসকে প্রয়োজন ছিল। 1073 02:29:13,500 --> 02:29:15,870 আমাদের প্রধানদেরও।
--	--

	1074 02:29:16,120 --> 02:29:18,500 এটাই তোমার মুকুটের মূল্য।
	1075 02:29:18,750 --> 02:29:20,960 মর!
	1076 02:29:21,210 --> 02:29:23,380 আমি চাই তুই মর।
	1077 02:29:23,630 --> 02:29:26,090 খুব শীঘ্রই আমি মরবো।
	1078 02:29:26,340 --> 02:29:28,220 এবং তুমি রাজা হবে।
	1079 02:29:28,470 --> 02:29:30,970 আমি তোর থেকে কিছু চাই না!
	1080 02:29:31,220 --> 02:29:33,470 তুই মানুষ না!
	1081 02:29:33,720 --> 02:29:37,350 আর তুই আমার বাপ না।
	1082

02:29:39,980 --> 02:29:41,900
তুমি আমার পুত্র...

1083
02:29:42,150 --> 02:29:45,610
...এবং তুমি জানো আমার মাথা কী
রকম।

1084
02:29:45,860 --> 02:29:47,780
তুমি আমার সাথে প্রতারণা করেছ।

1085
02:29:48,030 --> 02:29:50,070
তুমি নিজেই নিজের সাথে প্রতারণা
করেছ।

1086
02:29:50,320 --> 02:29:56,120
তোমার হৃদয়ে, তুমি সবসময়
জানো কী ঘটছে।

1087
02:29:56,580 --> 02:29:58,460
অবশেষে...

1088
02:29:58,710 --> 02:30:02,670
...তুমি জানো ঘৃণার মানে কী।

1089
02:30:05,760 --> 02:30:09,630
এখন তুমি রাজা হতে প্রস্তুত।

1090

02:30:09,880 --> 02:30:11,800

আমি ঘৃণা করি...

1091

02:30:12,050 --> 02:30:15,770

...তোমার সাথে মরতে।

1092

02:30:19,770 --> 02:30:23,570

উইলিয়াম ওয়ালেস,

তুমি রাজনৈতিক প্রতারণামূলক

দোষ করেছ।

1093

02:30:23,820 --> 02:30:25,860

কার বিরুদ্ধে?

1094

02:30:26,110 --> 02:30:28,570

তোমার রাজার বিরুদ্ধে।

1095

02:30:28,820 --> 02:30:31,950

তোমার কিছু বলার আছে?

1096

02:30:32,200 --> 02:30:35,790

আমি আমার জীবনে কখনোই...

1097

02:30:35,830 --> 02:30:39,750

...তার আনুগত্য প্রকাশ করবো না।

1098

02:30:39,910 --> 02:30:44,250
এটা ব্যাপার না। সে তোমার রাজা।

1099

02:30:44,790 --> 02:30:48,800
স্বীকার কর, তাহলে সহজ মৃত্যুদণ্ড
পাবে।

1100

02:30:49,050 --> 02:30:51,800
না করলে তোমাকে অবশ্যই
কঠিন মৃত্যুর মধ্যে দিয়ে যেতে
হবে।

1101

02:30:52,050 --> 02:30:54,800
তুমি কি স্বীকার করবে?

1102

02:30:55,060 --> 02:31:00,480
তুমি কি স্বীকার করবে?

1103

02:31:04,650 --> 02:31:09,740
তাহলে আগামীকাল সকালে
তুমি তোমার কঠিন মৃত্যু পেয়ে
যাবে।

1104

02:31:19,870 --> 02:31:22,080

- সম্মান গ্রহণ করুন।
- আমি আসামীকে দেখতে চাই।

1105

02:31:22,330 --> 02:31:26,210

- রাজা আদেশ দিয়েছেন কেউ যেন...

- রাজা দ্রুতই মারা যাবে এবং তার সন্তান দুর্বল প্রকৃতির।

1106

02:31:26,460 --> 02:31:28,710

কে সম্রাজ্য চালাবে বুঝতে পারছে?

1107

02:31:28,960 --> 02:31:32,550

এখন দরজা খোলো।

1108

02:31:32,800 --> 02:31:36,430

আপনার করুণা...

1109

02:31:40,430 --> 02:31:42,310

উঠ, শালা। দাড়া বলছি!

1110

02:31:42,560 --> 02:31:46,310

থামো! চলে যাও।

1111

02:31:46,560 --> 02:31:50,400

আমি বলেছি চলে যেতে!

1112

02:32:00,790 --> 02:32:03,960

মাই লেডি।

1113

02:32:04,210 --> 02:32:06,750

স্যার...

1114

02:32:07,000 --> 02:32:10,300

আমি আপনার থেকে ক্ষমা চাইতে
এসেছি...

1115

02:32:10,550 --> 02:32:15,260

...রাজার আনুগত্য স্বীকার করে

নিন,

তিনি আপনাকে ক্ষমা করে দিতে
পারেন।

1116

02:32:15,510 --> 02:32:19,180

তিনি কি আমার দেশের কাছে ক্ষমা
চেয়েছেন?

1117

02:32:19,430 --> 02:32:21,390

ক্ষমা চাইলে দ্রুত মৃত্যু হবে...

1118

02:32:21,600 --> 02:32:23,730

...সম্ভবত এক টাওয়ারের মধ্যে
বেঁচে থাকতে পারবেন।

1119

02:32:23,980 --> 02:32:27,190
এই সময়ে, কে জানে কী ঘটতে
পারে?

1120

02:32:27,440 --> 02:32:31,070
যদি আপনি বেঁচে থাকতে পারেন...

1121

02:32:34,650 --> 02:32:37,030
যদি আমি তার কাছে নত হই...

1122

02:32:37,280 --> 02:32:42,200
...তাহলে আমি ইতোমধ্যেই মারা
গেছি।

1123

02:32:50,090 --> 02:32:52,090
আপনি মারা যাবেন। এটা ভয়ঙ্কর।

1124

02:32:52,340 --> 02:32:55,970
প্রত্যেকেই মারা যাবে।

1125

02:32:56,720 --> 02:33:00,350
প্রত্যেকেই সত্যিকারভাবে বাঁচে না।

	1126 02:33:06,020 --> 02:33:07,940 এটা পান করুন। 1127 02:33:08,190 --> 02:33:10,570 এটা আপনার ব্যাথা কমিয়ে দিবে। 1128 02:33:10,820 --> 02:33:12,980 না। এটা আমার বোধশক্তি অচল করে দিবে। 1129 02:33:13,230 --> 02:33:15,820 এবং আমাকে অবশ্যই সবাইকে দেখতে হবে। 1130 02:33:16,070 --> 02:33:18,530 যদি আমি অজ্ঞান হয়ে পড়ি, বা যদি আমি হাহাকার করি... 1131 02:33:18,780 --> 02:33:20,910 ...তাহলে লংশ্যাঙ্কস এর কাছে আমি হেরে যাবো। 1132 02:33:21,160 --> 02:33:23,700 আমি আপনার এই অত্যাচার সহ্য করতে পারবো না।
--	--

1133
02:33:23,950 --> 02:33:27,580
এটা নিন।

1134
02:33:30,670 --> 02:33:34,300
ঠিক আছে।

1135
02:34:20,180 --> 02:34:22,050
আমি এসেছি...

1136
02:34:22,300 --> 02:34:24,560
...উইলিয়াম ওয়ালেস এর প্রাণ
ভিক্ষা চাইতে।

1137
02:34:26,680 --> 02:34:28,770
তুমি এখনও তার পক্ষে আছো, তাই
না?

1138
02:34:29,020 --> 02:34:32,520
আমি তাকে শ্রদ্ধা করি।

1139
02:34:33,320 --> 02:34:35,320
ভয়ানকভাবে সে আপনার যোগ্য
শত্রু।

1140
02:34:35,570 --> 02:34:39,570

ক্ষমা দেখান, আমার মহান রাজা,
তাহলে আপনার নিজের লোক
থেকে আপনি সম্মান পাবেন।

1141

02:34:49,580 --> 02:34:52,170
এখনো...

1142

02:34:52,420 --> 02:34:54,710
...আপনি ক্ষমা করতে অক্ষম?

1143

02:35:00,220 --> 02:35:03,850
আর তুমি...

1144

02:35:06,720 --> 02:35:09,770
তোমার কাছে, ভালোবাসা একটা
অপরিচিত শব্দের মত।

1145

02:35:10,020 --> 02:35:12,690
তার কথা বলার ক্ষমতা হারানোর
আগে...

1146

02:35:12,940 --> 02:35:14,860
...তিনি আমায় তার এক ইচ্ছার
কথা বলেছেন...

1147

02:35:15,110 --> 02:35:19,240

...যেন তিনি বেঁচে থাকতেই
ওয়ালেস এর মৃত্যু হয়।

1148

02:35:36,750 --> 02:35:39,760
আপনি দেখছেন?

1149

02:35:40,010 --> 02:35:43,680
মৃত্যু আমাদের সবার জন্য
আসছে।

1150

02:35:51,520 --> 02:35:54,980
কিন্তু এটা আপনার কাছে আসার
আগে...

1151

02:35:55,230 --> 02:35:57,320
...জেনে রাখুনঃ

1152

02:35:57,570 --> 02:36:01,190
আপনার রক্ত আপনার সাথে মারা
যাবে।

1153

02:36:02,240 --> 02:36:07,280
আমার গর্ভে যে শিশু বড় হচ্ছে
সে আপনার পথে যাবে না।

1154

02:36:08,660 --> 02:36:14,000

আপনার ছেলে আর বেশিদিন
সিংহাসনে থাকতে পারবেনা,
আমি কসম করে বলছি।

1155

02:36:50,740 --> 02:36:54,330

আমি খুব ভয় হচ্ছে।

1156

02:37:00,050 --> 02:37:02,800

আমাকে শক্তি দাও...

1157

02:37:03,050 --> 02:37:06,680

...যেন ভালভাবেই মরতে পারি।

1158

02:37:16,980 --> 02:37:21,190

বু...!

1159

02:37:27,990 --> 02:37:32,040

সে এখানে আসছে!

1160

02:38:58,160 --> 02:39:03,170

এখন তোমার রাজনৈতিক কাজের
জন্য ভয়ঙ্কর মূল্য দিতে হবে!

1161

02:39:08,510 --> 02:39:12,140

অথবা এখন তুমি হাঁটু গেড়ে বস...

1162
02:39:12,510 --> 02:39:16,220
...রাজার আনুগত্য প্রকাশ কর...

1163
02:39:16,470 --> 02:39:20,480
...এবং তার কাছে ক্ষমা চাও...

1164
02:39:25,190 --> 02:39:28,820
...তাহলে তুমি এটা তাড়াতাড়ি
পাবে।

1165
02:39:37,950 --> 02:39:40,580
দড়ি!

1166
02:39:52,550 --> 02:39:56,180
- তাকে উপরে উঠাও।

1167
02:40:02,560 --> 02:40:04,730
টানো!

1168
02:40:04,980 --> 02:40:06,860
হয়েছে।

1169
02:40:07,110 --> 02:40:10,690
টানো!

1170
02:40:46,810 --> 02:40:50,530
অনেক সুখের, তাই না?

1171
02:40:51,740 --> 02:40:53,950
হাঁটু গেড়ে বস।

1172
02:40:54,200 --> 02:40:56,950
আমার আলখাল্লার রাজকীয়
প্রতীকের উপর চুমু খাও...

1173
02:40:57,200 --> 02:41:00,450
...তাহলে তোমায় আর কিছুই
অনুভব করতে হবে না।

1174
02:41:40,660 --> 02:41:42,450
তাকে র‌্যাকে উঠাও!

1175
02:42:36,550 --> 02:42:40,180
যথেষ্ট?

1176
02:43:30,100 --> 02:43:32,650
শেষের দিকে আসছি...

1177
02:43:32,900 --> 02:43:34,810
...ঠিক এখন।

1178
02:43:35,070 --> 02:43:37,650
শান্তি।

1179
02:43:38,190 --> 02:43:39,650
স্বর্গসুখ।

1180
02:43:39,900 --> 02:43:41,570
শুধু একবার বল।

1181
02:43:41,820 --> 02:43:43,660
কেঁদে বল...

1182
02:43:43,910 --> 02:43:47,290
..."ক্ষমা"।

1183
02:43:55,590 --> 02:43:56,920
ক্ষমা!

1184
02:43:57,170 --> 02:44:02,260
ক্ষমা! ক্ষমা!

1185
02:44:05,180 --> 02:44:07,810
কেঁদে বল।

1186

02:44:12,980 --> 02:44:18,480

শুধু এটা বল, "ক্ষমা"।

1187

02:44:39,340 --> 02:44:42,170

ক্ষমা, উইলিয়াম। ক্ষমা।

1188

02:44:42,420 --> 02:44:46,050

ঈশ্বর, এটা বল।

1189

02:44:50,270 --> 02:44:55,270

আসামী কিছু বলতে চাচ্ছে।

1190

02:45:13,290 --> 02:45:24,090

স্বাধীনতা!

1191

02:47:09,200 --> 02:47:11,450

<i>শিরশ্ছেদ করার পর...</i>

1192

02:47:11,700 --> 02:47:16,580

<i>...উইলিয়াম ওয়ালেস এর শরীর
টুকরো টুকরো করা হয়।</i>

1193

02:47:17,700 --> 02:47:22,040

<i>তার মাথা লন্ডন ব্রীজে স্থাপন
করা হয়।</i>

1194

02:47:22,170 --> 02:47:24,250

<i>তার হাত এবং পা...</i>

1195

02:47:24,500 --> 02:47:27,800

<i>...ব্রিটেন এর চার কোণায়

পাঠানো হয়...</i>

1196

02:47:28,050 --> 02:47:29,920

<i>...সতর্ক করতে।</i>

1197

02:47:30,180 --> 02:47:35,560

<i>লংশ্যাঙ্কস এর এই পরিকল্পনা

কোন প্রভাব বিস্তার করতে

পারেনি।</i>

1198

02:47:35,890 --> 02:47:38,850

<i>এবং আমি, রবার্ট দ্যা

ব্রুস...</i>

1199

02:47:39,100 --> 02:47:44,060

<i>...ইংরেজ রাজাকে শ্রদ্ধা

জানাতে

তাদের সৈন্যবাহিনীর সামনে

এসেছি...</i>

1200

02:47:44,310 --> 02:47:47,360
<i>...এবং আমার মুকুটের দলিল
গ্রহন করেছি।</i>

1201
02:47:47,610 --> 02:47:50,030
আমি আশা করি আজ সকালে
তুমি তোমার পাছা ধুয়েছ।

1202
02:47:50,280 --> 02:47:54,160
এটা এক রাজার চুমু খাওয়ার
ব্যাপার।

1203
02:48:22,140 --> 02:48:26,770
এসো। ওপারে তাদের সাথে যোগ
দিই।

1204
02:48:36,950 --> 02:48:39,540
থামো!

1205
02:48:55,680 --> 02:48:59,970
তোমরা ওয়ালেস এর সাথে রক্ত
ঝরিয়েছ!

1206
02:49:04,730 --> 02:49:08,150
এখন আমার সাথে ঝরাও।

1207

02:49:47,190 --> 02:49:51,360
ওয়ালেস! ওয়ালেস! ওয়ালেস!

1208
02:50:14,050 --> 02:50:16,970
<i>১৩১৪ সালে আমাদের
রাজা...</i>

1209
02:50:17,220 --> 02:50:21,760
<i>...স্কটল্যান্ডের দেশপ্রেমিকেরা,
ক্ষুধার্ত আর অসংখ্য হয়ে
উঠে...</i>

1210
02:50:22,010 --> 02:50:25,140
<i>...ব্যানকব্যার্ন এর মাঠে জড়ো
হয়।</i>

1211
02:50:25,390 --> 02:50:28,020
<i>তারা বীরযোদ্ধাদের মত যুদ্ধ
করে।</i>

1212
02:50:28,270 --> 02:50:31,270
<i>তারা ঠিক স্কটসম্যান এর মত
যুদ্ধ করে...</i>

1213
02:50:31,520 --> 02:50:35,150
<i>...এবং তারা তাদের স্বাধীনতা

	ছিনিয়ে আনে।</i> 1214 02:50:38,443 --> 02:55:38,345 অনুবাদ করেছেনঃ Md DS Munna <i
--	--